

# La Voix de l'Est

Geneviève Sabourin, qui a contribué au sauvetage de la famille canine, était heureuse de revoir quelques chiots bien portants, hier.



QUI A MARTYRISÉ LES CHIENS DE LAC-BROME?

PHOTO JANICK MAROIS

## Une récompense pour délier les langues

>3

SANTÉ

Le bilan de l'année 2010



>4-5

PHOTO ALAIN DION, ARCHIVES LA VOIX DE L'EST



Un agrandissement nécessaire, selon les directeurs de service

>6-7

PHOTO ALAIN DION, ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

VOTRE MARCHAND DE SANTÉ!

**Les Fours du Roy**

- Aliments et produits naturels

322 Principale, Granby

Christiane Pépin, N.D.A. 450 378-4061  
Consultation naturopathique sur rendez-vous.

**NOTRE DÉPARTEMENT DE CARROSSERIE**

*Le plus grand!*  
*Le plus moderne!*  
*Le plus écologique!*

Réparons toutes les marques  
Négocions directement avec votre assureur

**Estrie TOYOTA** Votre concessionnaire « coup-de-cœur »

www.estrie-toyota.qc.ca

**arrXpert**

www.carrosserie.com

450 378-8404 5, rue Train, Granby

5

5

5

## NIDS-DE-POULE SUR LE CHEMIN SAXBY

## « Ce n'est pas notre priorité »

— Pauline Quinlan



MARIE-ÈVE LAMBERT  
marie-eve.lambert@lavoixdelest.qc.ca

**BROMONT** — Avec le redoux qu'on a connu durant les dernières heures de l'année 2010 et les premiers jours de 2011, on a vu apparaître quelques nids-de-poule sur les routes de la région. Rien d'alarmant, toutefois, on a déjà vu bien pire, si ce n'est d'une portion du chemin Saxby entre Shefford et Bromont.

Sur le tronçon entre la piste cyclable et le rond point, les cratères sont tels et en si grand nombre qu'on pourrait presque rebaptiser le chemin Saxby « chemin de Beyrouth ». Difficile, même pour les conducteurs les plus habiles, de ne tomber dans aucun de ces « pièges à roues ».

Malgré le risque que prennent les chauffeurs pour leur suspension en s'engageant sur ce chemin, la mairesse de Bromont, Pauline Quinlan, n'envisage pas à court terme de procéder à une réfection de cette voie. « C'est un chemin qui mène à l'extérieur de chez nous, il faut comprendre que ce n'est pas nécessairement notre priorité », a-t-elle laissé savoir, hier après-midi, lorsque jointe par téléphone.

« Je peux comprendre que ça peut être désagréable pour ceux qui l'empruntent pour venir skier, magasiner ou manger à Bromont, mais ce n'est qu'un petit tronçon et aucun Bromontois n'y vit », a-t-elle ajouté.

Elle reprend aussitôt en indiquant que même si une réfection complète n'est pas envisagée, la Ville se chargera de veiller à



PHOTO JANICK MAROIS

Sur le tronçon entre la piste cyclable et le rond point, les cratères sont tels et en si grand nombre qu'on pourrait presque rebaptiser le chemin Saxby par « chemin de Beyrouth ».

l'entretien de la portion du chemin Saxby. « Je vais en parler dès demain (aujourd'hui) au DG de la Ville », a dit M<sup>me</sup> Quinlan.

#### Sinon, ça va bien

Mis à part ce tronçon d'environ un kilomètre, les routes demeurent très praticables tant à Bromont qu'à Granby. « La rue Shefford a été refaite, une bonne partie du chemin Compton aussi, et pour circuler en ville, ça va relativement bien », assure M<sup>me</sup> Quinlan.

À Granby, seuls quelques nids-de-poule sont apparus dans les rues.

« Mais on a envoyé une équipe et elle a travaillé pendant quatre heures à patcher quelques trous ce matin (hier matin) », de dire le directeur des travaux publics, André Jean.

« Et on continue de surveiller la situation, ajoute-t-il. C'est sûr que si on connaît d'autres périodes de dégel puis gel rapide, d'autres vont sortir. Dans ces cas-là, on envoie une patrouille vérifier. »

Selon M. Jean, les « zones à problèmes » telles la rue Principale entre le boulevard Boivin et l'hôtel Castel ainsi que l'autre tronçon entre Dufferin et Mountain

ont bénéficié d'un resurfacement ou d'un rapiéçage mécanique depuis deux ans, ce qui aide grandement à retarder l'apparition des trous malvenus.

Ne restent, à Granby, que les artères qui étaient en réfection au moment de la première tempête de neige et qui, depuis, sont restées sur le gravier et qui sont très difficilement praticables. « Mais ça devrait être mieux à partir de cette semaine puisque je dois communiquer avec l'entrepreneur pour qu'il vienne remettre du gravier », fait toutefois savoir M. Jean.

## GAZ DE SCHISTE

# La plupart des puits ont des fuites

**LA PRESSE** — Les autorités provinciales ont trouvé des fuites dans la plupart des puits de gaz de schiste qu'ils ont inspectés, selon une compilation réalisée à la demande du Bureau d'audiences publiques sur l'environnement (BAPE).

Des 31 puits inspectés par le ministère des Ressources naturelles et de la Faune (MRNF), 19 laissaient échapper des « émanations de gaz naturel », d'après un document daté du 7 décembre et rendu public sur le site du BAPE.

Ces puits ont été forés par Talisman Energy, Gastem, Canbriam, Questerre et Canadian Forest Oil depuis 2006. Ils sont répartis dans les trois principales régions ciblées par l'industrie gazière : les MRC de Lotbinière, de Bécancour et des Maskoutains.

L'industrie affirme que ces fuites sont sans conséquence. « Il n'y a pas eu de contamination ni de fuite majeure, affirme Stéphane Gosselin, de l'Association pétrolière et gazière du Québec. Quand on installe un coffrage, dans les premières heures ou les premiers jours qui suivent, il peut y avoir des fuites, le temps que le ciment durcisse. Si les fuites continuent, des mesures correctives sont apportées. Personne ne poursuit l'exploration sans colmater ces fuites. »

Les autres problèmes observés concernent les bassins de rétention (quatre cas), des « joints boulonnés dans l'eau » (trois cas) et l'inexistence d'une clôture ou d'un abri (un cas). Seulement 8 des 331 puits n'avaient aucun problème apparent.

Les fuites de gaz ne sont pas permises par la réglementation actuelle.

L'article 60 de la Loi sur les mines indique que « le puits fermé temporairement doit être laissé dans un état qui empêche l'écoulement des liquides ou des gaz hors du puits ».

Les porte-parole du MRNF n'étaient pas disponibles hier pour donner plus de précisions sur la nature et l'ampleur des fuites observées.

#### Le BAPE veut des explications

De son côté, le BAPE demande des explications. « Quelles sont les conséquences et les risques qu'elles (les fuites) représentent et quelles mesures correctives avez-vous exigées, le cas échéant? » a demandé le BAPE au MRNF dans une lettre datée du 22 décembre. De son côté, André Bélisle, de l'Association québécoise de lutte à la pollution atmosphérique (AQLPA), n'est pas surpris des constatations du MRNF.

« On se doute depuis le début qu'il y a des émissions fugitives, dit-il. Et il y a un problème s'il y a du gaz qui fuit dans plus de la moitié des puits. Ces puits émettent du gaz naturel, c'est-à-dire du méthane, qui ne figure nulle part dans le bilan québécois de gaz à effet de serre. »

M. Bélisle voudrait aussi savoir si d'autres gaz que le méthane s'échappent des puits.

Le BAPE a fait plusieurs demandes d'information aux fonctionnaires après la fin des audiences publiques sur le « développement durable de l'industrie du gaz de schiste », le 24 novembre dernier. Son rapport doit être remis au ministre du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs (MDDEP), Pierre Arcand, le 28 février. Ce dernier a ensuite 60 jours pour le rendre public, donc jusqu'à la fin avril.

## EN BREF

### Relais pour la vie : rencontre d'information

**FARNHAM** — Une rencontre d'information est organisée pour le 5<sup>e</sup> Relais pour la vie de la Société canadienne du cancer à Farnham. Les personnes intéressées à en connaître davantage sur l'événement et les capitaines des équipes y sont conviés, le 27 janvier à 17h30, à l'hôtel de ville de Farnham. Rappelons que l'activité permet aux participants de célébrer les survivants et de marcher la nuit dans des sentiers parsemés de milliers de luminaires dédiés à la mémoire ou en l'honneur d'un être cher. L'événement permet de récolter des dons pour la Société canadienne du cancer. Le Relais pour la vie, qui se déroule dans plusieurs villes du pays, aura lieu le 27 mai prochain au parc Roch-Bourbonnais de Farnham.

### Bilan routier du temps des Fêtes

**GRANBY (KB)** — Les routes de la région ont fait une victime durant la période des Fêtes. Un conducteur de 19 ans a perdu la vie sur la route 235, à Ange-Gardien, le 30 décembre. À Granby, les policiers ne déplorent aucune perte de vie entre le 22 décembre et le 2 janvier. Une jeune femme a toutefois été blessée lors d'un délit de fuite dans la rue Dufferin. Les policiers rapportent aussi neuf accidents qui ont fait des blessés mineurs, quatre accidents matériels et six délits de fuite causant des dommages matériels. Neuf conducteurs ont également été appréhendés pour conduite avec les capacités affaiblies par l'alcool.

### Incendie à Saint-Armand

**SAINT-ARMAND (KB)** — La Sûreté du Québec enquête sur un incendie qui a endommagé une grange située sur une propriété du chemin Pelletier Nord à Saint-Armand, dimanche soir. Les dommages causés par le feu grimpt à environ 60 000\$. Une résidence se trouve aussi sur le terrain, mais elle est inhabitée depuis la condamnation du propriétaire, qui est l'un des accusés dans le cadre de l'opération Cure. La propriété a notamment été cédée au ministère public puisqu'il s'agit d'un bien criminellement acquis. À première vue, l'incendie serait d'origine électrique, mais les policiers veulent s'en assurer. Les techniciens du service d'identité judiciaire de la Sûreté du Québec se sont donc rendus sur place pour en éclaircir les circonstances et valider la thèse de l'incendie d'origine électrique.

### Sortie de route à Farnham

**FARNHAM (KB)** — Les conditions routières difficiles causées par la neige et le vent ont provoqué une sortie de route, hier après-midi, à Farnham. L'accident s'est produit vers 14h sur la route 235, près de Sainte-Sabine. Une femme a été prise en charge par les ambulanciers. Elle a été transportée à l'hôpital Brome-Missisquoi Perkins de Cowansville pour y soigner ses blessures. Sa vie n'est pas en danger. La route n'a pas été fermée, mais la circulation a été ralentie dans le secteur.

## CHIENS MALTRAITÉS ET ABANDONNÉS À LAC-BROME

## Une histoire qui touche des Québécois



ISABEL AUTHIER  
isabel.authier@lavoixdelest.qc.ca

**GRANBY** — La triste histoire des chiens maltraités et abandonnés dans un fossé à Lac-Brome avant Noël a touché les gens, à tel point qu'une récompense est maintenant offerte pour retrouver les coupables.

L'initiative est notamment née de Michelle Joly, une dame de Sorel-Tracy qui a eu vent de la nouvelle en consultant cyberpresse.ca. Comme de nombreux autres Québécois, elle a été bouleversée par le calvaire vécu par la chienne Labrador et ses huit chiots, dont certains avaient la tête ou le corps transpercé par des clous enfoncés à l'aide d'un pistolet pneumatique.

La femelle — surnommée Spike depuis son sauvetage — a survécu, mais deux de ses rejetons ont succombé à leurs blessures. N'eût été l'intervention de bons Samaritains et de la SPA, tous les animaux seraient sans doute morts de faim et

de froid au fond du fossé où on les avait jetés.

Jusqu'à maintenant, personne n'a été appréhendé en lien avec ce cas de cruauté envers les animaux. Michelle Joly croit qu'une offre de récompense pourrait cependant contribuer à délier les langues. Elle et quelques personnes ont jusqu'à maintenant amassé plus de 210 \$ qui, espèrent-elles, permettront de recueillir des informations pouvant mener à l'identification de ou des auteurs de ces gestes.

« Sur Facebook, on est un petit réseau de personnes sensibles à la cause des animaux. Une quinzaine ont contribué à la récompense. On ne veut pas qu'une telle chose passe sous silence. On souhaite sensibiliser les gens. C'est une démarche citoyenne », explique M<sup>me</sup> Joly, qui n'arrive pas à comprendre ce qui a pu mener quelqu'un à agir de façon aussi brutale envers Spike et sa portée.

« En tant qu'être humain, il est de notre devoir de protéger les autres êtres vivants, ceux qui ne peuvent pas se défendre », lance celle qui possède deux chiens et cinq chats.

La Soreloise précise que si personne ne se manifeste, la récompense

pourrait être remise à un organisme voué à la défense des animaux.

Le directeur de la SPA de Granby, Jean Martin, est au courant que des citoyens ont l'intention d'offrir de l'argent pour faire bouger les choses. Une représentante du groupe est entrée en contact avec lui à ce sujet en début de semaine. « Si ça peut aider, tant mieux. Plus on met d'outils de notre bord, plus on a de chances d'attraper ceux qui ont fait ça », croit-il.

Toute information pertinente peut d'ailleurs être acheminée à la SPA de Granby au 450 378-6006.

Quant à la petite famille canine que l'organisme héberge depuis son sauvetage, le 22 décembre dernier, elle a repris du poil de la bête, assure M. Martin, en rappelant que plusieurs personnes ont émis le vœu d'adopter les petites bêtes abandonnées.

## Difficile à oublier

Ces nouvelles ont l'effet d'un baume pour Geneviève Sabourin et Ken France, les deux résidents de Lac-Brome qui ont sauvé Spike et ses bébés ce soir-là.

« C'est bien de voir les gens se regrouper autour d'événements comme celui-là. Je suis content qu'on fasse un suivi », a commenté M. France hier. Lui et sa conjointe pensent et parlent encore régulièrement de l'expérience singulière qu'ils ont vécue.

Le contact avec la femelle — qu'il a réussi à approcher en gagnant petit à petit sa confiance — l'a particulièrement touché. « Ce qui me reste en tête, c'est surtout quand j'ai réussi à lui mettre la laisse. Elle a tout de suite mis sa douleur de côté (NDLR: la chienne était non seulement transie et affamée, mais elle avait un long clou planté dans le crâne) pour aller sauver un de ses chiots dans le fossé d'en face. Je n'en reviens pas de la résilience et du côté maternel

dont elle a fait preuve pour sauver ses petits... », glisse Ken France, qui se promet bien d'aller voir Spike bientôt pour « boucler la boucle ».

Sa compagne a pour sa part eu la chance de revoir toute la meute hier après-midi en faisant un arrêt dans les locaux de la SPA. Geneviève Sabourin, qui confie être encore imprégnée par l'horreur de cet événement, continue d'espérer qu'on trouve les coupables. « Il ne faut pas rester passifs face à ça », lance-t-elle, en souhaitant que le cas de Spike et ses rejetons puisse servir de catalyseur pour amorcer une réflexion plus profonde sur la place des animaux dans notre société.

« J'espère que quelque chose de bon sortira de toute cette histoire. »



La petite famille canine que la SPA héberge depuis son sauvetage, le 22 décembre dernier, a repris du poil de la bête, assure le directeur de l'organisme, Jean Martin.



PHOTOS JANICK MAROIS

Geneviève Sabourin, qui a contribué au sauvetage d'une chienne Labrador et de six de ses petits récemment, est retournée leur rendre visite hier, dans les locaux de la SPA.

SOIRÉE D'INFORMATION  
sans frais et sans  
engagement de votre part  
**TOUS LES LUNDIS**  
à 19 h  
sur réservations au  
**450 375-2552**

**Pour être bien dans sa PEAU!**

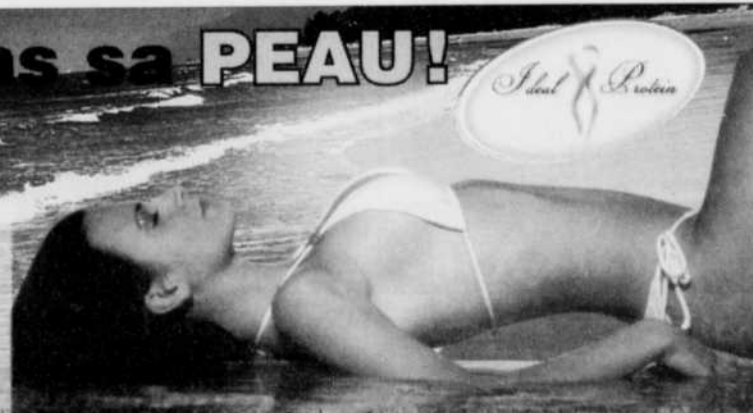
Perdez 3 à 7 livres/semaine  
Plan d'amaigrissement protéiné  
(mis au point par le D<sup>r</sup> Tran Tien Chanh)

**PAP 60**  
Suivi hebdomadaire  
sous forme  
d'entraînement  
physique privé  
Durée: 60 minutes  
(avec entraînement)

**PAP 15**  
Suivi hebdomadaire  
sous forme de  
consultation  
Durée: 15 minutes  
(sans entraînement)

**INTERPLUS**

575 Dufferin, Granby



**MÉTÉO**

**AUJOURD'HUI**

Neige intermittente.  
Accumulation de 2 à 4 cm.  
Max. -5 Min. -10

**DEMAIN**

Nuageux avec 40% de probabilité  
d'averses de neige.  
Max. -6 Min. -11

**SOMMAIRE**

À ne pas répéter ..... 14  
Arts et culture ..... 16  
Carrières et profession ..... 17  
Économie ..... 17  
Horoscope ..... 22  
Jeux ..... 23  
Nécrologie ..... 21-22  
Opinion ..... 10  
Petites annonces ..... 18  
Sports ..... 24  
Super grille ..... 16

**VOIR RÉSULTATS  
DE LA LOTERIE EN PAGE 8**

**POUR NOUS JOINDRE**

**La Voix de l'Est**

76, rue Dufferin, Granby J2G 9L4

|                         |                              |
|-------------------------|------------------------------|
| <b>NUMÉRO GÉNÉRAL</b>   | 375-4555                     |
| Abonnement et livraison | 375-4555, option 2           |
| Les Petites annonces    | 375-8888                     |
| Événements urgents      | 375-9081                     |
| Bell mobilité (gratuit) | #1SC00P                      |
| <b>TÉLÉCOPIEURS</b>     |                              |
| Rédaction               | 777-4865                     |
| Publicité               | 777-7221                     |
| Petites annonces        | 375-2195                     |
| <b>INTERNET</b>         |                              |
| Rédaction               | redaction@lavoixdelest.qc.ca |
| Publicité               | publicite@lavoixdelest.qc.ca |
| Annonces classées       | classees@lavoixdelest.qc.ca  |

**Prix du journal à la semaine**  
(taxes comprises) Livraison  
par camelot ..... 4,10 \$  
par motorisé ..... 4,50 \$

**La Voix de l'Est** 76, rue Dufferin  
Granby J2G 9L4

La Voix de l'Est (journaux de seconde classe, enregistrement n° 0679)  
est membre du Conseil de presse du Québec. Seule la  
Presses Canadienne est autorisée à diffuser ses informations.

Période d'inscriptions à l'école de danse

*Hélène Gagné*  
**COURS DE DANSE SOCIALE  
INTERNATIONALE, LATINO,  
ZUMBA (latino exercise)  
et HIP HOP**

Cours de groupes ou privés  
(jeunes ou adultes)



**INFORMATION et INSCRIPTION  
450 375-7676**

Les cours débutent  
le 16 janvier  
[www.helenegagne.net](http://www.helenegagne.net)

280, avenue Houle, Granby

4. LA VOIX DE L'EST - MERCREDI 5 JANVIER 2011

**LA SANTÉ | 2010**

L'année 2010 a été marquée par la concrétisation de grands projets dans le domaine de la santé. Quelques rappels...

**L'année des grands projets**

par Chantal Vallée



PHOTO ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

**« Elle a décidé  
d'aller rejoindre  
les étoiles »**

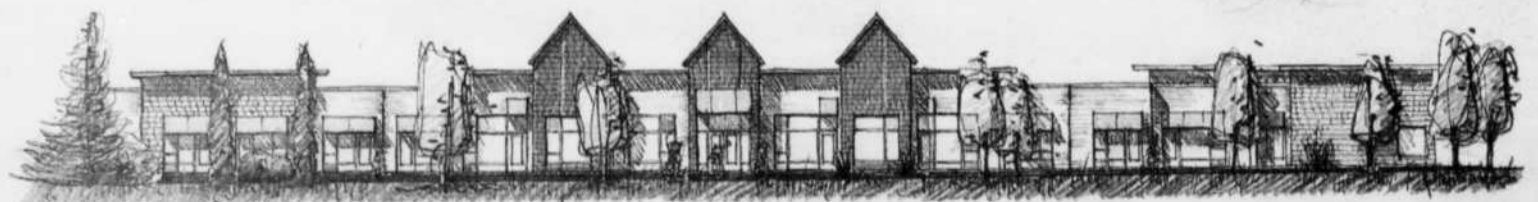
**GRANBY** — Nancy Mawn a ému énormément de monde en 2010. En janvier, cette Granbyenne de 48 ans, en phase terminale du cancer des ovaires, avait accordé une entrevue à *La Voix de l'Est* dans laquelle elle parlait ouvertement de sa mort prochaine et des moments de magie qu'elle s'appliquait à faire vivre à ses proches, consciente que dans peu de temps elle ne serait plus là pour les consoler. Son courage, son franc-parler et sa sérénité ont suscité une énorme vague de sympathie après son passage à l'émission *Tout le monde en parle*, le 2 mai dernier. Un groupe de soutien a été créé sur Facebook. Le réseau Twitter a été le lieu de nombreux messages de sympathie. Son nom est même devenu le sujet le plus couru au Canada au cours de la soirée. Cette grande dame, qui aura marqué beaucoup de gens pendant sa vie trop courte, s'est éteinte tout doucement à la Maison Au Diapason alors que sa fille Éloïse était à ses côtés. Une consolation pour ses proches: elle avait réalisé son rêve en prenant dans ses bras sa deuxième petite-fille Mila, née un mois plus tôt.



PHOTO ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

**Urgence:  
la conclusion de deux grands projets**

**GRANBY ET COWANSVILLE** — Les nouvelles urgences des hôpitaux de Granby et de Cowansville ont été inaugurées en 2010. En avril dernier, le ministre de la Santé Yves Bolduc s'est dit impressionné par la nouvelle urgence de l'hôpital de Granby, à des années-lumière de l'ancienne alors qualifiée de zone sinistrée par le président du c.a. de l'établissement, Jean-Marc Savoie. La nouvelle urgence « plus fonctionnelle, mieux équipée et mieux adaptée à la prévention des infections » selon M. Bolduc, a coûté 23,4 millions de dollars, une facture essentiellement défrayée par le Ministère. Les infirmières ont rapidement tiré la sonnette d'alarme sur la surcharge de travail et le manque de personnel à cette unité. Pour protester contre leurs conditions de travail, les infirmières du quart de soir ont refusé d'entreprendre leur quart de travail pendant plus de deux heures, le 5 mai dernier. À Cowansville, la nouvelle urgence et les cliniques externes spécialisées étaient inaugurées le 26 novembre dernier par le ministre de la Santé Yves Bolduc, qui a qualifié l'hôpital de Cowansville de l'un des meilleurs au Québec. La population a pu visiter les nouveaux lieux lors d'une journée porte ouverte qui a coïncidé avec la clôture des festivités marquant le centenaire de l'hôpital.



LORD

PHOTO ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

**CHSLD: ça bouge... enfin!**

**FARNHAM ET GRANBY** — Les projets de centres d'hébergement et de soins de longue durée annoncés en 2007 vont vraisemblablement se concrétiser. La cérémonie de première pelletée de terre de la Maison d'hébergement de Farnham, qui comptera 20 lits destinés aux personnes en grande perte d'autonomie, s'est déroulée le 7 décembre dernier sur le terrain des Foyers Farham. Le projet de maison qui accueillera 40 lits à Cowansville chemine. À Granby, après trois ans d'attente, les premiers appels d'offres ont été lancés en vue de construire un CHSLD de 66 lits en partenariat public-privé.



Yves Fortin



Paula Rozanski

PHOTOS ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

## Changement de garde aux deux CSSS

**GRANBY ET COWANSVILLE** — Au début janvier, le nouveau directeur général du CSSS de la Haute-Yamaska est nommé: Yves Fortin allait entrer en poste au début du mois de mars, après un intérim de quelques mois assumé par Mario Larivière. En février, le CSSS La Pommerai annonçait la nomination de sa nouvelle directrice générale Paula Rozanski qui entrera en poste en mars dernier. En octobre, on nous apprend que la nouvelle DG a «quitté pour des raisons personnelles». C'est le directeur des affaires médicales, le Dr Christian Léger, qui assumera l'intérim jusqu'à ce que le processus de sélection soit complété et le poste comblé.



PHOTO ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

## Cancer: des ressources pour faire La Différence

**GRANBY** — L'année 2010 restera marquée par le développement des ressources d'aide pour les personnes atteintes de cancer. C'est en octobre dernier que le Pavillon La Différence ouvrait ses portes. Cette grande maison, située dans le parc industriel de Granby, accueille des personnes atteintes de cancer qui y trouvent une foule de services et aussi beaucoup de réconfort auprès des bénévoles formés par la Société canadienne du cancer. Il s'agit du premier centre de jour privé au Québec accueillant les personnes atteintes de cancer. Par ailleurs, c'est en septembre dernier que le service de mammographie de l'hôpital de Granby a été inauguré grâce à la somme de plus d'un million de dollars amassée au fil des ans par les instigatrices de Marchons pour nos nichons. La salle qui contient le mammographe numérique et les autres appareils spécialisés a été nommée en hommage à la pharmacienne Brigitte Bruneau, décédée d'un cancer du sein, après avoir lancé une pétition prônant le maintien et l'amélioration des soins et services en oncologie à Granby.



PHOTO ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

## Ouverture de la Maison Au Diapason

**BROMONT** — En mars 2010, on célébrait avec émotion et fierté la concrétisation d'un grand rêve: l'ouverture de la Maison Au Diapason qui accueillera des malades en phase terminale. Cette belle grande maison lumineuse, dont les huit chambres offrent une vue sur la montagne, a été construite grâce aux 2,5 millions de dollars de fonds privés amassés dans les communautés de Brome-Missisquoi et de la Haute-Yamaska.

**Dès aujourd'hui!**

# GRANDE VENTE

Jusqu'à épuisement des «stocks»

chez **PCLUB PISCINE SUPER Fitness**

**QUANTITÉS LIMITÉES**

**FITNESS**

Grande liquidation d'équipement 2009 et 2010.\*

Nous payons l'équivalent des TAXES ou payez 36 versements égaux sans intérêt

**PISCINES**

hors-terre à partir de 999 \$

Seulement 8 en inventaire

Premier arrivé, premier installé!

**BILLARD**

Nous payons l'équivalent des TAXES ou payez 36 versements égaux sans intérêt\*

**SPAS**

Liquidation de démonstrateurs 2010

Faites vite!

Quantité très limitée

**LE SPÉCIALISTE DU POKER**

Jetons • Tables

Taxes incluses ou payez en 36 versements égaux sans intérêt\*

**PCLUB PISCINE SUPER Fitness**

Heures d'ouverture: lundi, mardi, mercredi: de 9h à 17h30 - jeudi, vendredi: de 9h à 21h - samedi: de 9h à 17h - dimanche: de 10h à 17h

960, rue Principale, Granby • 450 777-6611 | 160, rue de Sherbrooke, Cowansville • 450 815-6611

\*Sur produits sélectionnés. Détails en magasin. Plan de financement disponible. accord D Desjardins

MERCREDI 5 JANVIER 2011 - LA VOIX DE L'EST

# « C'est un besoin qu'on a »

— Pierre Lacombe, directeur du service des incendies

La réfection de la caserne des pompiers et du poste de police de Granby est nécessaire, affirment Pierre Lacombe et Marco Beauregard, respectivement directeur du Service des incendies et de la Sécurité municipale. La bâtisse ne répond plus aux besoins de ces services d'urgence. Une visite des lieux a permis à La Voix de l'Est de connaître les besoins des pompiers et des policiers, et d'avoir un aperçu des changements qui y seront apportés si le règlement d'emprunt de 7,6 millions \$ est adopté. La Ville de Granby ouvrira d'ailleurs le registre concernant cette dépense les 13 et 14 janvier, à l'hôtel de ville.



L'espace réservé pour les casiers des pompiers est rempli à pleine capacité. Il est d'ailleurs impossible d'ajouter un seul casier.



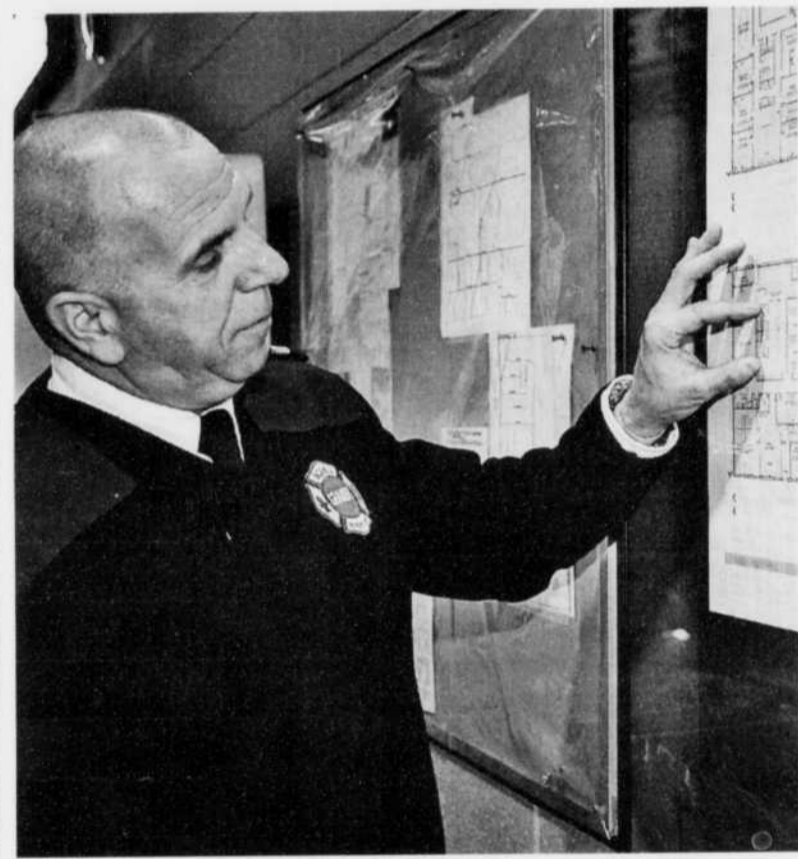
KARINE BLANCHARD  
karine.blanchard@lavoixdelest.qc.ca

**GRANBY** — « La décision n'est pas irréfléchie. C'est un besoin qu'on a », affirme le directeur du service des incendies de Granby, Pierre Lacombe, au sujet du projet

d'agrandissement de la caserne au coût de 5,4 millions \$.

La bâtisse construite en 1983 abrite le poste de police et la caserne. Lors de sa construction, les policiers étaient aussi des pompiers et quelque 50 employés y travaillaient. En 2002, chaque service est devenu distinct.

« Une des préoccupations était de ne pas réduire la qualité des services. Et pour maintenir la même qualité, ça nous prenait quatre pompiers en service en tout temps », explique M. Lacombe.



Le directeur du service des incendies de Granby, Pierre Lacombe, explique à quoi ressemblera la caserne une fois les travaux réalisés.



Le directeur du service de police de Granby, Marco Beauregard.

## Plus d'espace, plus fonctionnel

KARINE BLANCHARD  
karine.blanchard@lavoixdelest.qc.ca

**GRANBY** — Agrandir la salle des pièces à conviction, sécuriser le stationnement et réaménager certains locaux figurent sur la liste des travaux évalués à 2,2 millions \$ qui seront réalisés au poste de police de Granby.

Tout comme la caserne des pompiers, le poste de police est situé à un endroit stratégique dans Granby. « Toutes les études qui ont été réalisées démontrent qu'il est très souhaitable que les quartiers généraux restent ici », mentionne le directeur.

Un montant évalué à 700 000 \$ sera consacré au réaménagement du sta-

appartenant aux employés ont déjà été endommagées. »

La balance de l'enveloppe, soit 1,5 million \$, sera consacrée à l'agrandissement et au réaménagement de certains locaux du poste de police. En fait, les policiers gagneront de l'espace actuellement occupé par les pompiers.

### Pièces à conviction

Un des éléments majeurs des travaux est l'agrandissement de la salle où sont entreposées les pièces à conviction. Un agran-

« On se doit d'être visionnaire et d'utiliser le momentum de l'agrandissement de la caserne pour mettre nos locaux aux normes pour les 15 prochaines années. »

— Marco Beauregard

« Nos locaux ne répondent plus aux besoins, indique Marco Beauregard, directeur du service de police de Granby. Et on se doit d'être visionnaire et d'utiliser le momentum de l'agrandissement de la caserne pour mettre nos locaux aux normes pour les 15 prochaines années. »

tionnement et de la fourrière pour une question de sécurité. Une guérite sera installée pour en restreindre l'accès.

« Il y a déjà eu des objets volés sur les voitures de patrouille, comme des plaques d'immatriculation, explique M. Beauregard. Des voitures

d'agrandissement qui a d'ailleurs fait l'objet d'une recommandation du ministère de la Sécurité publique.

« On a un besoin criant pour la salle d'exhibits, fait savoir Marco Beauregard. Nos exhibits sont entreposés à différents endroits. Avec les travaux, la salle sera quintuplée. »

## ET DU POSTE DE POLICE DE GRANBY

En plus des quatre sapeurs en service, quatre officiers-cadres à temps plein, deux secrétaires et les pompiers responsables de la prévention occupent la caserne. Plus de 200 travailleurs se côtoient dans la bâtisse, soit environ 130 employés au service de police et 70 au service des incendies.

Les installations ne permettent plus de répondre aux besoins, notamment pour les pompiers qui « vivent » en caserne et doivent manger, dormir et se doucher là. « Ça n'a pas été conçu pour avoir du monde en permanence », indique Pierre Lacombe.

Le directeur du service des incendies explique qu'une seule caserne est nécessaire à Granby contrairement à d'autres villes de la province qui doivent en posséder deux pour servir un bassin de population comparable.

« La caserne est située de façon très stratégique et une seule caserne est suffisante, dit M. Lacombe. Nos coûts sont la moitié des autres. On est choyés comparativement à d'autres villes de la province. »

### Manque d'espace

Le manque d'espace est toutefois flagrant dans plusieurs locaux, notamment pour les véhicules d'urgence. Faute d'espace pour le garer dans la caserne, un des huit camions est stationné dans un garage de la rue Aristide.

Le bateau du service est aussi entreposé à cet endroit. Avec l'agrandissement de la caserne, le nombre de portes de garage passera de quatre à cinq, ce qui permettra de rapatrier les deux véhicules dans la caserne.

Au fil du temps, la cuisine est devenue trop petite. « Quand on a un incendie, il faut faire manger les pompiers et on les envoie par équipe de 15. Il y en a qui sont assis sur le parechoc des camions pour prendre leur repas », illustre le directeur. Et au quotidien, ils sont huit employés à se partager la pièce.

La cuisine, bien qu'exiguë, sert également de salle de cours. C'est que la salle de formation située à l'étage a été transformée pour accueillir le bureau de deux officiers-cadres. Les sapeurs, qui sont fréquemment en formation, peuvent aussi se tourner vers l'hôtel de ville pour avoir une salle de cours.

Pour remédier à la situation, une cuisine pouvant accueillir une table de 12 places, une salle de formation et une salle de conférence seront aménagées.

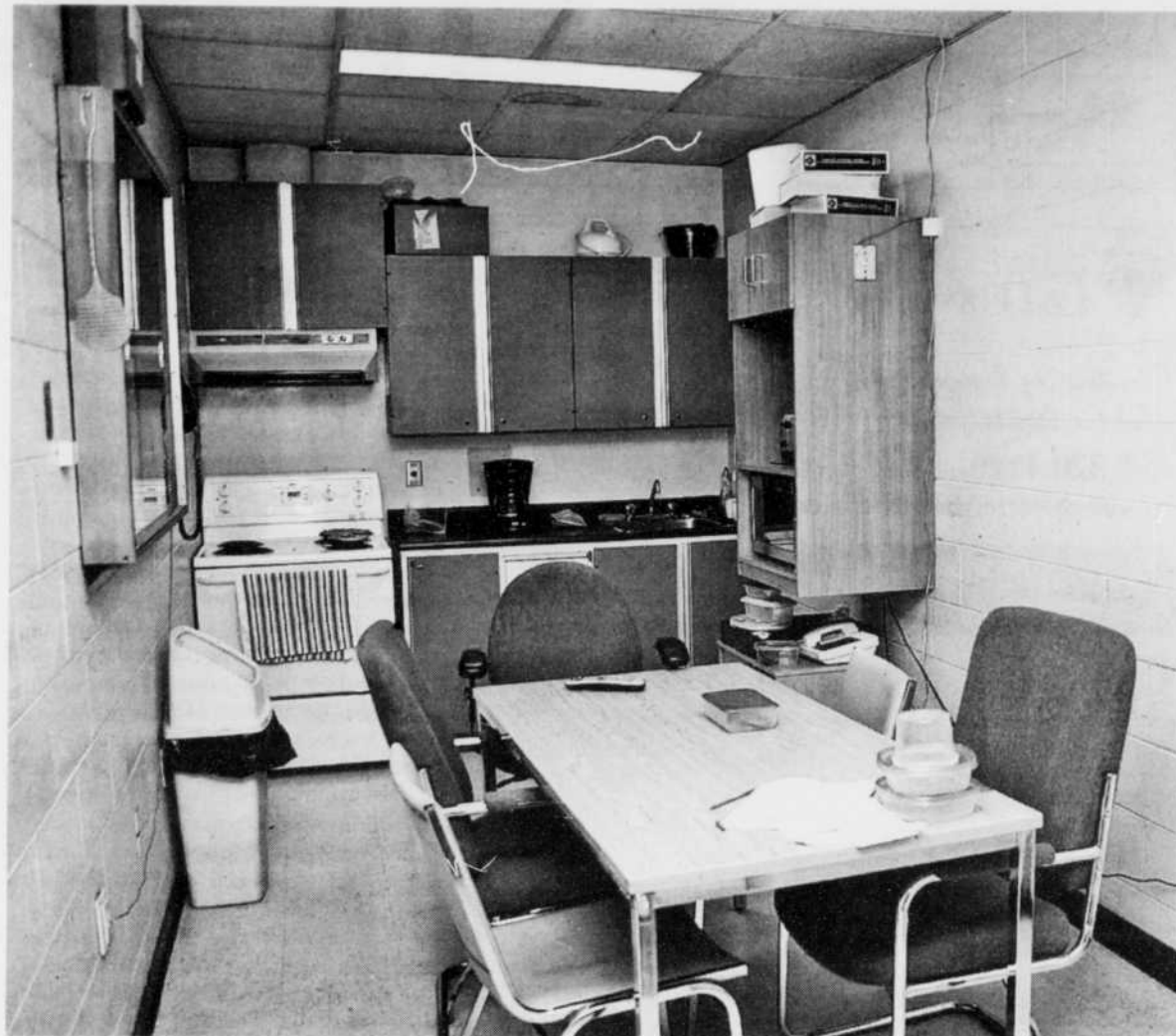
Les casiers des sapeurs féminins et masculins sont aussi installés dans un espace restreint. « J'ai 60 pompiers et je ne peux pas en avoir un 61<sup>e</sup> parce que je n'ai pas de place », indique Pierre Lacombe. Le projet prévoit l'agrandissement de cet espace et la séparation du personnel féminin et masculin.

Les installations sanitaires actuelles sont aussi rudimentaires. Une toilette et un urinoir se partagent la même et seule salle de bain de la caserne. Une douche est à la disposition des sapeurs des deux sexes. Les travaux d'agrandissement permettront d'offrir une salle de bain pour les femmes et une autre pour les hommes.

Le manque d'espace est si flagrant dans la caserne que le service des incendies a acheté un conteneur qui est garé à l'extérieur pour y entreposer divers objets notamment utilisés par les préventionnistes.

Un bureau pour le département de la prévention et un autre pour chacun des officiers-cadres qui y travaillent à temps plein seront notamment aménagés.

Le nouveau dortoir permettra d'accueillir jusqu'à six sapeurs plutôt que cinq. À l'heure actuelle, les lits sont entassés avec les deux bureaux des préventionnistes. Certaines situations obligent le service à héberger plus de quatre pompiers pour être prêt à intervenir, comme ce fut le cas lors du verglas.



PHOTOS ALAIN DION

Au fil du temps, la cuisine est devenue trop petite. Lors d'un incendie, par exemple, les sapeurs doivent s'asseoir sur le parechoc des camions pour manger.

Une salle de repos avec un poste d'ordinateur sera installée et plusieurs salles seront réaménagées. En ce moment, les deux secrétaires se partagent un bureau conçu pour en accueillir une seule. Une fois les travaux réalisés, l'une sera installée à l'entrée principale et l'autre dans le secteur de la prévention.

### Quiétude des citoyens

Le problème de bruit provenant des opérations quotidiennes de

vérifications des camions et outils mécaniques relevé par les citoyens du secteur sera réglé. « On s'est concentré sur les fonctionnalités sans mettre de superflu, indique le directeur Lacombe. Et on va améliorer la quiétude des citoyens. »

Le nouvel aménagement prévoit la construction d'un local d'entretien intérieur pour les outils. Un système de captation des gaz d'échappement sera aussi installé dans le garage. Il permettra d'éliminer les sorties

quotidiennes d'une heure des véhicules puisqu'ils seront désormais inspectés dans la caserne.

Autre changement: le signal sonore des camions qui reculent pour se garer dans la caserne ne sera plus qu'un vieux souvenir. Les véhicules n'entreront plus par la rue Léon-Harmel. « Les camions vont entrer par l'arrière (rue Simonds), donc on vient d'éliminer le bruit des camions qui reculent », explique M. Lacombe.

Cette transformation permettra de libérer le garage qui accueille certains objets retrouvés par les policiers et du coup, limite l'espace qui devrait être utilisé par les voitures de patrouille.

Les deux blocs sanitaires qui datent de 1983, année de la construction de la bâtisse, seront remis à niveau. Les vestiaires des policiers, qui sont trop petits, seront agrandis et un bureau sera aménagé pour l'informaticien.

Le département de la prévention sera réaménagé. Un secteur du poste leur sera consacré et permettra d'accueillir une secrétaire et

jusqu'à quatre agents affectés à la prévention.

Plusieurs réaménagements sont prévus. Le quartier-maître sera déménagé, la salle des serveurs sera agrandie et quatre postes de travail additionnels seront aménagés au département des enquêtes.

Des travaux seront aussi réalisés pour munir le poste de police d'une génératrice permettant aux agents d'être fonctionnels à 100% en cas de panne électrique. En ce moment, le système de chauffage et de ventilation n'est pas fonctionnel lors d'une panne électrique.



PHOTOS JANICK MAROIS

Le stationnement du poste de police subira plusieurs transformations pour le sécuriser et en limiter l'accès. Une guérite sera notamment installée.

**Granby**  
CHRYSLER

450 378-9051

947, rue Principale, Granby

www.granbychrysler.com

**LE NOUVEAU  
JEEP GRAND  
CHEROKEE 2011**



**EST ARRIVÉ!**

**Bessette**  
COWANSVILLE

450 263-4000

395, rue Rivière, Cowansville

www.bessetteautomobiles.com

**LOTO QUÉBEC** Résultats des tirages du : 2011-01-04

**banco** 01 05 06 07 14 16 18 19 25 36  
43 44 50 51 52 58 62 63 64 70

**Quotidien Triplex** 3 358 05 11  
4 3961 12 17 38

**Astro** Jour - Mois - Année - Signe  
26 - AVRIL - 64 - LION

**Extra** 0640602

**Célébration 2011** NE MANQUEZ PAS LE GALA DU 9 JANVIER 19 H À TVA.

En cas de départ entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

**RE/MAX** EQUIPE CHRISTIAN **LALUMIERE**

Contactez l'agent à votre hauteur!  
450 378.4120  
www.christianlalumiere.ca

**Christian LaLumière**  
courtier immobilier agréé

RE/MAX Professionnel C.L.  
Agence Immobilière

**NOTRE MAISON EST TOUJOURS PLEINE... DE REBONDISSEMENTS.**

Ne manquez pas les drôles d'aventures des pensionnaires de cette maison pas comme les autres.

**Shaputuan**  
LUNDI 20H30

**aptn** C'EST PLUS QUE DE LA TÉLÉ VISITE-NOUS À APTN.CA

LA VOIX DE L'EST - MERCREDI 5 JANVIER 2011

Actualité

EXIGENCES MINISTÉRIELLES

# Plusieurs écoles privées toujours délinquantes

ARIANE LACOURSIÈRE

La Presse

Des dizaines d'écoles privées du Québec ne respectent toujours pas les exigences ministérielles, révèle le dernier rapport de la Commission consultative de l'enseignement privé, publié quelques jours avant Noël. Alors que certains établissements exigent des dons de 1500 \$ des parents en plus des frais de scolarité, d'autres ne déclarent pas tous leurs élèves ou remplacent les cours d'éducation physique par des études juives.

À l'Académie Beth Esther à Outremont, les arts, le cours d'éthique et culture religieuse et le cours d'éducation physique sont intégrés aux études juives. Parmi les 23 enseignants, seulement quatre détiennent une autorisation légale d'enseigner. De plus, cette école n'offre que 17 h 30 de cours au primaire et 13 heures au secondaire, soit nettement moins que les 25 heures prescrites par le ministère de l'Éducation (MELS). Toutes ces lacunes ont amené la Commission à ne renouveler le permis de cet établissement que pour deux ans.

À l'Académie culturelle de Laval, gérée par l'Association islamique des projets charitables (AIPC), 166 élèves fréquentent les classes du préscolaire et du primaire. Mais la commission s'inquiète du fait que parmi les activités économiques déclarées par l'AIPC, on mentionne uniquement que l'établissement veut « propager l'enseignement islamique parmi les musulmans et les non-musulmans » et « faire connaître les musulmans, leur culture ». La Commission presse l'Académie culturelle de Laval de « clarifier son activité

économique » en mentionnant sa mission d'enseignement et ne renouvelle le permis que pour deux ans.

La directrice de l'Académie culturelle de Laval, Carine Gafsi, assure que cette demande n'est qu'une formalité administrative. « Nous respectons le programme pédagogique du ministère. Nos élèves sortent d'ici et sont admis dans les meilleures écoles », assure-t-elle.

**Dons obligatoires**

À l'école Rudolph-Steiner à Notre-Dame-de-Grâce, les 70 élèves du préscolaire, primaire et secondaire ne reçoivent pas une formation qui respecte le Programme de formation de l'école québécoise. On apprend également que les droits de scolarité sont trop élevés au primaire « puisqu'un don sans reçu d'un minimum de 1500 \$ » est exigé des parents. La Commission a accepté de renouveler le permis de l'école Rudolph-Steiner, mais seulement pour un an.

L'école arménienne Sourp Hagop de Montréal tarde aussi à respecter les exigences ministérielles. Quatorze de ses 63 enseignants ne sont pas qualifiés. Le matériel didactique utilisé n'est pas approuvé par le MELS. Au primaire, seulement 45 minutes d'éducation physique sont offertes alors que Québec prescrit deux heures. Et le cours d'Éthique et culture religieuse n'est pas enseigné de la façon prévue. La Commission exige un plan de redressement et a accepté de renouveler le permis uniquement pour un an.

**Déclarations erronées**

À l'Académie des jeunes filles Beth Tziril de Boisbriand, 332 élèves majoritairement juives

hassidiques sont scolarisées. Mais la Commission déplore que seulement 215 élèves aient été déclarées au gouvernement. De plus, seulement trois des 21 enseignants sont qualifiés. L'établissement a aussi transmis de fausses informations à Québec.

« Certaines données transmises contredisent ce qui a été observé lors de la visite, notamment en ce qui concerne la langue d'enseignement au secondaire et le matériel didactique utilisé », peut-on lire dans le rapport.

Les lacunes observées sont si sévères, que le permis de cette école n'est renouvelé que pour un an. La Commission mentionne que si rien ne bouge d'ici là, le MELS pourra carrément révoquer le permis.

Le Collège rabbinique du Canada ne déclare également pas tous ses élèves selon la Commission. En tout, l'établissement dit accueillir 59 élèves aux préscolaire, primaire et secondaire.

« Un problème de non-déclaration semblerait toutefois persister puisqu'environ 180 élèves fréquentent l'école », lit-on dans le rapport.

Par ailleurs, il est noté que le Collège rabbinique du Canada, tout comme d'autres écoles juives, a signé une entente formelle avec Québec et qu'il s'engage à corriger ses lacunes. Les établissements verront à ne plus engager d'enseignants non qualifiés, à respecter le temps d'enseignement et le nombre de jours de classe.

Au Collège rabbinique, on dit vouloir respecter la loi. On assure que plusieurs éléments ont été rectifiés dernièrement et que le collège progresse notamment dans le dossier du temps alloué par matière.

## Des urgences calmes pendant le temps des Fêtes

CHANTAL VALLÉE

chantal.vallee@lavoixdelest.qc.ca

**GRANBY** — La période des Fêtes n'a pas causé de grandes surprises dans les hôpitaux de la région. L'urgence de l'hôpital de Granby a été calme comme à l'habitude pendant cette période de l'année. À Cowansville, les visites ont été plus nombreuses, mais le nombre de personnes alitées sur des civières est resté peu élevé.

À l'hôpital de Granby, le nombre de visites dans le temps des Fêtes oscillait entre 97 et 101 quotidiennement. Mais l'affluence a commencé à augmenter lundi alors qu'il y a eu 128 visites, observe la conseillère en communication du CSSS de la Haute-Yamaska, Marie-Élaine Labelle. Près

de 20 patients sont arrivés à l'hôpital en ambulance lundi, c'est plus qu'à l'accoutumée, note-t-on aussi.

Parmi les malades, il n'y avait pas de cas d'influenza ou de gastroentérite. La gastro n'était pas présente non plus dans les centres d'hébergement. On remarquait toutefois que la clientèle de l'urgence était un peu plus âgée. On comptait aussi plusieurs cas de pneumonie, indique M<sup>me</sup> Labelle.

« Dans le temps des Fêtes, on se voit. On se côtoie. C'est une période propice à la propagation des infections », rappelle cette dernière.

À l'urgence de l'hôpital Brome-Missisquoi-Perkins, on comptait de 113 à 120 visites quotidiennement pendant la période des Fêtes au lieu des 90 à 100 habituelles.

« Mais il n'y a pas eu de débordement », précise Diane Therrien, chef d'administration du programme de médecine au CSSS La Pommeraie. Les 16 civières ont été parfois occupées, mais les taux d'occupation n'ont pas dépassé les 100 %.

À Cowansville, les journées traditionnellement plus occupées sont le lendemain et le surlendemain de Noël de même que les 2 et 3 janvier. Cette année n'a pas fait exception à la tendance que M<sup>me</sup> Therrien observe depuis longtemps.

Les cas d'influenza ont été peu nombreux. Les précautions prises pour éviter l'écllosion de gastroentérite semblent avoir porté leurs fruits : il n'y avait aucun cas de gastro à l'urgence hier, note M<sup>me</sup> Therrien.

ON SORT NOS **DÉMOS** jusqu'à **70%** de rabais

Intérieur en  
acier inoxydable

**499\$**  
Incluant la remise instantanée

**MAYTAG**

~~RÉG.: 869\$~~

32727

**Lave-vaisselle**

Broyeurs d'aliments durs  
garantie 10 ans  
Cuve extra-grande

**370\$**  
DE RABAIS

**Inglis**  
La qualité assurée

**299\$**  
Incluant la remise instantanée

~~RÉG.: 519\$~~

33334

**Lave-vaisselle**

5 cycles de lavage  
Verrouillage des commandes  
Paniers en vinyle

**220\$**  
DE RABAIS

**Inglis**  
La qualité assurée

**399\$**  
Incluant la remise instantanée

17,5 p.c.

~~RÉG.: 519\$~~

34550

**Réfrigérateur**

Capacité de 17,5 p.c.  
Tablettes anti-gouttes coulissantes  
Porte lisse incurvée

**120\$**  
DE RABAIS

**QUANTITÉS  
LIMITÉES  
FAITES-VITES  
JUSQU'À ÉPUISEMENT  
DES STOCKS**

**Rinçage à la vapeur**

**999\$**  
Incluant la remise instantanée

**cabrio**  
he  
FABRIC CARE SYSTEM

~~RÉG.: 1519\$~~

901064

**Laveuse**

Capacité de 4,3 p.c.  
Technologie de rinçage  
par vaporisation  
4 niveaux de salèté

**520\$**  
DE RABAIS

**Whirlpool**

**999\$**  
Incluant la remise instantanée

~~RÉG.: 1629\$~~

**630\$**  
DE RABAIS

Tiroir en sus  
900862

**Laveuse**

Capacité de 4,0 p.c.  
Lavage différé  
Tambour en acier  
inoxydable

**Sécheuse**

Capacité de 6,7 p.c.  
Programme Eco normal  
Système de séchage  
Accelercare

**Inglis**  
La qualité assurée

**899\$**  
Incluant la remise instantanée

~~RÉG.: 1299\$~~

Tiroir en sus  
901006

**Sécheuse**

Capacité de 7,0 p.c.  
Programmes anti-faux plis  
Option de lavage différé

**Setlakwe**

**Granby: 1204 Principale 450-378-9049**

**Thetford Mines Drummondville Victoriaville [www.setlakwe.com](http://www.setlakwe.com)**

Photo à titre indicatif seulement. Service de crédit sur approbation seulement. Des frais de Livraison de 35\$ sont applicable sur la plupart des articles de 500\$ et moins ou sur articles sélectionnés. Du au délais entre la fabrication et la publication certain produit peuvent ne plus être disponible. Détails de la promotion en magasin.

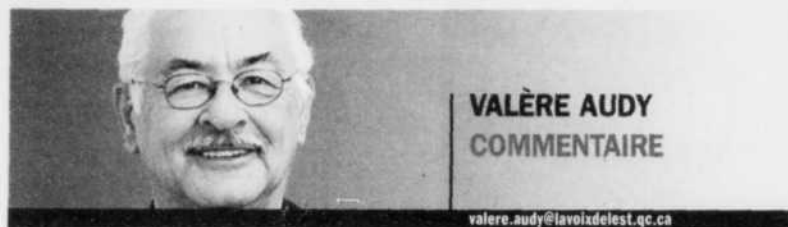
5

5

5

POUR NOUS ÉCRIRE : [opinions@lavoixdelest.qc.ca](mailto:opinions@lavoixdelest.qc.ca)

## Une chirurgie, mais de la volonté aussi!



VALÈRE AUDY  
COMMENTAIRE

[valere.audy@lavoixdelest.qc.ca](mailto:valere.audy@lavoixdelest.qc.ca)

Les Canadiens et les Québécois s'inquiètent-ils vraiment de leur santé? Si oui, pourquoi ne font-ils pas les efforts requis pour être en bonne santé, à tout le moins en meilleure santé? Se pourrait-il qu'ils se bernent, que l'effort les rebute, qu'ils soient à la recherche de la facilité? Et qu'ils oublient ainsi que la santé, comme la vie, implique un combat de tous les instants, de tous les jours? De leur propre part plutôt que de celle des autres!

Ces questions, elles viennent vite à l'esprit de qui scrute les résultats d'un sondage mené par la maison Léger Marketing pour le réseau anglais de Radio-Canada. Et on se les pose aussi à lire les propos de la Coalition contre l'obésité morbide qui réclame plus de fonds pour la chirurgie bariatrique en soulignant que 300 000 Québécois souffrent d'obésité morbide et que, de l'avis de l'Organisation mondiale de la santé, c'est LA solution.

Le sondage nous apprend que 37 % des Canadiens situent l'obésité avant le cancer (9 %) et les problèmes cardiaques (7 %) dans l'échelle de leurs préoccupations en matière de santé. La mauvaise alimentation, les soins de santé déficients et le manque d'exercice viennent en deuxième, quatrième et sixième places. Il est vrai que l'obésité engendre diverses maladies, mais il est tout de même étonnant que les répondants parlent d'obésité alors que le cancer et les maladies cardiaques sont les deux grands tueurs.

S'ils sont 89 % à souhaiter des habitudes de vie plus saine, 78 % à croire qu'ils mangent bien et 80 % à se croire en meilleure santé que les Américains, ils sont néanmoins 60 % à se sentir souvent fatigués et le tiers avouent leurs difficultés avec le stress. 40 % ne font enfin aucun exercice physique vigoureux. Contradictions et incohérences!

Et pourquoi ne font-ils pas d'exercice, s'alimentent-ils mal et sont-ils obèses? Parce qu'ils manquent de temps, que les aliments coûtent trop cher, qu'ils n'aiment pas le goût, qu'ils ne savent pas cuisiner, etc. Pourtant, la malbouffe n'est pas donnée, on peut se préparer de bons petits plats et d'excellentes salades à prix abordable. Il y a des spéciaux qui en valent la peine, des recettes simples, des épices pour ajouter de la saveur.

Le manque de temps... que ce soit pour faire de l'exercice ou pour cuisiner? Voyons donc! Sûr que de nombreux parents sont fort occupés. Sauf qu'il se passe pas mal de temps devant la télé et l'écran du web. Ce qui est aussi vrai pour les petits et les ados qui, selon de récentes recherches, sont beaucoup trop sédentaires. Quelques heures en moins là, quelques heures de plus au grand air, ça aiderait à dormir, ça donnerait du temps pour cuisiner ou pour étudier, ça améliorerait la santé de tout le monde. Ce que ça prend, c'est de la volonté, de la discipline.

Quant à l'obésité morbide, il faut douter des 300 000 cas dont on nous parle au Québec. Car cela veut dire 1 citoyen sur 25. C'est beaucoup et, en supposant que ce soit réel, on ne passera jamais à travers la liste des interventions à pratiquer. Les coûts sont d'une part élevés et il doit y avoir suivi alors que l'État, qui alloue déjà 40 % de ses fonds à la santé, a aussi bien d'autres sérieux maux à traiter. Outre la prévention à faire.

Certes, y a-t-il des obèses à traiter. D'autant plus que cela peut atténuer d'autres maux de santé et réduire les coûts pour l'État. Mais la chirurgie n'est pas forcément la seule solution à avancer. D'autres formes de traitement sont envisageables à la condition que les obèses, comme les opérés d'ailleurs, se disciplinent, se plient au suivi recommandé et adoptent de meilleures habitudes de vie. Ce qui implique une bonne alimentation, de l'exercice physique et, avant tout, de la volonté. Autrement, les problèmes de santé resteront ou reviendront et tout sera toujours à recommencer.

Beau temps pour le sport favori des Québécois



### LA VOIX DES LECTEURS

## Avons-nous élu Mao Tsé-Toung?

17 décembre 2010: une autre triste date qui marquera l'histoire du Québec dans la perte de son identité culturelle. Date où la ministre Yolande James emboîta le pas à Michelle Courchesne dans le non-respect de la démocratie et du choix des citoyens.

En effet, après que Michelle Courchesne eut imposé de façon obligatoire le cours d'É.C.R. (alors que des sondages démontrent que 78 % des Québécois sont contre le caractère obligatoire de ce cours), la ministre James interdit tout enseignement à caractère religieux dans les garderies subventionnées.

On semble oublier ici que c'est tout de même encore nous, les contribuables, qui en bout de ligne payent pour ces garderies. Tout comme les pro-vie payent pour les avortements et les

couples sans enfants paient des taxes scolaires et ainsi de suite. Alors, si des parents envoient leurs enfants dans des garderies qui endossent leurs valeurs et paient leurs contributions au même titre que les autres citoyens sans que ça nous coûte plus cher pour autant; où est le problème?

Il arrive ici ce qui est arrivé avec l'éducation (écoles) et les hôpitaux. Le gouvernement nous offre la « bénédiction » de payer les frais pour nous. Et, après un certain temps, lorsqu'il est évident que l'on ne peut plus se passer de cette grâce, il nous impose son contrôle et ses règles! Bien sûr, si ces règles ne sont pas raisonnables, elles devraient être modifiées. Mais le point est, on ne sait jamais quand elles deviendront déraisonnables. Les gouvernements et les ministres changent, et ainsi

les caprices et les impulsions d'un (e) bureaucrate peuvent devenir la nouvelle réalité de votre enfant de 3 ans...

Il semble qu'il est de plus en plus important que nous développiions des leaders qui respectent la démocratie et les libertés de chacun. Sinon, bientôt le seul endroit où l'on pourra transmettre nos valeurs spirituelles à nos enfants pourrait bien être dans le « secret » de nos maisons. (En tout cas au Québec). Et là encore, c'est si la DPJ ne décide pas d'élargir son mandat et de venir frapper à votre porte pour vous accuser d'endoctrinements contraires aux choix de l'État.

Avons-nous élu Mao Tsé-Toung?

Stéphane Gagné  
Granby

## Il n'y a pas de fosses aux lions en Israël

Cette lettre est une réplique au commentaire de Jean-Guy Dubuc, publié dans *La Voix de l'Est* d'hier.

Si M. Jean-Guy Dubuc a raison de déplorer la persécution des chrétiens dans les pays islamiques, il erre complètement en assimilant Israël à ces pays. Qui dit persécution, dit exode. C'est pourquoi quatre chrétiens maronites sur cinq ont quitté le Liban, que l'Irak se vide de ses chrétiens et que les communautés coptes grandissent en Europe et en Amérique du Nord. Or Israël

est le seul pays au Moyen-Orient où la population chrétienne est en croissance. Depuis 1995, la communauté chrétienne d'Israël a connu un taux de croissance de 26 %, passant de 120 300 à 151 700 âmes en 2009. Par contraste, lorsqu'Israël a cédé Bethléem à l'administration de l'Autorité palestinienne en 1995, 60 % de ses habitants étaient chrétiens. Aujourd'hui, Bethléem est devenue une ville musulmane dont seulement 20 % de la population est chrétienne. État de droit, Israël garantit l'égalité de tous ses citoyens devant la loi, quelle que soit leur religion. Selon

René Guitton, auteur de *Ces chrétiens qu'on assassine* (2009), qui lui a valu le Prix des droits de l'homme en 2009, « Israël, ce n'est pas l'enfer pour les chrétiens! Ces derniers ne sont pas victimes de persécutions comme dans certains pays islamiques voisins ». Avant de « jeter » les chrétiens israéliens en pâture « aux lions », M. Dubuc aurait eu avantage à se documenter.

David Ouellette  
Directeur, recherche  
et communications  
Comité Québec-Israël

## L'OPPOSITION ATTENDAIT DE PLUS GRANDS CHANGEMENTS

## Remaniement mineur à Ottawa

MALORIE BEAUCHEMIN

La Presse

**OTTAWA** — Continuité ou préparation en vue d'une éventuelle campagne électorale: c'est finalement un remaniement mineur de son cabinet qu'a annoncé le premier ministre Stephen Harper hier, au grand dam de l'opposition, qui s'attendait à de plus grands changements.

Sans surprise, le candidat-vedette des dernières élections partielles automnales, Julian Fantino, a fait son entrée au Conseil des ministres. L'ex-commissaire de la Police provinciale de l'Ontario, et ancien chef de police de Toronto obtient toutefois un poste de ministre junior; il sera responsable des aînés.

Celui qui a réussi à faire tomber le bastion libéral de Vaughan, en banlieue de Toronto, à la fin novembre, remplacera ainsi Diane Ablonczy, qui devient ministre d'État des Affaires étrangères, responsable des Amériques et des affaires consulaires.

Elle remplace à ce poste Peter Kent, qui lui aussi est promu: l'ex-présentateur de télévision devient le quatrième ministre de l'Environnement en cinq ans — en excluant le fait que John Baird a occupé cette fonction à deux reprises.



PHOTO LA PRESSE CANADIENNE

L'ex-présentateur de télévision Peter Kent a été promu au poste de ministre de l'Environnement.

## Maintenir le cap

C'est d'ailleurs le départ précipité de Jim Prentice, qui a quitté en novembre dernier son poste de ministre de l'Environnement pour le monde bancaire, qui a forcé la tenue de ce remaniement, que le premier ministre Harper a voulu sous le signe de la continuité.

« J'ai une équipe qui travaille depuis des années maintenant sur les problèmes de la récession mondiale. Je pense que maintenant, c'est le temps de maintenir le cap et pas de faire de grands changements, a souligné M. Harper. Le gouvernement veut gouverner, maintenir l'emphase sur l'économie et c'est

pour cette raison que je n'apporte que des changements mineurs, pour que les ministres continuent le travail qu'ils font dans leurs dossiers respectifs. »

Finalement, toujours dans le but de faire de l'économie sa priorité, le premier ministre crée un nouveau poste de ministre d'État aux Finances, qu'il confie au député albertain Ted Menzies, qui était jusque-là secrétaire parlementaire du ministre des Finances, Jim Flaherty.

Aucun des cinq ministres du Québec n'a été touché par ce remaniement. Christian Paradis (Ressources naturelles), Lawrence Cannon (Affaires étrangères), Jean-Pierre Blackburn (Anciens combattants), Josée Verner (Affaires intergouvernementales) et Denis Lebel (Agence de développement du Canada pour les régions du Québec) demeurent en poste, dans une réorganisation des cartes qui ne comprenait aucune rétrogradation.

## Vers un scrutin printanier

Bien que le premier ministre ait répété, hier, ne pas vouloir d'élections dans les prochains mois, pour les partis de l'opposition, ce remaniement est le signe clair que les troupes conservatrices se préparent justement à un scrutin printanier.

« Lentement mais sûrement, M. Harper est en train d'établir sa stratégie politique pour la prochaine campagne électorale », a estimé le député du Bloc québécois, Mario Laframboise.

« Il est en train de valoriser la couronne de Toronto. C'est un choix politique qu'il fait », a-t-il ajouté, en référence à la promotion et la nomination au Conseil des ministres de deux députés de la banlieue nord de la métropole ontarienne.

Pour le leader adjoint du NPD, Thomas Mulcair, la promotion de deux députés albertains est aussi un geste préélectoral significatif.

« M. Harper envoie le signal très clair que sa province, l'Alberta, c'est sa priorité et qu'il est en train de travailler très fort dans la couronne de Toronto. L'Ouest canadien et Toronto font partie de ses priorités, et très clairement, le Québec n'en fait plus partie, a souligné M. Mulcair. Il s'est laissé convaincre par ses stratèges qu'il pouvait gagner sa majorité sans le Québec. »

Certains ministres auraient mérité, selon les libéraux de Michael Ignatieff, de « bénéficier d'un changement de carrière ». Dans une longue liste de récriminations, le député libéral Marcel Proulx cite au passage le déficit record engrangé par Jim Flaherty aux Finances, l'abolition du questionnaire détaillé du recensement par le ministre Tony Clement et l'échec à obtenir un siège au Conseil de sécurité de l'ONU par le ministre Lawrence Cannon.

« Ça a été une occasion manquée d'apporter des correctifs, a jugé M. Proulx. C'est un remaniement très mineur qui confirme que M. Harper continue à être le seul décideur de ce conseil des ministres. »

## Un gouverneur tué au Pakistan

**ISLAMABAD (AFP)** — Le gouverneur de la province pakistanaise stratégique du Pendjab a été tué hier à Islamabad, victime selon les autorités de son opposition à la loi sur le blasphème, plongeant un peu plus dans la confusion un pays dont le gouvernement ne tient déjà plus qu'à un fil.

Le premier ministre Yousuf Raza Gilani a appelé au calme pour éviter de violentes manifestations, comme le pays en a connu dans le passé après des assassinats politiques, et décrété trois jours de deuil national.

Quelques dizaines de militants du Parti du peuple pakistanais (PPP) au pouvoir, dont le gouverneur Salman Taseer était une figure, ont toutefois manifesté à Lahore, la capitale du Pendjab (centre), en brûlant des pneus et bloquant des rues, où les magasins fermaient en hâte.

Selon le ministère de l'Intérieur, Salman Taseer, 66 ans, gouverneur depuis 2008 de la province la plus peuplée et la plus importante du pays au niveau politique, a été tué par un de ses gardes qui lui reprochait son opposition à la loi sur le blasphème, défendue par de nombreuses organisations islamistes.

## USA: les républicains aux commandes de la Chambre

**WASHINGTON (ASSOCIATED PRESS)** — Les adversaires républicains du président Barack Obama, victorieux aux élections législatives du 2 novembre, vont prendre officiellement le contrôle de la Chambre des représentants avec en ligne de mire la reprise de la Maison-Blanche en 2012.

La cérémonie commencera à 12h (16h GMT) avec la prestation de serment des membres de la nouvelle Chambre, suivie d'un vote sans suspense sur l'élection de John Boehner comme nouveau président de la Chambre.

**Vous serez GAGNANT grâce à mes services!**



- 11 ans d'expérience
- Rencontre d'information gratuite
- Je m'occupe de tout
- Estimation gratuite

**Elyse Toussaint**  
Courtier immobilier  
450 378-4120  
RE/MAX PROFESSIONNEL INC.  
Agence immobilière

**Banquets**  
**Colloques**  
**Événements corporatifs**  
**Conférences**  
**Assemblées générales**  
**Party des Fêtes...**

**Salle LE TOURNESOL**

331, chemin Brosseau  
Route 139, Cowansville  
www.salleletournesol.com

**Cessez de fumer**

Traitement au laser, sans douleur, avec suivi d'un an.

- Spa ionique (détoxifiant et énergisant)
- Reçus d'assurances - impôt

**Clinique D.R. enr.**  
À Granby depuis 10 ans!

Sur rendez-vous: 450 521-1262

www.cessezdefumeravecclaser.com

**VIVEZ L'ESPRIT JOEBRIS**

**NOS COURTIER IMMOBILIERS**

Jonathan Benoit  
Pierre Brissette  
Jean-Philippe Robitaille  
Kevin Benoit

450.378.8461  
216 Denison Est  
Granby

**INTER SÉCURITÉ D.L. INC.**

ALARMES INTERCOMMUNICATION  
Résidentiel - Commercial - Industriel

- Feu • Vol • Alerte médicale • Carte d'accès
- Centrale d'alarme • Intercom d'immeubles
- Inspection des systèmes-incendies

Bur.: 450 372-1995 R.B.Q.: 8325-4458-13  
320-8, boul. Leclerc Ouest, Granby

Daniel Lavallée, prop.  
27 ans d'expérience

# Une fillette découvre une supernova

**MONTRÉAL (AFP)** — Une petite Canadienne de dix ans, astronome amateur comme son père, a découvert une supernova, devenant ainsi la plus jeune personne à réaliser une telle trouvaille, a annoncé la Société

royale d'astronomie du Canada, dans un communiqué reçu hier par l'AFP.

Kathryn Aurora Gray, qui vit à Fredericton au Nouveau-Brunswick, travaillait avec son père et examinait

sur un écran d'ordinateur des images de galaxies lointaines captées par un télescope.

Elle a rapporté la découverte d'une supernova d'une magnitude de 17 dans la galaxie UGC 3378, à

240 millions d'années-lumière de la Terre, dans la constellation de la Girafe, indique la société savante.

Une supernova est une puissante augmentation de la luminosité d'une grande étoile, due à l'explosion de

celle-ci. Elle donne l'impression d'annoncer l'apparition d'une nouvelle étoile, mais en fait est due à sa disparition violente.

Il s'agit d'un événement relativement rare: la dernière supernova observée dans notre galaxie remonte à plusieurs siècles, a précisé la Société royale d'astronomie. Mais il est possible de l'enregistrer avec un télescope relativement modeste.

La découverte faite par Kathryn Gray a été rapidement confirmée par deux astronomes amateurs, l'Américain Brian Tieman, et le Canadien Jack Newton, puis communiquée au bureau central de l'Union astronomique internationale et enregistrée sous l'appellation « supernova 2010lt ».



PHOTO LA PRESSE CANADIENNE

L'auteur de la découverte, Kathryn Aurora Gray.

## EN BREF

### Coincés pendant 14 heures

**TORONTO (LA PRESSE CANADIENNE)** — Des passagers de deux autocars Greyhound laissés à eux-mêmes envisageaient hier de poursuivre le transporteur pour les avoir abandonnés pendant près de 14 heures dans une petite ville du Nord de l'Ontario. Les véhicules étaient partis de Toronto, en direction de Calgary.

Plusieurs voyageurs coincés à White River, en Ontario, à bord de deux autocars ont déclaré que Greyhound avait ajouté l'insulte à l'injure en refusant de leur venir en aide lorsqu'ils ont réclamé des réponses à leurs questions. Ils ont indiqué que les véhicules s'étaient arrêtés à une station-service de cette ville de 840 habitants pour ce qu'ils estimaient être une courte escale. Un chauffeur leur a déclaré qu'il neigeait et qu'ils devaient patienter. Il a ensuite loué une chambre.

Les voyageurs — dont de jeunes enfants et au moins une personne souffrant du diabète, et certaines personnes n'ayant pas beaucoup d'argent — ont été forcés d'attendre dans l'autocar, ou de s'installer dans un café entre 3h et 17h dimanche. Ils soutiennent qu'un seul chauffeur de Greyhound a offert quelques éléments d'information à quelques occasions. Ceux qui ont tenté de joindre un représentant de la compagnie par téléphone à partir de White River se sont heurtés à un mur. D'autres se sont plaints que les représentants du service à la clientèle leur raccrochaient au nez lorsqu'ils ont tenté d'obtenir des réponses. Greyhound a publié hier un communiqué blâmant pour le délai « des conditions météo imprévues et les fermetures de routes subséquentes ».



PASSEZ EN MODE  
**CRUZE**  
La toute nouvelle Cruze 2011 de Chevrolet.

Dix sacs gonflables de série  
Lauréate du prix Autobest 2010 en Europe<sup>1</sup>  
Voiture de l'année en Inde<sup>1</sup>

Et maintenant reconnue ici par l'AJAC:  
**MEILLEURE PETITE VOITURE** (de plus de 21 000 \$)



À partir de  
**16 445 \$<sup>2</sup>**

Comprenant le transport et l'inspection prélivraison

**Chevrolet en Fêtes 90 JOURS** sans versement mensuel<sup>3</sup>

**GM** LA MEILLEURE PROTECTION AU PAYS  
**5 ANS** GARANTIE LIMITÉE SUR LES COMPOSANTS  
**160 000 KM** DU GROUPE MOTOPROPULSEUR  
\*ASSISTANCE ROUTIÈRE  
\*TRANSPORT DE COURTOISIE

**FLEXI-ACHAT**  
AUSSI DISPONIBLE\*  
DEVENEZ PROPRIÉTAIRE AVEC  
OPTION DE RETOURNER VOTRE VÉHICULE  
APRÈS 36, 48 OU 60 MOIS.

offreschevrolet.ca



833904

L'association des concessionnaires Chevrolet du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offre d'une durée limitée, réservée aux particuliers et s'appliquant au modèle Cruze 2011 (1P169R7A) neuf. Les modèles illustrés comprennent certaines caractéristiques offertes en option à un coût additionnel. 1. Modèle de l'année 2010. Les caractéristiques du véhicule peuvent varier d'un pays à l'autre. 2. Prix de détail suggéré par le fabricant pour le modèle de base. Transport et inspection prélivraison (1 450 \$) inclus. Immatriculation, assurance, frais liés à l'inscription au RDPPM, droits et taxes en sus. Les concessionnaires peuvent établir leur propre prix. Détails chez votre concessionnaire. 3. Offert par la GMCL jusqu'au 17 janvier 2011 sur le financement à l'achat admissible d'un véhicule 2010 ou 2011 de Chevrolet, Cadillac, Buick et GMC. Sur approbation de crédit d'Ally Credit ou des services de financement TD (offre à taux fixe seulement). Aucun intérêt ne court sur les montants impayés durant la période du différé. Certaines conditions s'appliquent. 4. Le financement Flexi-achat<sup>SM</sup> est offert sur approbation de crédit d'Ally Credit. Véhicules admissibles: modèles 2010 ou 2011 neufs ou de démonstration de Chevrolet, Buick, GMC ou Cadillac. Une commande (modèles 2011 seulement) ou un échange entre concessionnaires peut être requis. Des quantités limitées de modèles 2010 sont offertes. S'adresse uniquement aux particuliers admissibles au Canada. Amortissement des paiements sur un terme allant jusqu'à 84 mois. Entre le 35<sup>e</sup> et 37<sup>e</sup> mois, entre le 47<sup>e</sup> et le 49<sup>e</sup> mois ou entre le 59<sup>e</sup> et le 61<sup>e</sup> mois, les clients peuvent (i) se prévaloir de l'option de rebour du véhicule pour la vente à Ally Credit si les conditions applicables sont respectées, y compris les frais de cession de 199 \$ ainsi que les frais d'utilisation excessive et de kilométrage excédentaire; (ii) continuer d'honorer les modalités initiales de leur convention jusqu'au terme de celle-ci; ou (iii) offrir leur véhicule en échange au concessionnaire. Ces offres sont exclues et ne peuvent être combinées avec aucune autre offre ni aucun autre programme incitatif d'achat, à l'exception des programmes de La Carte GM, de primes pour étudiants (visitez primegroupeclients.ca) et de GM Mobilité. La GMCL se réserve le droit de modifier ou de mettre terme à ces offres en tout ou en partie, à tout moment sans préavis. Le concessionnaire peut louer à prix moindre. Une commande ou un échange entre concessionnaires peut être requis. Pour de plus amples renseignements, passez chez votre concessionnaire, composez le 1 800 463 7483 ou visitez gm.ca.

## AGRESSION À MASCOUCHE

## Les victimes ne croient pas à la légitime défense

CATHERINE HANDFIELD

La Presse

«Légitime défense? Ne me parlez pas de ça, vous allez me faire rire.» Et lorsque Pierre St-Onge s'esclaffe, les plaies de sa récente opération à l'abdomen le font souffrir.

Joint hier dans sa chambre de l'hôpital du Sacré-Cœur, à Montréal, Pierre St-Onge a peine à croire que son présumé agresseur, Vincenzo Pizzi, avait invoqué la légitime défense, la veille, lors de sa brève comparution au palais de justice de Joliette.

Vincenzo Pizzi est accusé d'avoir poignardé deux de ses voisins samedi à Mascouche, dans Lanaudière. Pierre St-Onge est l'un d'eux.

«Comment peut-il parler de légitime défense? a demandé l'homme de 47 ans, qui se remet d'une intervention

chirurgicale au diaphragme. Il a essayé de me rentrer dedans avec sa camionnette pendant que je revenais du dépanneur avec une pinte de lait, puis il a sorti un couteau!»

À 25 km de là, à l'hôpital Pierre-LeGardeur, à Lachenaie, l'autre victime, Jocelyn Mathieu, a les mêmes interrogations: «Depuis que j'ai entendu ça, hier soir, je *badtrippe*», a résumé le travailleur de la construction de 43 ans.

Jocelyn Mathieu et Pierre St-Onge s'étonnent de ce que Vincenzo Pizzi n'ait pas été accusé de tentative de meurtre, comme l'avait laissé entendre dimanche la police de Mascouche. Il a été accusé lundi sous 11 chefs, dont sept d'agressions armées. La Couronne a précisé que d'autres accusations pourraient être portées.

«J'ai parlé à l'enquêteur hier soir; il attendait de prendre la déclaration de

Pierre, a dit Jocelyn Mathieu, les traits tirés par la douleur de son opération à l'intestin. En plus, la police n'a pas encore retrouvé l'arme du crime.»

Les deux victimes sont persuadées que leur agresseur avait prémédité son geste. Pierre St-Onge rappelle qu'il a porté plainte contre Pizzi pour menaces de mort en juillet. Le procès devait commencer en avril. Jocelyn Mathieu était le principal témoin dans cette affaire.

## Un souvenir frais

L'agression hante Jocelyn Mathieu, qui se réveille souvent pendant la nuit.

En matinée, Vincenzo Pizzi avait fait venir les policiers parce que les pneus de la voiture de sa femme avaient été crevés pendant la nuit. «Il avait l'air furieux et il criait», a raconté M. Mathieu, qui dit n'avoir rien à voir avec cet acte de vandalisme.



PHOTO PATRICK SANFAÇON LA PRESSE

Jocelyn Mathieu n'en revenait pas lorsqu'il a appris que son agresseur présumé, Vincenzo Pizzi, avait plaidé la légitime défense à sa comparution.

Quelques heures plus tard, Jocelyn Mathieu a vu la camionnette de Pizzi foncer à toute allure vers son ami Pierre St-Onge, qui venait de sortir de son garage. Il se souvient des cris de St-Onge pour l'avertir que l'agresseur avait un couteau.

«Il a foncé sur Pierre et ils sont tombés devant la porte du garage, a raconté Jocelyn Mathieu. Je me suis approché de lui pour lui faire la prise de l'ours, mais il s'est retourné et m'a poignardé à mon tour.» St-Onge aurait alors saisi un manche de balai dans le garage pour faire fuir l'agresseur.

C'est avec la peur au ventre que les deux victimes appréhendent leur retour à la vie normale. «Je vis seul chez moi, j'ai mes deux enfants un week-end sur deux et il sait où j'habite», a dit Jocelyn Mathieu, qui pourrait obtenir son congé aujourd'hui.

«Les policiers n'ont pas pris nos plaintes au sérieux dans le passé, mais j'espère qu'ils vont nous prendre au sérieux, cette fois», a conclu Pierre St-Onge, qui en a encore pour quelques jours à l'hôpital.

Vincenzo Pizzi sera de retour devant le juge aujourd'hui pour l'enquête sur sa mise en liberté.

## EN BREF

## 22 ans de prison pour avoir tué sa famille

**NEWMARKET, ONT.** — Un homme qui a abattu les membres de sa famille de balles dans la tête, avant de brûler leur corps jusqu'à les rendre méconnaissables, a été condamné hier à au moins

22 ans de prison pour ce que des proches qualifient de meurtres «bestiaux».

Bao Mac a plaidé coupable à trois chefs d'accusation de meurtre non prémédité pour la mort de sa femme Zu Ling He, de sa belle-fille de 22 ans, Qian Jenny Zhao, et de son autre fille, Lisa Mac, âgée de quatre ans.

Durant les jours et les semaines ayant précédé les meurtres, la femme de Mac parlait de le quitter et de retourner en Chine. L'homme s'est également disputé avec sa belle-fille, la traitant de prostituée parce qu'elle avait un copain, et laissant des messages de menaces sur

le répondeur du copain en question.

Il a plus tard déclaré qu'il ne pouvait plus supporter le stress, et qu'il avait tué sa petite fille de quatre ans, car elle était «trop jeune pour comprendre», et qu'il n'y aurait plus personne pour l'élever.

Un meurtre non prémédité implique

automatiquement une peine d'emprisonnement à vie, mais la possibilité d'une libération conditionnelle peut être envisagée après une période de 10 à 25 ans derrière les barreaux. La Couronne et la défense se sont toutes deux entendues pour 22 ans de prison.

**Isolez votre maison.  
Cellulose et Uréthane**  
ESTIMATION GRATUITE  
**450 378.0326**  
ISOLATION  
*Jacques Dastie*  
822, rue Fréchette  
Granby, J2H 2M1  
LICENCE R.B.Q.: 8353-5930-50

**RE/MAX ÉQUIPE CHRISTIAN LALUMIÈRE**  
Faites confiance à mes 26 ans d'expérience  
**450 378.4120**  
www.christianlalumiere.ca  
RE/MAX Professionnel C.L.  
Agence Immobilière  
**Curtis Skinner**  
courtier immobilier

**NOUVEAU Distribution** Distributeur autorisé  
**J.L. Granby** Stéphane Joubert • Livraison 7 jours • Normand Lussier  
• Épices • Boissons gazeuses • Bonbons • Pain frais • Eau  
• Litière pour chats • Nourriture pour chats et chiens  
**PRIX IMBATTABLES**  
**Bienvenue au public!**  
254 St-Urbain, Granby **450 361-1080**  
distributionjl@hotmail.com

**Cégep de Granby  
Haute-Yamaska**  
www.cegepgranby.qc.ca

**AEC**  
attestation d'études collégiales  
**FORMATION AUX ADULTES**

**INSTRUMENTATION,  
AUTOMATISATION ET ROBOTIQUE**  
(ALTERNANCE TRAVAIL-ÉTUDES)



VOUS AVEZ LE GOÛT DE :

> Collaborer au choix des équipements automatiques de production, en assurer l'installation, la mise en route, le dépannage, l'entretien et la programmation?

> Vérifier les performances d'une installation et procéder aux réglages et étalonnages nécessaires?

Pour en savoir plus, consulter le site web :  
www.cegepgranby.qc.ca/AEC/IAR

**DÉBUT DE LA FORMATION  
JANVIER 2011**

**QUELQUES PLACES SONT  
ENCORE DISPONIBLES!  
INFORMEZ-VOUS...**

CÉGEP DE GRANBY-HAUTE-YAMASKA  
235, rue Saint-Jacques, Granby  
450 372-6614, poste 1129 ou SFA@cegepgranby.qc.ca

**SOUTIEN FINANCIER :**  
\*Sous réserve d'une évaluation faite par Emploi-Québec, une aide financière pourrait être allouée aux candidats durant leur formation.

**Emploi Québec**  
Montréal



# À ne pas répéter

COLLABORATEUR: ROBERT LEBLOND • bobbyland@videotron.ca

POUR NOUS JOINDRE:

• PAR TÉLÉPHONE: 450 375-4555

• PAR TÉLÉCOPIEUR: 450 777-4865

## Souvenirs de party...



Au party de Noël de Santé Courville de Waterloo, trois complices depuis des lunes se sont remémoré des souvenirs, d'autant plus qu'elles étaient habillées sous le thème du charleston: Diane Beaumont, qui a souligné ses 35 ans de carrière pour cet établissement de santé pour nos personnes âgées, Marielle Perras qui a eu le grand plaisir de faire l'hommage de son amie Diane et Diane Robert, qui prend une retraite bien méritée.



Bien qu'ils avaient l'air sérieux sur cette photo, George Courville, un grand amateur de golf, de politique, de hockey, bref, de tout, a tenté de convaincre Robert Comeau de s'adonner au golf l'été prochain. On verra... George lui a promis de lui donner des cours. Pôvre Robert!



Lors de ce party de Noël, Gisèle et Marcel Labrecque ont fait tourner bien des têtes. Comme Gisèle prend sa retraite de Santé Courville, Marcel a promis d'être à la maison 24 heures sur 24...

## Dans le temps...

### Un 4 janvier

1493: fin du premier voyage de Christophe Colomb; 1863: brevet des patins à roulettes; 1905: création de la Dominion Textile; 1936: Billboard rend son premier classement de musique populaire; 1958: Sir Edmund Hillary atteint le pôle Sud; 1970: la dernière pour les Beatles; 2004: Spirit se pose sur Mars.

**NAISSANCES:** Sir Isaac Newton (1642), Louis Braille (1809), Tom Pouce (1838), Huguette Proulx (1922), Jean-Louis Millette (1935), Marina Orsini (1967). **DÉCÈS:** M<sup>re</sup> Antoine Labelle (1891), Albert Camus (1960).

**SAINTS DU JOUR:** Angèle, Odilon, Elizabeth.

**SPORTS:** 1935: naissance de Floyd Patterson, 1970: le Canada se retire des championnats du monde de hockey; 1977: Nadia Comaneci athlète de l'année; 2005: le Canada champion du championnat mondial de hockey junior.



Le premier journal étudiant lancé récemment à Massey-Vanier aura sans doute un gros succès. **KATARINA LACOSTE** en est la rédactrice en chef et **ANDRÉANNE DUBOIS** la responsable. Le journal, qui s'appelle « Ici on s'exprime », sera très lu par les étudiants toutes les 5 ou 6 semaines.

Revenus d'un super beau voyage au Costa Rica en mars dernier, **NICOLAS KAEMPF** et **CLAUDE SIMARD** ont pris leurs meilleures photos et les exposent au Cafetier de Sutton jusqu'à la fin du mois.

Le Cercle des fermières d'Adamsville a remis un montant de 500 \$ à l'école Vincent-Ferrier pour les enfants défavorisés. La présidente **MARIELLE DION** et la secrétaire **MICHELLE GINGRAS** ont remis le chèque à **ANDRÉE BREAU**, la directrice de l'école. Le tirage d'une courtpointe, qui a été gagnée par Catherine Gemme, de Brigham, a permis d'amasser l'argent.

Le coordonnateur **MICHEL FLEURY** se dit très satisfait du travail de tous les bénévoles au sein de l'Opération Nez rouge à Cowansville.

Le fondateur **RÉGINALD GAUTHIER** est très fier de son équipe, lui qui célèbre les 20 ans d'existence des Immeubles Coldbrook.

Le Musée Bruck présente l'histoire

de Cowansville en photos. Le président de la Société d'histoire, **MICHEL RACICOT**, précise qu'on y retrouve l'évolution des 100 dernières années. On peut apprécier le talent de la photographe **ANGÈLE MICHELIN** et du graphiste **BENOÎT LEBLANC**. Durant tout l'hiver, du mercredi au vendredi, de 13 h 30 à 16 h 30.

L'Association des personnes handicapées physiquement (APHPCR) de Sutton a lancé un bottin d'accessibilité universelle en présence du maire **PIERRE PELLAND**, de **FRANCES CHAMPIGNY** et **FRANCINE TREMBLAY**, responsables. (Réponse de l'énigme: Le poison était dans la glace. Comme elle n'avait pas encore eu le temps de fondre au début du cocktail, le médecin n'en a pas avalé.)

Selon **CHARLES-HENRI DE COUSSEGGUES**, du vignoble l'Orpailleur et **CHRISTIAN BARTHOMEUF**, du Clos Saragnat, la récolte des vins de glace dans la région n'aura jamais été aussi bonne cet hiver. On prévoit pas moins de 20 000 bouteilles. C'est à déguster!

À votre agenda ce week-end, les 7 et 8 janvier, la comédie musicale **RESPIRE** au Palace de Granby dont les profits vont à la Fondation Réve la Vie. Une belle idée de Pasqual Fleury avec plein d'artistes et musiciens que vous aimez.

## Un certificat-cadeau

Lors du 40<sup>e</sup> thé de Noël de l'Association des auxiliaires du CHG, Micheline Breton a gagné un certificat-cadeau du restaurant La Petite Marmite qui lui a été présenté par Blanche Gauthier, présidente de l'Association.

## À la blague...

C'est un homme qui est au marché et semble perdu, en cherchant d'un coin à l'autre du magasin. Il est tellement préoccupé qu'il entre en collision avec un autre homme ayant le même comportement. Le premier homme dit:

— Excusez-moi monsieur, j'ai la tête ailleurs. Je cherche ma femme.

L'autre répond:

— Aie! Moi aussi je cherche ma femme. De quoi a l'air la vôtre?  
— Elle s'appelle Emmanuelle. C'est une belle blonde aux yeux bleus, cheveux en bas de l'épaule, 1,75 m, vêtue d'une jupette près des fesses, blouse blanche transparente, des gros seins, un soutien-gorge noir en dentelle bien garni et une très grande bouche. Et la vôtre, de quoi elle a l'air?

— Oublie la mienne, on cherche la tienne!

## Petite énigme...

Un médecin assiste à une réception. Au tout début de la soirée, alors qu'il venait de se verser un grand verre de punch (composé de deux ou trois alcools, de jus de fruits, de morceaux d'orange, de pamplemousse, de pomme, de glace), il est appelé d'urgence à l'hôpital pour opérer un accidenté de la route. Il avale donc son verre en vitesse, puis un deuxième et un troisième et appelle un taxi. Le lendemain, en lisant le journal, il apprend que toutes les personnes présentes à la réception sont décédées des suites d'une intoxication. L'enquête révèle que toutes ces personnes avaient bu quelques verres de ce fameux punch. Pourquoi le médecin, lui, n'a-t-il pas été empoisonné? (Réponse ailleurs dans cette page)

## BONNE FÊTE



Joyeux anniversaire de naissance à: Lucille Deschênes, Mansonville; Salomé Vachon Archambault, Granby; Johanne Gariépy, Granby; Kim Pomerleau, Granby; Marguerite Girouard Lauzière, Granby; Hélène Choinière Roy, Granby; Gilles Lacasse, Cowansville; Mathieu Robert, Ange-Gardien; Caroline Laflamme, Granby; Henri Guy Tremblay, Granby; Véronique Tremblay, Abitibi; Jacinthe Thibodeau, Granby. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h30 et 12h, du lundi au vendredi, au 450 375-4555, poste 255.)

LA VOIX DE L'EST - MERCREDI 5 JANVIER 2011

Voir mes propriétés sur [tonyvandoorn.com](http://tonyvandoorn.com)

À votre service depuis 1985!

**Tony Van Doorn**  
Courtier Immobilier

Cell.: 450 531-6709  
Bur.: 450 378-4120

Estimation GRATUITE

ACHAT • VENTE • ÉCHANGE • SUCCESSION • COMMERCIAL

Mise à jour ...

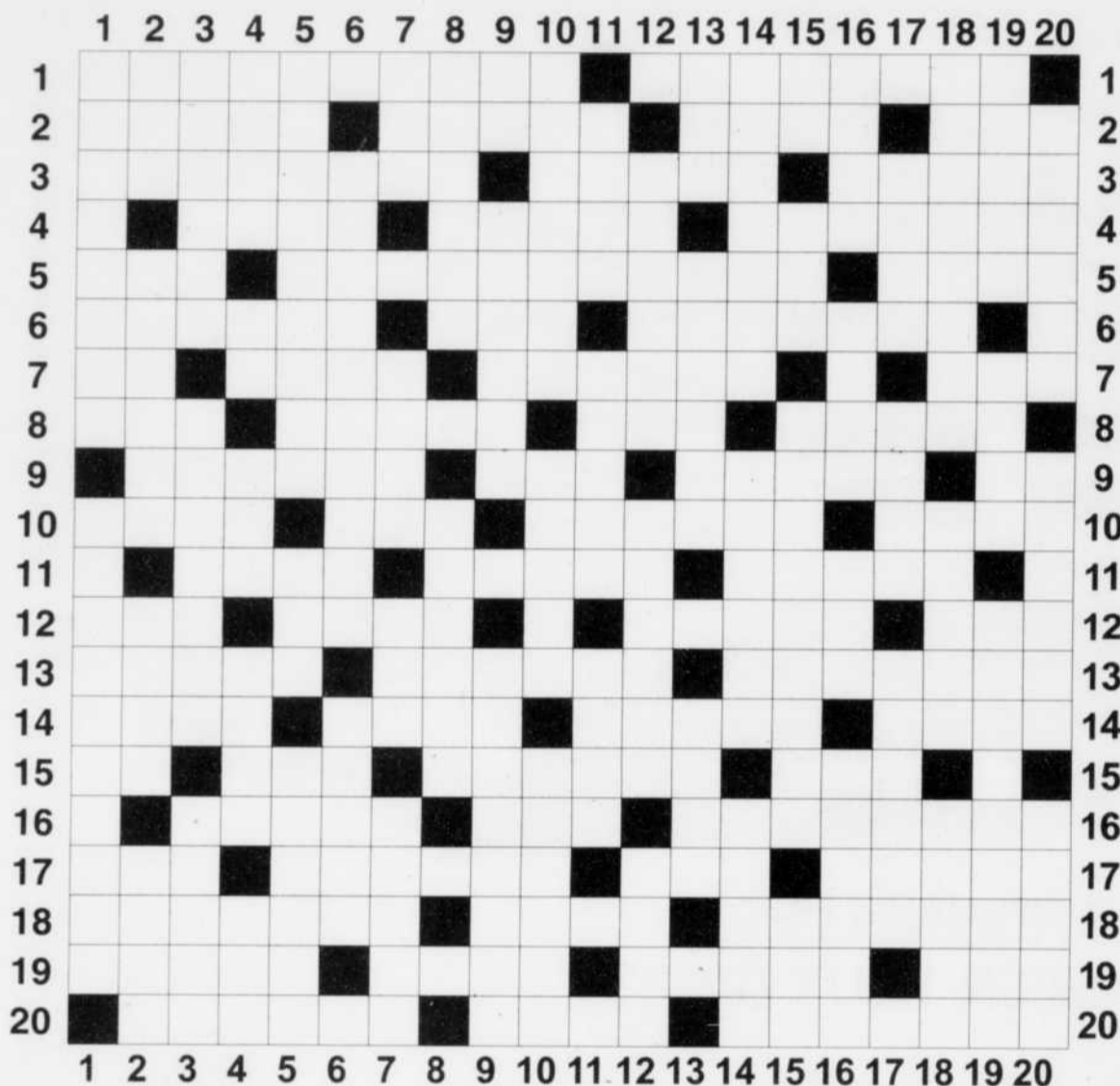
17<sup>e</sup> édition 2011 en préparation

Afin de vous offrir un **BOTTIN** le plus EXACT possible nous vous suggérons de vérifier vos coordonnées dans le GROS bottin et de nous signaler tout changement ou erreur...

[www.BottinExcel.com](http://www.BottinExcel.com) OU 450 777-1152

Vertical text on the right edge of the page, likely a page number or publication info.





## HORIZONTALEMENT

- Aiguilleur du ciel - Gratte-ciel.
- Porter au pouvoir - Assembler bout à bout - Ouvre la porte - Dans ce pays.
- Réapparition d'une maladie - Blafard - À l'intérieur d'un atoll.
- Être culotté - Impératrice byzantine - Relative à l'hiver.
- Elle s'applique à tous - Capitale du Nouveau-Brunswick - Désagréable.
- Tente - Mère de Seth - Commande.
- Titre abrégé - Libertaire - Papillon coloré - Père de Japhet.
- Patronyme - Esclave d'État, à Sparte - A du toupet - Argent que l'on doit.
- Petit rongeur - Certain - Renommé - Se dit entre amis.
- Habitants - À elle - Tension nerveuse - Heureux et paisible.
- Connait - Se dit en partant - Assemblée politique.
- Savoir-faire - Exprime le dédain - Arrêt de circulation - Rocabole.
- Les épaules et la poitrine - Pénurie - Gaz de combat.
- Zigouillée - Plus mauvais - Parfaite - Dans le pastis.
- Ancien époux - Au moyen de - Toile imperméable - Style musical.

- Sillon - Fureur - Ouvrir la boîte crânienne.
- Signifie égal - Débordement universel des eaux, d'après la Bible - Feuilletée - Fils de Dédale.
- Amazone - État des USA - Serrure mobile.
- Langue morte - Acte de violence - Partie du bras - Explosif.
- Essayée - Ne fond pas - Après.

## VERTICALEMENT

- Bleu ciel - Tour à étages.
- S'entend en Espagne - Influence réciproque - Poil de carotte - Impro vocale.
- Français du sud - Personne d'une laideur repoussante - On y met les valises.
- Classements - Arrose Saint-Omer - Le dollar y circule - Trois plus quatre - Va avec le yang.
- Déterminer de façon nouvelle - Bois très dur - Bouillant.
- Utopique - Implorer.
- Monnaie bulgare - Belle fleur - Canton suisse - Collégien.
- Oeuvre de Virgile - Désert africain.
- Vieille note - Magazines - Foi.
- Localiser - Courant - Cercle pigmenté.

- Femme d'un raja - Part du coeur - Met de l'ordre.
- Réprimandes - Futées - Fermé avec un cordon.
- Chinois célèbre - Navire grec - Habillé.
- Procédé - Tenté - Accueillie.
- Erbium - Fille de Cadmos - Ne voit pas la vie en rose - Support de l'hérédité.
- Rivière du Congo - Fête de famille - Venue au monde - Les abeilles en sont.
- En pays musulman, octroi de la vie sauve à un ennemi - Sert à respirer - Avide d'argent.
- Maintient l'os - Métal brillant - Très à l'aise.
- On s'y instruit - Montagne grecque - Pas sédentaire.
- Immobile - Pratiques - Ne part pas.

## SOLUTION

problème n° 443

|    |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|----|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1  | P | A | R | D | O | N | N | E | R | C | O | N | F | E | S | S | I | O | N |
| 2  | U | V | E | E | O | U | T | I | L | M | O | R | T | E | R | I | O |   |   |
| 3  | R | E | F | L | E | T | E | R | A | N | I | M | E | T | E | R | N | I |   |
| 4  | G | A | U | N | E | E | P | R | I | S | I | O | L | I | T | S |   |   |   |
| 5  | A | L | I | G | N | E | E | O | D | E | I | N | S | I | T | E | E |   |   |
| 6  | T | A | R | E | E | M | O | U | E | C | R | E | D | I | T | E |   |   |   |
| 7  | O | I | E | M | A | I | L | E | V | I | E | R | T | E | S | T |   |   |   |
| 8  | I | D | C | I | N | G | L | E | I | O | N | P | A | S | S | E |   |   |   |
| 9  | R | C | R | E | E | R | T | A | G | E | C | A | R | T | M |   |   |   |   |
| 10 | E | S | S | E | M | E | T | P | I | V | E | R | T | A | V | E |   |   |   |
| 11 | E | A | M | I | I | S | O | L | E | A | I | G | R | I | E |   |   |   |   |
| 12 | P | R | U | N | I | E | R | S | G | A | R | E | N | N | E | T |   |   |   |
| 13 | R | A | N | C | E | H | A | R | E | N | G | S | O | R | M | A |   |   |   |
| 14 | O | I | S | I | L | L | O | N | E | T | E | V | I | E | I | L |   |   |   |
| 15 | P | L | E | L | U | E | N | E | R | R | E | R | L | L |   |   |   |   |   |
| 16 | H | G | R | E | C | S | A | R | S | A | L | E | V | I | N | E |   |   |   |
| 17 | E | R | E | U | R | E | M | I | E | M | O | T | A | G | E |   |   |   |   |
| 18 | T | A | M | I | S | E | R | A | C | I | D | E | F | L | E | T |   |   |   |
| 19 | E | P | I | L | E | I | N | D | E | I | N | H | I | T | A | L |   |   |   |
| 20 | S | T | R | E | S | S | E | E | L | I | T | E | N | A | P | L |   |   |   |

## MORT DE MICHAEL JACKSON

# Son médecin bientôt fixé sur son sort

**LOS ANGELES (ASSOCIATED PRESS)** — Michael Jackson était déjà mort lorsque son médecin a appelé à l'aide, selon la déclaration d'un procureur à l'audience préliminaire visant à déterminer si le Dr Conrad Murray devra subir un procès pour homicide involontaire.

Le procureur David Walgren a avancé, hier, que des preuves permettraient de démontrer que le médecin aurait aussi tenté de dissimuler le fait qu'il a administré du propofol, un puissant anesthésiant, au chanteur, demandant à un garde du corps de ramasser certains objets avant d'appeler les ambulanciers.

Michael Jackson est mort en juin 2009 et les autorités affirment que Murray lui a administré une dose fatale de propofol et d'autres sédatifs dans la chambre de son manoir.

Selon M<sup>e</sup> Walgren, « la preuve démontrera, grâce au témoignage d'experts, que Michael Jackson est mort, dans une chambre du 100, North Carrolwood, avant l'arrivée des ambulanciers ».

Le procureur a ajouté que le Dr Murray a administré du propofol, un anesthésiant généralement utilisé en hôpital seulement, à Michael Jackson six soirs par semaine pendant environ deux mois avant sa mort.

L'avocat de Murray, Ed Chernoff, n'a pas fait de déclaration préliminaire.

La mère de Michael Jackson, Katherine, sa soeur LaToya et son frère Jermaine étaient présents à l'audience.

L'audience permettra à un juge de déterminer si la preuve est suffisante pour que Murray subisse son procès. Le cardiologue a plaidé non coupable et ses avocats ont indiqué qu'il n'a rien donné à Jackson qui aurait pu le tuer.

Les procureurs ont appelé comme premier témoin le chorégraphe Kenny Ortega, qui a travaillé sur une série de concerts que devait donner Jackson et qui a réalisé, plus tard, le film *This Is It*, portant sur les répétitions pour ces mêmes concerts.

Le chorégraphe a dit au juge, hier, que le chanteur ne semblait pas en bonne condition six jours avant sa mort et qu'il lui avait suggéré de rentrer chez lui plus tôt durant les répétitions.

Ortega a ajouté qu'il a été appelé au domicile de Jackson le lendemain, et que le Dr Conrad Murray lui a demandé de ne pas essayer de devenir le médecin ou le psychiatre du chanteur. Murray aurait déclaré que Jackson n'aurait pas dû rentrer tôt à la maison parce qu'il était en bonne forme physique et mentale.

M<sup>e</sup> Walgren a affirmé qu'il démontrerait que Murray doit subir son procès en s'appuyant sur les déclarations de celui-ci à la police, de même que sur des messages textes, des registres d'appels et des témoignages d'experts.



PHOTO AFP  
Katherine et Jermaine Jackson, la mère et le frère de Michael, étaient présents à l'audience, hier.

# Économie

## LES BOURSES

### > ÉTATS-UNIS



### > DANS LE MONDE

|                           | FERMETURE | VAR. 1 J (pts) | (%)   |
|---------------------------|-----------|----------------|-------|
| Brazil Bovespa (Brsil)    | 70 317,79 | 355,47         | 0,51  |
| CAC 40 (France)           | 3 916,03  | 15,17          | 0,39  |
| DAX (Allemagne)           | 6 975,35  | -14,39         | -0,21 |
| DJ Euro Stoxx 50 (Europe) | 2 632,09  | 29,17          | 1,12  |
| FTSE 100 (Angleterre)     | 6 013,87  | 113,93         | 1,93  |
| Hang Seng (Hong Kong)     | 23 668,48 | 232,43         | 0,99  |
| Mexico Bolsa (Mexique)    | 38 542,16 | -63,64         | -0,16 |
| FTSE MIB (Italie)         | 20 547,03 | 110,75         | 0,54  |
| NIKKEI 225 (Japon)        | 10 398,10 | 169,18         | 1,65  |
| S&P/ASX 200 (Australie)   | 4 742,50  | -2,70          | -0,06 |
| Shanghai (Chine)          | 2 852,65  | 44,57          | 1,59  |
| Swiss Market (Suisse)     | 6 494,31  | 0,43           | 0,01  |

### > CANADA



### PLUS ACTIFS

|                         | VOLUME     | FERM (\$) | VAR (%) |
|-------------------------|------------|-----------|---------|
| HORIZONS BETA/A (HNU)   | 15 273 842 | 7,28      | 9,15    |
| ISHARES S&P/TSX (XIU)   | 10 481 001 | 19,21     | -0,41   |
| CLINE MINING (CMK)      | 9 274 986  | 4,38      | 8,42    |
| HORIZONS BETAPRO (HND)  | 7 276 468  | 7,55      | -9,58   |
| KINROSS GOLD (K)        | 5 475 528  | 18,14     | -4,07   |
| BOMBARDIER (BBD.B)      | 5 130 612  | 5,05      | 0,80    |
| AVALON RARE (AVL)       | 4 977 171  | 7,28      | 17,23   |
| HORIZONS BETAPRO (HND)  | 4 911 718  | 7,44      | -4,62   |
| URANIUM ONE (UUU)       | 4 788 250  | 4,77      | 0,21    |
| SUNCOR ENERGY (SU)      | 4 402 347  | 38,04     | -0,63   |
| VITERRA (VT)            | 4 345 178  | 9,49      | 2,26    |
| OCEANAGOLD (OGC)        | 4 122 240  | 3,48      | -6,70   |
| EQUINOX MINE (EQM)      | 3 996 489  | 6,13      | 0,33    |
| DEMISON MINES (DML)     | 3 545 395  | 3,23      | -5,28   |
| GOLDCORP (G)            | 3 257 185  | 44,50     | -3,01   |
| GRANDE CACHE COAL (GCE) | 3 232 038  | 10,99     | 4,97    |

### TITRES GAGNANT

| EN %                | VOLUME    | FERM (\$) | VAR (%) |
|---------------------|-----------|-----------|---------|
| WHITE TIGER (WGT)   | 103 856   | 3,23      | 84,57   |
| AVALON RARE (AVL.W) | 218 213   | 3,80      | 32,40   |
| AVALON RARE (AVL)   | 4 977 171 | 7,28      | 17,23   |
| TESLA EXPLOR. (TXL) | 1 428     | 3,36      | 12,00   |
| YM BIOSCIENCES (YM) | 197 382   | 2,59      | 11,64   |

### EN \$

|                      | VOLUME  | FERM (\$) | VAR (%) |
|----------------------|---------|-----------|---------|
| FAIRFAX FINAN. (FFH) | 21 507  | 414,00    | 5,01    |
| MAGNA INT. (MG)      | 953 814 | 55,85     | 3,94    |
| DOMTAR (DFS)         | 37 955  | 77,47     | 1,78    |
| GLENTEL (GLN)        | 12 765  | 26,48     | 1,68    |
| TECK RES./A (TCK.A)  | 4 926   | 63,65     | 1,65    |

### TITRES PERDANT

| EN %                   | VOLUME  | FERM (\$) | VAR (%) |
|------------------------|---------|-----------|---------|
| NORTHLAND RES. (NAL)   | 14 460  | 2,94      | -6,67   |
| COLOSSUS MINE. (CSL.W) | 6 500   | 6,77      | -5,84   |
| VECIAM NET. (VCM)      | 1 095   | 4,30      | -5,29   |
| CLAUDE RES. (CR)       | 278 640 | 2,18      | -5,22   |
| ISHARES CONS. (ICR)    | 1 086   | 22,39     | -5,17   |

### EN \$

|                        | VOLUME  | FERM (\$) | VAR (%) |
|------------------------|---------|-----------|---------|
| AGNICO-EAGLE (AEM.W)   | 3 895   | 29,50     | -12,46  |
| ENDEAVOUR SIL. (EDR.W) | 38 400  | 3,29      | -12,27  |
| GOLDCORP (G.WG)        | 42 589  | 3,39      | -11,95  |
| KINROSS GOLD (K.WD)    | 163 192 | 4,13      | -11,94  |
| NORTH AMER (PDL.WA)    | 83 928  | 2,31      | -11,83  |

### TSX CROISSANCE PETITES CAPITALISATIONS > 12 mois



### PLUS ACTIFS

|                          | VOLUME    | FERM (\$) | VAR (%) |
|--------------------------|-----------|-----------|---------|
| GREAT WESTERN (GWG)      | 9 928 400 | 0,68      | 17,24   |
| SILVER SHIELD (SSR)      | 7 179 905 | 0,09      | 50,00   |
| FIRST LITHIUM RES. (MGT) | 5 194 644 | 0,16      | 0,00    |
| PELE MOUNTAIN (GEM)      | 5 037 641 | 0,48      | 46,15   |
| ULTRA LITHIUM (ULI)      | 4 732 673 | 0,09      | 20,00   |
| ALTIMA RES. (ARH)        | 4 608 604 | 0,07      | 40,00   |
| GEO MINERALS (GM)        | 4 065 398 | 0,11      | 22,22   |
| CANACOL ENERGY (CNE)     | 4 008 520 | 1,59      | 1,27    |
| NORDIC OIL & GAS (NOG)   | 3 552 480 | 0,21      | 10,53   |
| STANS ENERGY (RUU)       | 3 503 320 | 1,39      | 6,92    |

CONSULTEZ les cotes boursières en tout temps sur [lapresseaffaires.com](http://lapresseaffaires.com)

## PÉTROLE

West Texas Intermediate, contrat à terme



Variation 1 JOUR -2.17 \$US  
Variation 1 SEM. -2.31 %  
Variation 1 AN +9.66 %

## FONDS INDICIELS

|                       | FERM. (\$) | 1 J (%) | 1 AN (%) |
|-----------------------|------------|---------|----------|
| S&P/TSX comp. (XIC)   | 21,10      | -0,04   | -0,19    |
| S&P/TSX 60 (XIU)      | 19,21      | -0,08   | -0,41    |
| S&P/TSX fin. (XFN)    | 23,01      | -0,03   | -0,13    |
| S&P/TSX éner. (XEG)   | 20,27      | 0,03    | 0,15     |
| S&P/TSX or (XGO)      | 25,32      | -0,87   | -3,32    |
| Oblig. c. terme (XSB) | 28,90      | -0,03   | -0,10    |
| Oblig. l. terme (XBB) | 29,74      | -0,13   | -0,44    |
| S&P 500 (XSP)         | 14,52      | 0,07    | 0,48     |

# Travailler après la retraite

## C'est ce que prévoient deux Québécois sur trois

**MONTRÉAL (LA PRESSE CANADIENNE)** — Deux Québécois sur trois (64%) prévoient continuer à travailler après leur retraite, mais seulement la moitié d'entre eux le feront par nécessité financière, indique une nouvelle étude commandée par la Banque Scotia et réalisée par la firme Harris-Décima. La majorité le fera plutôt pour rester active mentalement (67%) et socialement (51%).

À l'échelle canadienne, un peu plus des deux tiers (69%) des travailleurs planifient continuer à travailler après avoir pris leur retraite, dont 38% en raison d'enjeux financiers.

En plus du travail, les Québécois

planifient aussi se réserver du temps avec leurs proches (70%), pour lire (59%) et pour faire du sport (58%). Par contre, ils sont moins nombreux que les Canadiens des autres provinces à prévoir voyager (78% des Québécois contre 88% du reste des Canadiens).

### Épargne

Toujours selon cette étude, réalisée auprès de 249 personnes, les Québécois sont beaucoup moins nombreux que leurs concitoyens canadiens à mettre de l'argent de côté en prévision de leur avenir (69% contre 80%). La catégorie des individus ayant épargné moins de 20 000 \$ dans les cinq dernières années pour

financer leur retraite accueille 64% des résidents du Québec et 59% de ceux du reste du Canada.

La majorité des Québécois (70%) croient qu'ils auront besoin de moins d'un million de dollars pour financer leur retraite, révèle l'étude, réalisée au mois d'octobre dernier. Parmi ce groupe, 43% des personnes interrogées prévoient utiliser moins de 300 000 \$.

Au total, 249 personnes ont rempli en ligne le sondage de Harris-Décima au Québec, entre le 14 et 25 octobre. Comme c'est le cas pour un sondage par téléphone, les courriels des membres de l'échantillon ont été choisis au hasard en fonction de la représentativité de la population

par régions et par sexe. Ceux-ci ne connaissaient pas l'objet de l'étude lorsqu'on leur a demandé s'ils désiraient participer à un sondage.

« Pour certains, un montant de 500 000 \$ pourrait suffire et pour d'autres ce pourrait être 20 000 000 \$ », a affirmé Sophie Labonne, formatrice en investissement pour la région de Montréal à la Banque Scotia.

« Penser à la retraite peut être décourageant si vous visez ce gros montant. Nous recommandons plutôt aux Canadiens de se concentrer sur ce qu'ils prévoient faire pendant leurs années de retraite et de déterminer alors combien il leur en coûtera vraiment. »



PHOTO ARCHIVES LA PRESSE

Deux Québécois sur trois (64%) prévoient continuer à travailler après leur retraite, mais seulement la moitié d'entre eux le feront par nécessité financière.

## Carrières et professions

[cyberpresse.workopolis.com](http://cyberpresse.workopolis.com)

[workopolis.com](http://workopolis.com)

**PHARMACIEN(NE) DEMANDÉ(E)**

Poste permanent  
temps plein/temps partiel

Notre équipe est composée de 6 pharmacien(ne)s et de 20 techniciennes de laboratoire.

Vous évoluerez au sein d'une équipe compétente et d'expérience.

L'horaire est stable (un weekend sur quatre). Travail à plusieurs pharmaciens.

Une pratique diversifiée vous attend (pharmacie clinique GMF et pharmacie Uniprix).

Une réorganisation du travail au laboratoire est implantée depuis plusieurs années.

Nous offrons des salaires et des avantages sociaux très compétitifs.

Pour plus d'informations, veuillez communiquer avec :

**Manon St-Louis**  
Pharmacies  
**Jean-François Morin**  
338, rue St-Jacques  
Granby, QC  
450 372-4447  
(Composer le 1 et ensuite le 8)  
[morinjfi@infopharm.ca](mailto:morinjfi@infopharm.ca)

**LYRCO NUTRITION inc.**

**OFFRE D'EMPLOI**  
Poste temps plein jour/soir

Située à Saint-Valérien de Milton.  
Lyrco Nutrition inc., compagnie oeuvrant dans l'alimentation animale est à la recherche de :

**JOURNALIER DE PRODUCTION**

Relevant du directeur de production, le journalier aura le mandat d'effectuer la fabrication et l'ensachage de la production, placer les produits lors des réceptions des matières premières et préparer les expéditions du lendemain, s'assurer de garder son lieu de travail propre et en parfait état, etc.

**EXIGENCES :**

- Diplôme d'études de 5<sup>e</sup> secondaire ou plus ;
- Autonome ;
- Aptitude en informatique ;
- Se véhiculer soi-même ;
- Être capable de soulever à répétitions des sacs de 20 à 40 kg ;
- Expérience avec chariot élévateur ;
- Horaire à déterminer (40 à 50 heures par semaine) ;
- Capacité à travailler sous pression.

Si vous n'avez pas peur du travail physique, faites-nous parvenir votre curriculum vitae à l'adresse suivante :

**Lyrco Nutrition inc.**, Ressources Humaines, 1140 chemin Upton, Saint-Valérien de Milton, QC, J0H 2B0 Téléc. : 1-450-549-2128  
Ou par courriel à [lyrco@telupton.com](mailto:lyrco@telupton.com)

**TOPRING** est une entreprise de premier choix dans le domaine des accessoires pneumatiques et systèmes d'air comprimé. En collaboration avec un réseau de distributeurs à travers le Canada, **TOPRING** offre des produits et des solutions pour permettre d'utiliser l'air comprimé de façon performante, sécuritaire et économique.

**COORDONNATEUR(TRICE) DES VENTES**

Sous la supervision du directeur des ventes, vous aurez comme principale responsabilité de supporter l'équipe des ventes internes et externes. Vous devrez effectuer le suivi des soumissions et vous serez le lien entre les directeurs de territoire et les autres départements de l'entreprise. Vous serez responsable du suivi de nouvelles opportunités d'affaires et appeler à prendre en charge certains clients orphelins. Vous devrez également supporter le directeur des ventes au niveau global par, entre autres, le contrôle des activités de ventes des directeurs de territoire et la préparation et analyse de la performance.

Excellent vendeur et négociateur bilingue, vous détenez un diplôme universitaire en administration des affaires ou l'équivalent. Vous possédez une expérience variant entre trois (3) et cinq (5) années dans le domaine des ventes et marketing. Vous avez une connaissance intermédiaire ou avancée de la suite Office, (Word, Excel, Power Point, Outlook). Vous vous distinguez par votre attitude positive, votre autonomie, votre capacité de résolution de problèmes, d'analyse et de synthèse, votre sens de l'organisation, vos habiletés de communicateur et votre désir de réussir.

Si ce défi vous intéresse et vous désirez vous joindre à une équipe gagnante dans une organisation en pleine croissance, faites parvenir votre dossier personnel d'ici le 21 janvier 2011 à : **Ressources humaines TOPRING**  
895, boulevard Industriel, Granby QC J2J 1A6  
[rh@topring.ca](mailto:rh@topring.ca) • Télécopieur : (450) 375-5090

450 375-VENDU - Du lundi au vendredi de 8 h 30 à 16 h 30\*

# Petites annonces

> 450 375-8888 > 450 375-VENDU

Télécopieur : 450 375-2195 Courriel : classees@lavoixdelest.qc.ca

\* Avant 16 h pour parution le lendemain  
\* Le vendredi avant 16 h pour parution dans  
Le Plus ou pour LE SPÉCIAL TRIO MÉDIA

## CVENDU

Le site des petites annonces de La Voix de l'Est



### PRENEZ NOTE QUE:

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI au SAMEDI doit être soulignée AVANT 16h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL TRIO MÉDIA doit être soulignée avant le VENDREDI, 16h pour être corrigée ou annulée.



# 1604

Logements d'immeubles vendus depuis 2000

## Yves Forand

Courier immobilier

Cell.: 450 375-1621

Bur.: 450 378-4120

RE/MAX Professionnel inc. Agence immobilière

**En 2011, vous voulez des résultats?**

**L'équipe de BERNARD est toujours là!**

**450 521-7211**

brousselle@videotron.ca

**Bernard Rousselle** **Lucie Hamel**

ROYAL LEPAGE  
Avantage

**Claire Beaulac**

Depuis 1981 Courtier immobilier

La clé du succès pour vente ou achat

**450 378-4120**

clairebeaulac@sympatico.ca  
Courtier immobilier

RE/MAX Professionnel Inc.  
Agence immobilière

**ESTIMATION GRATUITE**

**450 378-4120**

**L'ÉQUIPE Bellefleur**

Des milliers de familles satisfaites depuis 1982

Visitez toutes nos propriétés : [lequipebellefleur.com](http://lequipebellefleur.com)

Informez-vous sur notre programme de mise en marche garantie

Jean Bergeron Lucie Bellefleur Pierre Bellefleur

RE/MAX PROFESSIONNEL INC. Agence immobilière

**152 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY**

1<sup>1/2</sup> près Cégep au 311 Principale, 280\$/mois tout inclus, peinture à la discrétion du locataire. 2<sup>1/2</sup> près Cégep au 142, St-Georges, 3e étage, chambre fermée, 405\$/mois tout inclus. Info: 450-770-0887

**CHAMBRES 78\$/SEMAINE**

Semi-meublées, chauffées, éclairées, 1<sup>1/2</sup>, 345\$-360\$; 2<sup>1/2</sup> pas de chambre, 365\$; avec chambre 420\$-440\$; 3<sup>1/2</sup>, 425\$-460\$; 3<sup>1/2</sup>, 515\$-565\$ (luxueux); 4<sup>1/2</sup>, 505\$; et logis 4<sup>1/2</sup>, rien de fourni, 425\$. 450-378-4121

INFORMEZ-VOUS DU RABAIS! NOUVEAU: 3<sup>1/2</sup> RUE DESJARDINS, près Principale, pl. flottant, buanderie, poêle, frigo, imm. NOUVEAU RUE GILL: 2<sup>1/2</sup>, meublé, chauffé, éclairé, buanderie, imm. 450-776-0031; 450-522-0038; 450-531-4600

**154 LOGIS À LOUER À GRANBY**

Grand 5<sup>1/2</sup> haut de duplex, 650\$/mois libre 1er février, rue Décelles près Cowie. Info: 450-361-0656 ou 450-378-1878

INFORMEZ-VOUS DU RABAIS

**RUE WELLINGTON**, près du lac Boivin, 4<sup>1/2</sup> frais peint, pl. flottant, eau ch. fournie, libre 450-776-0031; 450-522-0038; 450-531-4600

Parc Industriel / Crif

4<sup>1/2</sup> au 209 Groulx, dans demi sous-sol, ensoleillé, cuisine, salle de bain, planchers et fenêtres, le tout refait à neuf, locker int. + locker ext. chauffé, 2 stat., pour locataire recherchant un environnement de qualité, de propreté et de calme. Aucun chien et aucune colocation. 425\$/mois, rien d'inclus. 450-770-0887

**205 SERVICES FINANCIERS**

ATTENTION!  
CONSOLIDATION DE DETTES  
Cartes de crédit, Hydro, impôts, saisies.  
Un paiement par mois, 0% intérêt.  
777 jours, 8h à 19h.  
Groupe GPC Sans frais 1-877-441-2330

**A BOUT DE SOUFFLE**

- Noyé par vos dettes.
- Harcelé par vos créanciers.
- Vos dettes vous empêchent de dormir.
- NOUS AVONS LA SOLUTION.

Consultation gratuite  
**APPEL & CIE INC.**  
Syndic de faillite  
**450-361-2559**  
Sur rendez-vous

Plus qu'un conseiller... un ami

**Yves Paquette**  
Courtier immobilier

Bur.: 450 378-4120  
Cell.: 450 775-9940

Estimation gratuite  
Un seul appel suffit

Visitez mes propriétés!  
[yvespaquette.com](http://yvespaquette.com)  
RE/MAX Professionnel inc.  
Agence immobilière

Je vous offre le meilleur des 2 mondes à partir de **2%**

Vendons ensemble

**Clermont Bélanger**  
Courtier immobilier  
450 776-4170

Proprio Direct

clermont.belanger@videotron.ca

**153 LOGIS À LOUER EN RÉGION**

BROMONT, 3<sup>1/2</sup> à 475\$  
Au 114 Wolfe, secteur tranquille, gr. pièces éclairées, bien insonorisé, grand stat., libre 10 janv. Enquête crédit. 450-405-2171

**BROMONT: 5<sup>1/2</sup> au 114 De Laviolette**  
Balayeuse centrale, au 1er étage dans 6 logis. Pers. tranquilles et responsables. Planchers céramique et flottant, locker int. et ext. Libre imm. Pas de chien. 450-372-4450

ST-ALPHONSE, 4<sup>1/2</sup>, planchers béton, remise, 2 stat., libre imm., 635\$/mois, pas d'animaux. Enquête de crédit 819-569-6483

**154 LOGIS À LOUER À GRANBY**

3<sup>1/2</sup> genre loft, demi sous-sol, grandes fenêtres neuves, poêle, frigo et eau chaude fournis, pas de chien. 575 Duvernay, disp. immédiatement 440\$/ms. Enquête de crédit 450-405-2171

**3<sup>1/2</sup> SEMI-MEUBLÉ**

Info: 450-775-5310.

4<sup>1/2</sup> au 2e étage, 3<sup>1/2</sup> 1er étage, libres imm. semi-meublé ou non, câble fourni. Avec références. 450-372-0557

4<sup>1/2</sup> à 750\$, 6 logis neuf, rue Godue. Plancher béton, air climatisé, secteur tranquille. 450-469-3341, 450-521-1883

4<sup>1/2</sup> rue Bertrand, libres imm., sept. ou oct. Personne tranquille, à 2 pas des Galeries, ascenseur. Info.: 450-577-1640.

4<sup>1/2</sup>, pl. bois franc, près des Galeries, avec références. 450-372-3791.

5<sup>1/2</sup> à louer, 2e étage, stationnement, frais peint, 80 boul. Fortin, 625\$/mois Tél.: 450-293-6348.

App. type LOFT LUXUEUX, situé au centre-ville de Granby, 1 rue Court. 1, 100 pi.ca. avec mezzanine, chauffage foyer au gaz naturel inclus. Libre imm. Pas d'animaux. 795\$/mois. Info.: 450-531-9490

Centre-Ville, 1er février

4<sup>1/2</sup> près de tout au 68 Principale, face au Métro, frais peint et baignoire réaménagée, grand solarium 3 saisons, 570\$/mois, chauffé.

4<sup>1/2</sup> près du Cégep, 142, St-Georges, 1er étage, frais peint, pl. céramique et b.franc, 500\$/mois, chauffé, aucun chien. 450-770-0887

GRAND 4<sup>1/2</sup>, endroit calme, très propre, 3e étage, pl. céramique et bois flottant, libre imm., 570\$/mois, câble inclus. 759 Bussiére. 450-776-2648.

Grands 3<sup>1/2</sup>-4<sup>1/2</sup>-5<sup>1/2</sup> frais peints, locker int., à 10 min. à pied des Galeries, libres imm. Info: 450-360-0412 ou 514-984-9203

**PLACE MASSÉ - LIBRES IMM.**

4<sup>1/2</sup> près des services. Service de conciergerie. Tranquille. Réf. 450-578-0963

**FAUT VOIR**

**SUPER RABAIS:** grand 4<sup>1/2</sup> bien éclairé, très propre, pl. flottant, piste cyclable, étage: 490\$. Demi s.sol: 455\$. Boul. Fortin, près Simonds. Libres imm. Info: 450-521-0467, 450-830-1995.

**157 MAISONS À LOUER EN RÉGION**

DUNHAM, maison 5<sup>1/2</sup>, rue Béranger. 1000\$ par mois. Sylvain, 450-776-7633.

MAISON MOBILE, 4<sup>1/2</sup> + bureau, cabanon, 780\$/mois, animaux acceptés, références exigées, libre imm. 450-521-0467, 450-830-1995.

**158 MAISONS À LOUER À GRANBY**

Maison mobile 4<sup>1/2</sup>, 650\$/mois. 2 remises. 1633 Principale, lot 18 à Granby. Libre immédiatement. 450-574-3143 ou 450-776-0837

**160 CHAMBRES À LOUER**

347 ST-ANDRÉ OUEST, près de l'hôpital coin Provigo, endroit tranquille pour personne mature, stat., à partir de 65\$/sem. 450-577-2230

DANS MAISON UNIFAMILIALE, propre, tranquille, literie, stationnement, câble, salle de bains, cuisinette et entrée privés. Près du centre-ville, 330\$/mois. 450-372-6409

HÔTEL LE GRANBYEN, chambre au MOIS meublée, chauffée, éclairée, câble et internet haute vitesse. 450\$ à 500\$/mois. Présentez-vous au 700 Principale, Granby. 450-378-8406

**166 LOCAUX À LOUER**

**COWANSVILLE, RUE SUD LOCAL** de 600 pi.ca. très éclairé face au stationnement municipal Aussi **ESPACE DE BUREAU** 1500 pi.ca. Les 2 libres immédiatement. Info: 450-263-7124 ou 450-531-7124

**GRAND LOCAL COMMERCIAL ET INDUSTRIEL**

71 MARTIN, 3,000 pi.ca., 12' haut, porte de garage 10x12. Info: 450-531-7404

**LOCAL INDUSTRIEL**

À LOUER, 205 rue Miner, C'ville, 7000 p.c., bureaux, entrepôt, mezz., quai de chargement, entrée privée. Appelez-nous, 450-263-3923

**252 PERDU**

Au Carrefour Champêtre à Bromont, le jeudi 30 décembre, j'ai perdu bracelet en or avec diamants. Récompense promise. 450-534-4084

**253 TROUVÉ**

TROUVÉE POUSETTE au Home Dépot, dans le stationnement, avant Noël. Contactez les services spéciaux: 450-375-5544 ext 453

**301 DIVERS ARTICLES**

**LE DR DU MATELAS**

[www.drmatelas.com](http://www.drmatelas.com)  
Grand choix en inventaire à 50%  
103-1 rue Bouchard, angle Boivin, Granby  
450-776-1048

**302 MEUBLES ÉLECTROMÉNAGERS**

Mobilier de chambre (ado), fini érable, lit, tête de lit, bureau et miroir + matelas. 400\$. (3 mois d'usage). 450-372-2402

**303 ANIMAUX**

À DONNER: jack russell et berger belge croisé golden castrés, vacc. à jour 4 et 3 ans. Cause séparation. Demandez Elise: 372-3526

**305 INFORMATIQUE**

Estimation gratuite. Service à domicile. Vente/achat d'ordinateurs usagés et neufs, réparation, cours.  
Informatique Sévigny & Ass 450-777-7988

ÉCRANS ACL 17" reconditionnés, avec garantie, 60\$. 450-372-1985

**316 MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION**

LOTS DE FENÊTRES provenant de divers fabricants. Plusieurs modèles et grandeurs; à battants, coulissantes et à guilottines, 75\$ et plus. Dany: 450-830-0742

**318 BOIS DE CHAUFFAGE**

BOIS DE PALETTES À DONNER  
En tout temps. Veuillez vous présenter chez EZEFLOW au 985, rue André-Liné à Granby.  
**NB. EZEFLOW se dégage de toute responsabilité suite aux accidents ou blessures.**

**Vous voulez VENDRE? Nous le faisons pour VOUS!**

- Recherche active d'un acheteur et gestion des visites;
- Publicité de votre maison dans les journaux et 11 sites Internet SANS FRAIS

À partir de **2%** L'ÉQUIPE QU'IL VOUS FAUT!

**Todd Masse**  
Courtier immobilier  
16 ans d'expérience  
Cell.: 450-260-5277  
[toddmasse.com](http://toddmasse.com)

**Chloé Lagacé**  
Courtier immobilier  
Cell.: 450-775-5521  
[chloelagace.com](http://chloelagace.com)

Proprio Direct

**152 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY**

2<sup>1/2</sup>. LIBRE IMM. meublé, chauffé, éclairé, secteur résidentiel, tranquille, 385\$/mois. 450-372-9735.

**152 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY**

Imm., janv. ou fév., 2<sup>1/2</sup>, très gr. 3<sup>1/2</sup>, meublés ou semi-meublés, chauffés, propres, paisibles, eau ch., buanderie, stat., intercom. 450-375-7735.

**318 BOIS DE CHAUFFAGE**

12 CORDES DE BOIS ROND, de 4 à 9 po, de diamètre, 16" long, mélangé, bouleau et tremble. 39\$ la corde. Aussi 10 CORDES DE BOIS ROND, 4 à 12 po. de diamètre, 16" long. Merisier, érable, frêne, hêtre et cerisier, 59\$ la corde. Environ 25 cordes de bois de pommier vendu 16". 450-522-6633

**351 ESCORTES**

1 FEMME SENSUELLE VOUS REÇOIT CLAUDIA, 40 ANS, FORTE POITRINE PRIVÉ. 450-991-3370

★★★ A1 ROMANCE ENR. ★★★  
Meilleur choix en ville. Discret.  
7/7 - 24/24. Reçoit/Déplace. Engageons différentes nationalités. 450-405-4902

**AU PLAISIR RENCONTRE**

Jolies femmes à votre disposition, 24 h / 7 j, reçoivent et se déplacent. Discretion assurée. Urgent! Engageons jeunes femmes 18-25 ans. Toutes nationalités acceptées.  
450-525-7021

NIKITA Bella 26 ans, 34DD, grande blonde sexy te reçoit 7/7. Massage + domination. Service de qualité. Inf.: 450-361-8088

PETITE SUCRERIE, TRÈS GOURMANDE, réalise tes fantasmes les plus fous. Recherche fille pour duo au show, très payant. Pénélope ☎ 450-361-6580

**353 MASSAGES**

Attention! MAGI 25, 36C. EVA 19, 34C. PRÉCI 24, TÉA, SHADI, 22. 7/7-24/24 Paiement carte. Engageons. 450-775-5150

BELLES CHINOISES, BON MASSAGE ET + SPÉCIAL FÊTES. 450-361-2818

DOIGTS MAGIQUES, spécial du mois: 2 MASSAGES pour le prix d'un seul, pour homme seulement. 450-361-1162

MASSAGE DE RELAXATION GINA  
Pour infos: voir sur Google: Outstanding lady in granby. Horaire: merc. et jeudi de 9h30 à 21h30. Samedi de 9h30 à 17h30.

✦ NATHALIA ✦ 450-775-1034  
Service exceptionnel venant d'une femme exceptionnelle. Pour homme d'affaires / couple.

RICARDO t'offre massage de détente suédois ou sensuel pour relaxation et douleurs musculaires. Bienvenue aux gais. Inf.: 450-888-4545

SENSUALITÉ ET PLAISIRS  
sont au rendez-vous. Jolie femme à forte poitrine. ☎ 450-361-6259

VIENS TE RELAXER  
Petite coquine te reçoit pour un moment doux et sensuel. 450-204-0055

**401 SCIENCES OCCULTES**

VOYANCE  
20 ans d'expérience. Je fais aussi les photos. 450-361-3755

**409 SOINS THÉRAPEUTIQUES MASSOTHÉRAPIE**

2 CHARMANTES ÉTUDIANTES  
MASSAGE THÉRAPEUTIQUE  
CADEAU OFFERT. 450-330-1083

MASSAGE DE DÉTENTE  
COWANSVILLE  
450-266-4709

MASSAGE SUÉDOIS  
Granby Tél.: 450-956-0725

**451 PERSONNEL DEMANDÉ**

**IGA Farnham** recherche

- RESPONSABLE produits laitiers temps plein
- COMMIS D'ÉPICERIE temps plein
- COMMIS fruits et légumes temps plein

Contactez  
Michel Bibeau ou  
Francine Santerre au  
450 293-4210  
Télé. : 450 293-2823

**451 PERSONNEL DEMANDÉ****TIGRE GÉANT**

Recruteur de talents et promoteur de carrières!



Joignez-vous à l'équipe de notre nouveau magasin de

**MARIEVILLE**

340, rue Chambly

Nous offrons des postes à temps plein (35 à 40 heures) et à temps partiel :

- Mode
- Marchandise générale
- Épicerie
- Caisses
- Supervision / gestion

Nous offrons un salaire et des avantages sociaux compétitifs, une formation, des perspectives d'avancement professionnel et un environnement de travail dynamique et chaleureux.

Veillez envoyer votre curriculum vitae par courriel à l'adresse suivante : [carrieres@tigregeant.com](mailto:carrieres@tigregeant.com)  
Nous vous invitons à consulter notre site Web au [www.tigregeant.com](http://www.tigregeant.com)

TIGRE GÉANT EST UNE MARQUE DE COMMERCE AU CANADA DE GIANT TIGER STORES LIMITED. 827483

**Glen Tay**  
Transportation GP inc.  
Bedford QC

**Recherche des Chauffeurs professionnels**

Vous êtes un chauffeur professionnel et êtes prêt à relever un nouveau défi ? Vous avez un dossier de conduite impeccable et 2 ans d'expérience sans dossier criminel, nous avons un emploi à vous offrir.

Nous sommes une entreprise solide, en pleine expansion dans le domaine du transport par citerne pneumatique, ainsi qu'un programme avantageux de bonis. Nous avons une politique de portes ouvertes, ce qui fait de notre entreprise une entreprise imbattable. Salaires compétitifs et assurance complète.

Joignez-vous à notre équipe gagnante.  
Ensemble nous allons construire notre avenir !

**Glen Tay Transportation**

**La Nouvelle Génération de Transporteur !**

Pour de plus amples informations,  
contacter Darcy

Téléphone : 450 248-0747 ou 888 453-6829

AU GRAND BAZAR  
**La Source du sport**

Le leader de la vente d'articles et de vêtements de sport, est à la recherche d'un(e) RESPONSABLE DE L'ENTRETIEN POUR SON SITE INTERNET Poste à temps plein

Vous déborderez d'enthousiasme, de dynamisme et d'entregent. Vous êtes de nature positive ayant besoin d'être stimulé(e) par des défis significatifs.

Vous êtes passionné(e), fiable et ponctuel(le).

Vous vous démarquez par votre professionnalisme.

Vous possédez une bonne connaissance de l'informatique et du fonctionnement des réseaux sociaux. Le bilinguisme serait un atout. Salaire selon compétences.

Nous avons besoin de vous. Veuillez apporter votre CV au 1141, Principale Granby

**451 PERSONNEL DEMANDÉ****451 PERSONNEL DEMANDÉ**

**ExpertDent**  
Centres dentaires et d'implantologie

**HYGIÉNISTE DENTAIRE**

Nous sommes une jeune équipe dynamique à la recherche d'une hygiéniste dentaire passionnée par la dentisterie.

Grâce à l'expertise de notre équipe, et une technologie de pointe, nos cliniques se distinguent par la qualité et la diversité de ses soins.

L'emploi offert est un poste permanent, temps plein, 27 à 35 heures semaine.

Veillez faire parvenir votre c.v. à : [info@expertdent.ca](mailto:info@expertdent.ca) ou contacter Roxane Chaussé au 450 521-0415

**451 PERSONNEL DEMANDÉ**

**BARMAIDS DEMANDÉES**  
Avec ou sans expérience, de belle apparence. Bar chez Norm's à Waterloo. 450-405-8294

**CHAUFFEUR CHAUFFEUSE**  
Recherché(e) pour livraison de matelas, classe 1 et connaissances de Montréal obligatoires. Poste à temps partiel les jours de semaine, disponible immédiatement, 14.50\$/heure. BIENVENUE AUX RETRAITÉ(E)S  
Téléphone pour rendez-vous: 450-378-7941

**ENTREPRENEUR-PEINTRE**  
recherche PEINTRES  
Sérieux, fiables et travailleurs. 450-522-6325

**LES RÉSIDENCES ST-CHARLES**  
recherche  
**INFIRMIÈRE-AUXILIAIRE**  
✦ Poste de jour, + ou - 30 h; 1 fin de semaine sur 2. Salaire selon convention. Loi 90. Envoyer c.v. par fax: 450-777-3606

**RESTAURANT LA ROTONDE PUB LA TOURELLE**  
RECHERCHE

Serveur(euse)s avec expérience  
Temps plein, temps partiel

Hôtel Castel & Spa Confort  
901, rue Principale, Granby  
Télécopieur: 450-378-9930  
Courriel : [admin@castel.ca](mailto:admin@castel.ca)  
[www.castel.ca](http://www.castel.ca)

Système de sécurité  
ÉLECTRONIQUE BROMONT INC.  
VENTE / SERVICE / LOCATION

Compagnie dans le domaine de l'alarme recherche personne à temps plein

**INSTALLATEUR DE SYSTÈMES DE SÉCURITÉ**

Exigences:  
• Carte CCQ métier 222 apprenti ou Compagnon  
• Manuel et sens de l'initiative

• • • • • **BESOIN IMMÉDIAT** • • • • •

Envoyez c.v. par télécopieur au 450 534-2072 à l'attention de Isabelle ou par courriel: [isabelle@electroniquebromont.ca](mailto:isabelle@electroniquebromont.ca)

**RÉPARTITEUR(TRICE)**

Central d'alarme  
Emploi valorisant dans un centre de télésurveillance

Exigences:  
• Bilingue, sec. V  
• Aptitudes au service à la clientèle  
• Base de l'informatique  
• Personne disponible sur quart  
• Formation sur place  
• Prime de nuit

**BESOIN IMMÉDIAT**

Envoyez c.v. par télécopieur au 450 534-2072 à l'attention d'Isabelle ou par courriel: [isabelle@gestionclaplane.qc.ca](mailto:isabelle@gestionclaplane.qc.ca)

**HYUNDAI COWANSVILLE** recherche

**REPRÉSENTANT(E) des VENTES**

- Avec expérience
- Bilingue

Salaire très avantageux  
**Pierre Bernard**  
450 266-3000

**JM Express**

Entreprise située à Roxton Pond recherche

**CHAUFFEUR CANADA-USA**

Équipement attitré  
Transport général et spécialisé avec remorque ouverte

**Tél. : 450 777-5507**

**451 PERSONNEL DEMANDÉ**

**LES RÉSIDENCES ST-CHARLES**  
recherche PRÉPOSÉ(E) aux BÉNÉFICIAIRES.  
56 heures / 2 semaines  
Une fin de semaine sur 2  
Formation P.D.S.B. - Cours R.C.R.  
C.V. PAR FAX: 450-777-3606

PRÉPOSÉ(E) DE CAFÉTÉRIA  
avec base en cuisine rapide, 30 h sem.  
Usine à Knowlton. Dynamique et efficace.  
Daniel: Rés.: 450-777-4811; cell: 450-578-1650

**454 CAMELOTS DEMANDÉS**

**CAMELOTS RECHERCHÉS**

**À VALCOURT**  
POUR DISTRIBUER  
**LA VOIX DE L'EST ET LA TRIBUNE**

Parcours # 450  
Rues : De l'Église, Des Cascades, Des Érables de 550 à 600, Desranleau de 495 à 630

Parcours # 473  
Rues : J.A. Bombardier, Des Saules, Des Cyprès, Des Chênes, Des Bouleaux

1-800-282-5232, laissez message et vos coordonnées dans la boîte vocale.

**Camelots recherchés**  
POUR DISTRIBUER  
**La Voix de l'Est et La Presse**

**À GRANBY**  
Parcours # 10  
Rues: Annick, Claudia, boul. Fortin, et rue Mathieu.

**AUSSI POUR DISTRIBUER**  
**La Voix de l'Est et La Presse**

**À BROMONT**  
(SECTEUR ADAMSVILLE)

Parcours # 812  
Rue Brousseau, chemin d'Adamsville, et rues: Dion, Gagné, Gagnon et Grégoire.

Laissez vos coordonnées  
450-375-4555 BOÎTE VOCALE 527

**CAMELOTS RECHERCHÉS**  
POUR LA VOIX DE L'EST  
LA PRESSE

**À GRANBY**

Parcours # 178  
Pour les rues Allan et Dozois

Laissez vos coordonnées au  
450 375-4555 boîte vocale 525

**501 AUTOMOBILES**

**AUTOS, CAMIONS, 4X4**, financement maison  
Aucun cas refusé. 2002 à 2008  
**AUTOMOBILES BRISSON, 1-866-566-7081**  
[www.automobilesbrisson.com](http://www.automobilesbrisson.com)

TOYOTA ECHO berline 2004, 119,000 km, A/C, rég. de vit., démarreur à dist., anti-démarr., condition A1, prix 6,500\$ nég. 450-534-0163.

**Don In Memoriam**

Versez un don à la mémoire de l'être cher et aidez les victimes de traumatismes crâniens.

**FONDATION NEUROTRAUMA**  
MARIE-ROBERT

[www.fondationneurotrauma.ca](http://www.fondationneurotrauma.ca)  
877 702-2662

5

5

5

## Pierre Boivin Auto

• 450 777-3553 •

Financement 1<sup>re</sup> chance  
2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> chances au crédit  
sur place (sans enquête de crédit)

Ici le  
«**Boxing day**»  
est arrivé  
Venez négocier!  
Bonne Année!

### Autos

08 Mazda3, 4 p., aut., t. équ., 62 000 km, bal. de gar., 12 495 \$

07 Pontiac Vibe, 5 p., aut., t. équ., 86 000 km, bal. gar., 10 995 \$

07 Toyota Yaris LE, 5 p., hayon, aut., t. équ., 84 000 km, 8 495 \$

07 Mazda3 GS, 4 p., 5 vit., t. équ., 99 000 km, 8 495 \$

07 Cadillac CTS, 4 p., aut., cuir, t. équ., 95 000 km, 15 995 \$

07 Mazda3, 4 p., 5 vit., clim., 97 000 km, bal. de gar., 7 995 \$

07 Kia Spectra EX, 4 cyl., aut., t. équ., 76 000 km, 7 995 \$

06 Hyundai Accent GS, 2 p., aut., t. équ., clim., 85 000 km, 5 700 \$

06 Nissan Sentra SE, 4 p., aut., t. équ., 55 000 km, bal. gar., 7 995 \$

06 Hyundai Accent S, 4 p., aut., 56 000 km, t. équ., 6 995 \$

06 Ford Focus ZX5, 5 p., aut., t. équ., 92 000 km, 7 495 \$

06 Pontiac G6, 6 cyl., aut., t. équ., 90 000 km, 7 995 \$

05 Hyundai Accent S, 5 p., aut., t. équ., 70 000 km, 6 495 \$

05 Pontiac Pursuit, 5 vit., clim., 85 000 km, 5 995 \$

05 Chev. Optra S, 5 p., 5 vit., t. équ., 84 000 km, bal. gar., 5 995 \$

05 Chev. Cobalt, 2 p., 5 vit., clim., 66 000 km, bal. gar., 6 495 \$

04 Honda Civic DX, 4 p., aut., 92 000 km, 7 495 \$, 6 495 \$

04 Hyundai Accent GS, 3 p., 5 vit., CD, 88 000 km, 4 600 \$

03 Suzuki Aerie GLX, 4 p., 5 vit., t. équ., 110 000 km, 4 995 \$

99 BMW 323i, 4 p., 5 vit., t. équ., 201 000 km, 5 995 \$

### Camions, minifourgonnettes et VUS

08 Pontiac Torrent, 4 p., aut., t. équ., 71 000 km, bal. gar., 13 995 \$

08 Dodge Ram SLT, 4 p., aut., 5.7 L, t. équ., 92 000 km, 18 495 \$

07 Dodge Gr. Caravan, 5 p., «Stow'n go», t. équ., 126 000 km, 8 495 \$

06 Dodge Dakota SLT, 4 p., aut., 8 cyl., 4.7 L, t. équ., 85 000 km, 15 495 \$

06 Mazda 5, aut., 6 pass., t. équ., 89 000 km, bal. gar., 10 995 \$

06 Chev. Uplander LT, 6 cyl., t. équ., 127 000 km, 7 995 \$

05 Ford F-150, aut., 5.4 L, quad cab., 4x4, boîte longue, 99 000 km, 14 995 \$

03 Dodge Dakota Sport, cab. all., 4.7 L, t. équ., 150 000 km, 9 495 \$

01 Honda CR-V LX, 4 p., 5 vit., t. équ., 181 000 km, 6 495 \$

1141 DUFFERIN, GRANBY  
www.pierreboivinauto.com  
OUVERT LE SAMEDI

# AVIS

## À NOS ANNONCEURS

La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

818454

# CVENDU

Le site des  
petites annonces de La Voix de l'Est

## Granby

### AVIS PUBLIC

Règlement numéro 0288-2010 décrétant une dépense de 10 850 000 \$ incluant un emprunt de 8 550 000 \$ pour effectuer divers travaux d'infrastructures et d'aménagement, l'achat d'équipement, travaux sur certains bâtiments municipaux, l'aménagement de terrains de baseball, le paiement d'honoraires professionnels et les frais d'escompte et d'émission

RÈGLEMENT NUMÉRO 0288-2010

AUX PERSONNES HABILÉES À VOTER AYANT LE DROIT D'ÊTRE INSCRITES SUR LA LISTE RÉFÉRENDIAIRE DE LA MUNICIPALITÉ

AVIS PUBLIC est donné :

1. Que lors d'une séance tenue le 20 décembre 2010, le conseil municipal de la Ville a adopté le règlement intitulé : « Règlement numéro 0288-2010 décrétant une dépense de 10 850 000 \$ incluant un emprunt de 8 550 000 \$ pour effectuer divers travaux d'infrastructures et d'aménagement, l'achat d'équipement, travaux sur certains bâtiments municipaux, l'aménagement de terrains de baseball, le paiement d'honoraires professionnels et les frais d'escompte et d'émission ».

2. Que ce règlement a pour objet de décréter divers travaux d'infrastructures et d'aménagement, l'achat d'équipement, travaux sur certains bâtiments municipaux, l'aménagement de terrains de baseball et pourvoir aux honoraires professionnels, ainsi qu'une dépense de 10 850 000 \$ incluant un emprunt de 8 550 000 \$, le tout comme suit :

• la réalisation de travaux d'infrastructures sur certaines rues et d'aménagement, et les frais d'escompte et d'émission, pour un emprunt de 4 584 891 \$ pour un terme de 15 ans;

• l'achat d'équipement et travaux sur bâtiments et les frais d'escompte et d'émission, pour un emprunt de 3 059 090 \$ pour un terme de 10 ans;

• le paiement d'honoraires professionnels visant divers projets futurs et les plans préliminaires pour la nouvelle bibliothèque et les frais d'escompte et d'émission, pour un emprunt de 906 020 \$ pour un terme de 5 ans.

4. Que les personnes habiles à voter ayant le droit d'être inscrites sur la liste référendaire de la municipalité tel que décrit au plan ci-après, peuvent demander que ce règlement fasse l'objet d'un scrutin référendaire en inscrivant leurs nom, adresse et qualité et en apposant leur signature dans un registre ouvert à cette fin.

5. Que ce registre sera accessible de 9 heures (9 h) à dix-neuf heures (19 h), les 13 et 14 janvier 2011, à l'hôtel de ville, au 87, rue Principale à Granby.

6. Que le nombre de demandes requis pour qu'un scrutin référendaire soit tenu est de **mille deux cent vingt-sept (1227)**. Si ce nombre n'est pas atteint, le règlement sera réputé avoir été approuvé par les personnes habiles à voter.

7. Que le résultat de la procédure d'enregistrement sera annoncé dans la salle du conseil municipal de la Ville, située au 87, rue Principale à Granby, le 14 janvier 2011 à dix-neuf heures (19 h).

8. Que le règlement peut être consulté au bureau des Services juridiques de la Ville, aux heures ordinaires de bureau du 3 au 12 janvier 2011 pendant les heures de bureau et pendant les heures d'enregistrement.

9. Les conditions pour être une personne habile à voter ayant le droit d'être inscrite sur la liste référendaire de la municipalité sont :

1<sup>re</sup> Condition générale à remplir le 20 décembre 2010 :

Être, soit domiciliée sur le territoire de la municipalité visé par le règlement et depuis au moins six (6) mois au Québec, soit propriétaire ou copropriétaire indivis d'un immeuble situé dans la municipalité depuis au moins douze (12) mois, soit occupante ou cooccupante d'un établissement d'entreprise situé dans la municipalité, depuis au moins douze (12) mois.

2<sup>de</sup> Condition particulière aux personnes physiques, à remplir le 20 décembre 2010 :

Être majeure et de citoyenneté canadienne, ne pas être en curatelle, ni frappée d'une incapacité de voter prévue à l'article 524 de la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités.

3<sup>de</sup> Condition supplémentaire particulière aux copropriétaires indivis d'un immeuble et aux cooccupants d'un établissement d'entreprise :

Être désignée, au moyen d'une procuration signée par la majorité de ceux-ci, comme la seule des copropriétaires ou des cooccupants qui a le droit d'être inscrite sur la liste référendaire à titre de propriétaire de l'immeuble ou d'occupante de l'établissement d'entreprise. (Note: un copropriétaire ou un cooccupant n'a pas à être désigné s'il est, par ailleurs, qualifié à titre de personne domiciliée, de propriétaire unique d'un immeuble ou d'occupant unique d'un établissement d'entreprise).

4<sup>de</sup> Condition d'exercice du droit à l'enregistrement d'une personne morale :

Être désignée, par une résolution parmi ses membres, administrateurs ou employés, une personne qui, le 20 décembre 2010 et au moment d'exercer ce droit, est majeure et de citoyenneté canadienne.

5<sup>de</sup> Les personnes désirant faire enregistrer leur nom doivent présenter une carte d'identité légalement reconnue, à savoir : la carte d'assurance-maladie, le permis de conduire, le passeport canadien, le certificat de statut d'Indien ou la carte d'identité des Forces canadiennes.

10. Le présent avis s'adresse à toutes les personnes habiles à voter ayant le droit d'être inscrites sur la liste référendaire de la municipalité, le 20 décembre 2010.

DONNÉ À GRANBY, le 5 janvier 2011.

La directrice des Services juridiques et greffière,  
M<sup>re</sup> Catherine Bouchard

827540

## Granby

### AVIS PUBLIC

Règlement numéro 0289-2010 décrétant une dépense de 7 600 000 \$ incluant un emprunt de 7 600 000 \$ pour effectuer des travaux d'agrandissement et de réaménagement de la caserne des pompiers et du poste de police et autres travaux ainsi que pour les frais incidents et les frais d'escompte et d'émission

RÈGLEMENT NUMÉRO 0289-2010

AUX PERSONNES HABILÉES À VOTER AYANT LE DROIT D'ÊTRE INSCRITES SUR LA LISTE RÉFÉRENDIAIRE DE LA MUNICIPALITÉ

AVIS PUBLIC est donné :

1. Que lors d'une séance tenue le 20 décembre 2010, le conseil municipal de la Ville a adopté le règlement intitulé : « Règlement numéro 0289-2010 décrétant une dépense de 7 600 000 \$ incluant un emprunt de 7 600 000 \$ pour effectuer des travaux d'agrandissement et de réaménagement de la caserne des pompiers et du poste de police et autres travaux ainsi que pour les frais incidents et les frais d'escompte et d'émission ».

2. Que ce règlement a pour objet de décréter une dépense de 7 600 000 \$ incluant un emprunt de 7 600 000 \$ pour effectuer des travaux d'agrandissement et de réaménagement de la caserne des pompiers et du poste de police et autres travaux ainsi que pour les frais incidents et les frais d'escompte et d'émission.

3. Que l'emprunt projeté est de 7 600 000 \$, lequel emprunt sera utilisé pour payer des travaux d'agrandissement et de réaménagement de la caserne des pompiers et du poste de police et autres travaux ainsi que pour les frais incidents et les frais d'escompte et d'émission.

4. Que les personnes habiles à voter ayant le droit d'être inscrites sur la liste référendaire de la municipalité, peuvent demander que ce règlement fasse l'objet d'un scrutin référendaire en inscrivant leurs nom, adresse et qualité et en apposant leur signature dans un registre ouvert à cette fin.

5. Que ce registre sera accessible de 9 heures (9 h) à dix-neuf heures (19 h), les 13 et 14 janvier 2011, à l'hôtel de ville, au 87, rue Principale à Granby.

6. Que le nombre de demandes requis pour qu'un scrutin référendaire soit tenu est de **mille deux cent vingt-sept (1227)**. Si ce nombre n'est pas atteint, le règlement sera réputé avoir été approuvé par les personnes habiles à voter.

7. Que le résultat de la procédure d'enregistrement sera annoncé dans la salle du conseil municipal de la Ville, située au 87, rue Principale à Granby, le 14 janvier 2011 à dix-neuf heures (19:00).

8. Que le règlement peut être consulté au bureau des Services juridiques de la Ville, aux heures ordinaires de bureau du 3 au 12 janvier 2011 pendant les heures de bureau et pendant les heures d'enregistrement.

9. Les conditions pour être une personne habile à voter ayant le droit d'être inscrite sur la liste référendaire de la municipalité sont :

1<sup>re</sup> Condition générale à remplir le 20 décembre 2010 :

Être, soit domiciliée sur le territoire de la municipalité visé par le règlement et depuis au moins six (6) mois au Québec, soit propriétaire ou copropriétaire indivis d'un immeuble situé dans la municipalité depuis au moins douze (12) mois, soit occupante ou cooccupante d'un établissement d'entreprise situé dans la municipalité, depuis au moins douze (12) mois.

2<sup>de</sup> Condition particulière aux personnes physiques, à remplir le 20 décembre 2010 :

Être majeure et de citoyenneté canadienne, ne pas être en curatelle, ni frappée d'une incapacité de voter prévue à l'article 524 de la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités.

3<sup>de</sup> Condition supplémentaire particulière aux copropriétaires indivis d'un immeuble et aux cooccupants d'un établissement d'entreprise :

Être désignée, au moyen d'une procuration signée par la majorité de ceux-ci, comme la seule des copropriétaires ou des cooccupants qui a le droit d'être inscrite sur la liste référendaire à titre de propriétaire de l'immeuble ou d'occupante de l'établissement d'entreprise. (Note: un copropriétaire ou un cooccupant n'a pas à être désigné s'il est, par ailleurs, qualifié à titre de personne domiciliée, de propriétaire unique d'un immeuble ou d'occupant unique d'un établissement d'entreprise).

4<sup>de</sup> Condition d'exercice du droit à l'enregistrement d'une personne morale :

Être désignée, par une résolution parmi ses membres, administrateurs ou employés, une personne qui, le 20 décembre 2010, et au moment d'exercer ce droit, est majeure et de citoyenneté canadienne.

5<sup>de</sup> Les personnes désirant faire enregistrer leur nom doivent présenter une carte d'identité légalement reconnue, à savoir : la carte d'assurance-maladie, le permis de conduire, le passeport canadien, le certificat de statut d'Indien ou la carte d'identité des Forces canadiennes.

10. Le présent avis s'adresse à toutes les personnes habiles à voter ayant le droit d'être inscrites sur la liste référendaire de la municipalité, le 20 décembre 2010.

DONNÉ À GRANBY, le 5 janvier 2011.

La directrice des Services juridiques et greffière,  
M<sup>re</sup> Catherine Bouchard

827541

Abonnez-vous...  
450 375-4555

## La Voix de l'Est, sur votre ordinateur.

Les mêmes pages, le même contenu et les mêmes publicités, directement sur votre écran. **La Voix de l'Est intégrale.** Chaque jour où que vous soyez.

Faites-en l'essai dès aujourd'hui!

## LaVoixdeEstSurMonOrdi.ca

Après la période d'essai,  
**SEULEMENT 2 \$/ mois**  
pour les abonnés version papier

La Voix de l'Est  
Plus que des mots



## Nécrologie



**CHARLAND**  
Mme Claire  
1944-2010

Au Centre hospitalier de Granby le 31 décembre 2010, à l'âge de 66 ans, est décédée Mme Claire Charland, conjointe de M. Marcel Fortin, demeurant à Warden.

Outre son conjoint Marcel, la défunte laisse dans le deuil ses enfants: Julie Fréchette (Daniel Brochu), Harold Fréchette (Linda Pressé), Anabelle Fréchette (Steve Flesch), ainsi que ses petits-enfants. Lui survivent aussi ses sœurs, beaux-frères, belles-sœurs, autres parents et ami(e)s.

La famille vous accueillera le **vendredi 7 janvier à compter de 11h30 au salon du Complexe funéraire**

*Girardot & Ménard*

470, RUE DUFFERIN  
GRANBY J2G 9G2  
Tél.: 450-372-4498  
Télé.: 450-372-2738

complexe@girardot-menard.com  
Affilié à la CTQ

La Liturgie de la Parole sera célébrée ce même vendredi en la chapelle du complexe funéraire à 13h30. Les cendres seront par la suite déposées au columbarium du même endroit.



**CHOINIÈRE**  
M. Réjean  
1957-2011

Au Centre hospitalier de Granby, le 4 janvier 2011, à l'âge de 53 ans, est décédé M. Réjean Choinière, époux de Mme Ginette Foisy, demeurant à St-Joachim de Shefford.

Il laisse dans le deuil, outre son épouse Ginette, ses parents Jean-Marie Choinière et Laurence Lagacé, ses sœurs: Ginette (Robert Bessette) et Lise (Gaëtan Thibault), ses beaux-frères et belles-sœurs: Louis Foisy, Michel Foisy (Françoise Ross), Robert Foisy, Nicole Foisy (René Morissette), ainsi que plusieurs neveux, nièces, autres parents et amis.

La famille vous accueillera le **jeudi soir 6 janvier de 19 à 22 h et le vendredi 7 janvier à compter de 9 h, au salon du Complexe funéraire**

*Girardot & Ménard*

470, RUE DUFFERIN  
GRANBY J2G 9G2  
Tél.: 450-372-4498  
Télé.: 450-372-2738

complexe@girardot-menard.com  
Affilié à la CTQ

Les funérailles auront lieu ce même vendredi à 11 h en l'église St-Luc, suivies de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin.

En guise de sympathie, des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Formulaires disponibles à la réception du complexe.



**CHOINIÈRE**  
M. Roch  
1955-2010

Subitement au Centre Hospitalier de Granby, le 31 décembre 2010, à l'âge de 55 ans et 5 mois, est décédé monsieur Roch Choinière, époux bien-aimé de Linda Pomerleau, demeurant à l'Ange-Gardien. Il était le fils de feu Laurent Choinière et de feu Corona Parent de St-Alphonse de Granby.

Outre son épouse, Linda, il laisse dans le deuil sa soeur Suzanne (Gaëtan Favreau), ses neveux et nièces qu'il aimait énormément: Sandra (Marc-André Labonté), Véronique, Roxane, Jacinthe, Michaël, ses beaux-frères et belles-sœurs: Claude (Yolande Fréchette), Bertrand, Robert (Huguette Pelletier), Diane (Léandre Lessard), Line (Ghislain Goulet), ses grands-amis: Alain Lessard (Nicole Lanctot), Mario Choquette (Noëlla Massé) ainsi que ses cousins, cousines, autres parents et amis, particulièrement du Club 3-4 Roues de l'Estrie, où il était un des directeurs depuis plusieurs années.

La crémation a eu lieu à Granby au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette.

La famille recevra les témoignages de sympathie le **vendredi, 7 janvier 2011, de 19h à 22h et le jour des funérailles, samedi, à compter de 9h jusqu'au départ du salon à 10h45.**

Sous la direction funéraire de Les Jardins Funéraires

**Bessette**  
RESIDENCES ET JARDINS FUNÉRAIRES  
Le témoignage d'une vie

997, rue des Colombes  
(angle St-Jude N) Granby  
Tél.: 450-777-1171  
1-888-730-6666  
Télé.: 450-777-4393  
www.famillebessette.com  
Affiliée à la C.T.Q.

Les funérailles auront lieu le **samedi, 8 janvier 2011, à 11h en l'église St-Luc de Granby, suivies de la mise en place au Columbarium Les Jardins Funéraires Bessette.**

En guise de sympathie, des offrandes de messe pour Roch seraient appréciés.

La terre est riche  
de son monde



**Bessette**  
RESIDENCES ET JARDINS FUNÉRAIRES  
Le témoignage d'une vie

www.famillebessette.com  
GRANBY | BROMONT | ROXTON POND  
VALCOURT | WATERLOO 818370

997, rue des Colombes, Granby  
450 777-1171 • 1 888 730-6666

**DÉVELOPPEMENT  
ET PAIX**

1-888-234-8533  
(514) 257-8711  
www.devp.org



**DULUDE**  
Mme Claire  
1935-2011

À Drummondville, le 1er janvier 2011, est décédée à l'âge de 75 ans, madame Claire Dulude, fille de feu monsieur Roch Choinière, époux de feu dame Rosa Côté, demeurant à Drummondville.

Une liturgie de la Parole sera célébrée le **jeudi 6 janvier à 14 h en la chapelle du complexe**

J.N. Donais

Coopérative funéraire

2625 boul. Lemire, Drummondville  
La famille de madame Dulude accueillera parents et amis ce même **jeudi au complexe, à compter de 11 heures, afin de recevoir les marques de sympathie.**

Elle laisse dans le deuil ses frères et sœurs: Rosianne Dulude (Denis Lachapelle), Réjean Dulude (Rolande Trépanier), Roger Dulude (Martine Desjardins), Micheline Dulude (René Boisvert) et Serge Dulude (Jocelyne Sauvé). Elle laisse également sa belle-soeur Jocelyne Dulude, ses neveux et nièces, plus particulièrement, Martine Lachapelle (Jean Parenteau) et Benoît Lachapelle, sa tante, Aldéa Dulude, ainsi que plusieurs autres parents et amis.

La famille désire remercier spécialement le personnel du 2ième Nord Paradis du Centre Frederick George Herriot. Des dons à cette Fondation seraient appréciés par la famille.



**GUILLET**  
(née Fréchette)  
Mme  
Marie-Lys  
1932-2011

De Rougemont, à l'âge de 78 ans est décédée Mme Marie-Lys Guillet, née Fréchette, épouse de feu M. Jean-Claude Guillet.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: Daniel (Chantal Bastien), feu Marcel, Jean-Michel (Manon Cholette), Gabriel (Chantal Couture), Jocelyn (Chantal Beaudry) et Nathalie; ses petits-enfants et arrière-petits-enfants; ses frères et sœurs; sa belle-famille, neveux et nièces ainsi que plusieurs autres parents et amis.

Elle sera exposée au **Complexe funéraire**

**DESNOYERS**  
Complexe Funéraire  
1521 rue St-Paul, St-Césaire  
Tél: (450) 469-3106  
Fax: (450) 658-1397  
www.maison-desnoyers.com

Heures des visites: le **vendredi, 7 janvier 2011, de 19h à 22h et le samedi, 8 janvier 2011, de 9h à 12h.**

Les funérailles seront célébrées le **samedi, 8 janvier 2011, à 12h en l'église de Rougemont.**



**HÉBERT**  
Mme Lucy  
1953-2011

Au centre hospitalier de Granby, le 1er janvier 2011, à l'âge de 57 ans, est décédée Mme Lucy Hébert demeurant à Granby.

La défunte laisse dans le deuil ses filles Monique Quigley (Sylvain Giroux), Geneviève Randell (Sébastien Lemay) et sa petite-fille Océane. Lui survivent aussi son frère et sa soeur Richard (Hélène Métivier), Marie (Guy Brouillette) ainsi que ses oncles, tantes, neveux, nièces, autres parents et ami(e)s, en particulier Robert Rowe.

La famille vous accueillera le **jeudi 6 janvier de 11h30 à 13h30 au salon du complexe funéraire**

*Girardot & Ménard*

470, RUE DUFFERIN  
GRANBY J2G 9G2  
Tél.: 450-372-4498  
Télé.: 450-372-2738

complexe@girardot-menard.com  
Affilié à la CTQ

Les cendres seront inhumées au cimetière Mgr. Pelletier à une date ultérieure.

Décès (Page suivante)



Vos dons assurent la gratuité  
des soins et des services offerts  
à la population  
de la Haute-Yamaska  
et de Brome-Missisquoi

LA MAISON  
**AU DIAPASON**

Pour l'amour  
et la dignité  
des personnes  
en fin de vie



LA MAISON AU DIAPASON  
900, rue de l'Émeraude, Bromont (Québec) J2L 0G1  
450 534-2002  
www.audiapason.org



**SÉGUIN**  
M. Maurice  
1924-2010

À l'Hôpital Enfant-Jésus de Québec, est décédé, le 29 décembre 2010, monsieur Maurice Séguin, fils de Marie-Anne Rousseau et de Clotaire Séguin. Il était l'époux de feu Rolande Rheault. Il laisse dans le deuil sa soeur Jacqueline et son frère Jean-Avila, ses beaux-frères et belles-sœurs, ses neveux et nièces ainsi que ses amis.

Un merci spécial est adressé à Louise Giroux qui l'a accompagné les deux dernières années de sa vie.

La famille recevra les condoléances le **vendredi 7 janvier 2011, à compter de 12h30 à l'église de Bromont. Une cérémonie religieuse suivra à 13h30, en présence des cendres, le tout conformément à ses désirs.**

Don  
In Memoriam

Centre hospitalier de Granby  
Fondation du Centre hospitalier de Granby

205, boulevard Lesclerc Ouest, Granby (Québec) J2G 1T7  
Téléphone: 450 375 8030 Télécopieur: 450 375 8006  
www.chgranby.qc.ca fondationchp@rsse16.gouv.qc.ca



## Nécrologie



LACASSE  
M. Léonard  
1938-2010

Au CHUS - Hôpital Fleurimont le 31 décembre 2010, à l'âge de 72 ans, est décédé monsieur Léonard Lacasse, époux bien-aimé de Germaine Blanchard, demeurant St-Joachim. Outre son épouse Germaine, il laisse dans le deuil ses enfants : Sylvain (Micheline Jeanson), Philippe (France Carrière), Pierre, ses petits-enfants : Alix, Jonathan (Anouck Desmarais), Julien, Xavier, Catherine (Maxime Chabot), Olivier, Éliane, William, Thierry, Samuel, Justin, Aurélie et son arrière-petit-fils Benjamin. Il était le frère de : feu Marc-André (feu Cécile Marquis), Lucien (feu Monique Russell), Rita (feu Laurent Gibeault), Marie (feu Jean-Jacques Bachand), Serge (feu Berthe Tessier), feu Gérald (Olivette Pothier), Bernadette (Denis Goselin), René (Rose Dubois), feu Étienne (Madeleine Morin). Il était le beau-frère de : feu René (Gilberte St-Sauveur), feu Aldeph (feu Gisèle Deschamps), feu Rosario (Françoise Deschamps), Rosaire (Thérèse Duchesneau), Conrad (Dolorès Beaulé), Clémence (Fernand Fontaine), Maurice (Monique Duchesneau), Jean-Guy (Gaétanne Beauregard), Hélène (Guy Scott), Dorius (Georgette Bonneau), Alice (Réjean Gagné), Georgette (Jean-Denis Rainville), Réjeanne (feu Bernard Martin), Jeanette (feu Yves Lachance), Ovide (Denise Blanchette), feu Ovide, ainsi que plusieurs neveux et nièces, cousins, cousines, autres parents et amis.

Monsieur Lacasse repose au salon de Les Résidences Funéraires

**Bessette**  
RÉSIDENTS ET JARDINS FUNÉRAIRES  
Le témoignage d'une vie

5034, rue Foster  
Waterloo  
Tél.: 450-539-1606  
1-888-730-6666  
Télé.: 450-777-4393  
www.famillebessette.com

Affiliée à la C.T.Q.

Heures d'accueil : le vendredi, 7 janvier 2011 de 19h à 22h. Jour des funérailles, samedi 8 janvier 2011 à compter de 10h jusqu'au départ du salon à 13h30 pour se rendre à l'église St-Joachim, où le service sera célébré à 14 heures.

Inhumation au cimetière de la paroisse à une date ultérieure.

En guise de sympathie, un don à la Fondation du CHUS - Hôpital Fleurimont serait apprécié. Des formulaires seront disponibles à la résidence funéraire.

Don  
In Memoriam

Centre hospitalier de Granby  
Fondation du Centre hospitalier de Granby

295, boulevard Lesfers Ouest, Granby (Québec) J2G 1T7  
Téléphone : 450.375.8030 Télécopieur : 450.375.8006  
www.chgranby.qc.ca fondationchgranby@granby16.gouv.qc.ca



PAQUETTE  
M. Bernard  
1926-2011

Au Centre hospitalier de Granby, le 3 janvier 2011, à l'âge de 84 ans est décédé M. Bernard Paquette, époux de Mme Evelyne O'Farrell demeurant à Granby.

Outre son épouse Evelyne, il laisse dans le deuil ses enfants : Suzie (Christian Lavigne), Christiane; ses petits-enfants, son arrière-petite-fille; ses soeurs: Lise Paquette (Jean-Rock Ménard), Estelle Paquette, Hélène Paquette, Jean-Marie Paquette (Huguette), les enfants de son épouse, ainsi que ses neveux et nièces, autres parents et amis.

La crémation a eu lieu à Granby au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette.

Sous la direction du salon les Jardins Funéraires:

**Bessette**  
RÉSIDENTS ET JARDINS FUNÉRAIRES  
Le témoignage d'une vie

997, rue des Colombes  
(angle St-Jude N), Granby  
Tél.: 450-777-1171  
ou 1-888-730-6666  
Télé.: 450-777-4393  
www.famillebessette.com

Affiliée à la C.T.Q.

La famille recevra les témoignages de sympathie samedi, le 8 janvier 2011, de 12h (midi) à 14h.

Inhumation au cimetière les Jardins Funéraires Bessette à une date ultérieure.



TREMBLAY  
M. Claude  
1933-2010

Subitement, à son domicile de Sutton, le 28 décembre 2010, à l'âge de 77 ans, est décédé Claude Tremblay, époux de feu Jeannine Labbé, autrefois de St-Luc.

Il laisse dans le deuil ses deux fils : Stéphane et Frédéric (Geneviève Hébert), sa petite-fille Éloane et ses trois soeurs : Thérèse, Lise (Philippe Fournier) et Monique. Il laisse également plusieurs autres parents et amis.

M. Tremblay sera exposé au :

Complexe funéraire  
BROME-MISSISQUOI

215, rue Rivière  
Bedford, QC

Tél.: 450-248-2911

Le vendredi, 7 janvier 2011, de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, et le lendemain, le samedi 8 janvier, le salon sera ouvert dès 9 h.

Les funérailles auront lieu en l'église de St-Damien de Bedford le samedi, 8 janvier 2011, à 11 heures.

Papa nous l'aimons.

Vos témoignages de sympathie peuvent se transmettre via notre site internet.

www.complexebm.com

Complexe funéraire  
BROME-MISSISQUOI

Baker · Dion · Meunier

*Se recueillir,  
se retrouver.*

Nouvelle succursale LeSieur

**Le Sieur**  
RÉSIDENTS FUNÉRAIRES  
Respect, Dignité et Économie

Maintenant plus près des familles de Waterloo

5140 Foster, Waterloo,  
450 539-5551

www.lesieur.ca

SIÈGE SOCIAL: 60, boul. Pie IX, Granby, 450 777-1414 • Téléc.: 450 777-0999

Pour que  
toujours  
son souvenir demeure

Il y aura bientôt 1 an, 2 ans,  
5 ans ou 10 ans que survenait  
le départ d'un être cher?

Soulignez l'événement en publiant  
un anniversaire de décès, à l'intérieur  
duquel vous pourrez insérer  
une photo de la personne décédée.

Communiquez avec le 450 375-4555, poste 223  
(3 jours avant la date de parution)

**La Voix de l'Est**  
Plus que des mots

## Horoscope

du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER



Capricorne

En cette étape anniversaire, avec l'influence revigorante de Mars en Capricorne, il semble que rien ne peut vous distraire de vos objectifs. Tandis qu'un nouveau souffle stimule votre détermination, vous entrez dans une période de grandes réalisations. Cependant, même si un projet vous passionne, ne négligez pas un proche qui a besoin d'un peu de votre attention.

du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER



Verseau

Étant donné qu'on ne creuse pas un puit avec une aiguille, vous gagnerez à regarder autour de vous afin de maximiser vos ressources. La Lune fera son entrée en Verseau dans le courant de la journée, apportant un climat d'entraide et de fraternité. Vous pouvez à présent trouver des appuis qui vous épauleront en vue d'atteindre un objectif social ou communautaire.

du 20 FÉVRIER au 20 MARS



Poissons

Passant au trigone de la conjonction Jupiter-Uranus en Poissons, Vénus en Scorpion accentue votre magnétisme, suscitant davantage de curiosité des autres à votre endroit. Un léger embarras peut résulter de l'abondance de propositions. N'acceptez pas une invitation dans l'unique but de ne pas peiner quelqu'un. Choisissez l'alternative qui vous convient réellement le mieux.

du 21 MARS au 20 AVRIL



Bélier

L'influence de Mercure en Sagittaire peut faire en sorte qu'il vous soit plus facile de convaincre les sceptiques et les indécis. Il vous est également possible de prouver que vous aviez raison en rapport à un fait contesté. Sur le plan personnel, vous pouvez servir de guide à l'autre; avec l'arrivée de la Lune en Verseau, profitez-en pour l'initier à de nouvelles activités. Votre passion n'est-elle pas faite pour être partagée?

du 21 AVRIL au 20 MAI



Taureau

L'arrivée de la Lune en Verseau peut créer un climat d'incertitude pour le Taureau. Par conséquent, il vaut mieux vous fier à votre esprit rationnel que de poser un geste sous le coup de l'émotion. Il existe diverses façons de faire passer un même message, et une politesse s'impose afin de ménager certaines personnes plus susceptibles et irritables. Vénus en Scorpion peut toutefois transformer le vinaigre en miel...

du 21 MAI au 21 JUIN



Gémeaux

Mercure en Sagittaire, face aux Gémeaux, devrait favoriser vos communications. Qu'il s'agisse d'apprentissage de type intellectuel ou d'un projet de travail, vous gagnerez à vous consacrer exclusivement à la poursuite de votre objectif principal. Vos progrès iront de paire avec la définition de vos priorités. Possibilité de recevoir des nouvelles qui vous éclaireront face à un choix important.

du 22 JUIN au 22 JUILLET



Cancer

Avec le Soleil face à votre Signe, vous ne devriez pas ménager les sentiments d'autrui au détriment de votre propre paix d'esprit. La franchise n'est pas toujours facile à exprimer, mais il vaut mieux décliner clairement une offre que de laisser quelqu'un entretenir des illusions quant à vos intentions. Bien que la vérité soit susceptible de décevoir, c'est l'alternative qui vous causera le moins de tort à long terme.

du 23 JUILLET au 23 AOÛT



Lion

Maintenant que la Lune fait son entrée dans votre Signe opposé, le Verseau, vous constaterez que des solutions adéquates se trouvent à votre portée. Une organisation plus rigoureuse peut rendre l'opinion générale plus réceptive à vos idées. Il suffit d'une simple modification à votre façon de procéder pour vous mériter l'approbation d'individus méticuleux et inflexibles qui sont difficiles à satisfaire.

du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE



Vierge

Étant donné que Mercure se trouve au carré de votre Signe, en Sagittaire, certains commentaires peuvent vous laisser perplexe et venir troubler votre paix d'esprit. Toutefois, ce que les autres racontent à votre sujet n'a de réelle importance que si vous-même croyez que c'est vrai. Et si c'est le cas, votre bien-être passe par l'acceptation ou, si vous le désirez, par la volonté de changement.

du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE



Balance

L'heure est à la discipline, et plus précisément à l'autodiscipline. L'influence de Saturne en Balance peut exiger davantage d'ordre, de méthode et de rigueur. Il peut aussi s'agir d'un décalage entre diverses façons de procéder, notamment entre une approche rapide et simple visant une solution à court terme et une autre plus laborieuse dont les résultats seront cependant moins éphémères.

du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE



Scorpion

Étant donné que la Lune en Verseau a la propriété de vous donner du fil à retordre, certains éléments risquent de ne pas tomber en place aussi aisément que vous ne l'auriez souhaité. Toutefois, ce n'est pas en versant dans l'apitoiement que les choses iront mieux. En conservant une disposition positive, vous verrez que chaque problème est porteur de sa solution.

du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE



Sagittaire

Étant donné que Mercure parcourt encore votre Signe, tout ce qui concerne les structures organisationnelles, les règlements et l'ordre établi semble vous être favorable. L'issue de pourparlers pourrait abonder dans le sens de vos aspirations. Si vous souhaitez apporter des modifications au fonctionnement d'un groupe, on ne devrait pas vous mettre de bâtons dans les roues.

## MOTS MYSTÈRES

MM3169

OISEAUX - Un mot de 10 lettres

AGACE  
AIGLE  
APPEAU  
BISET  
CAGE  
CAILLE  
CANARI  
CHANT  
CIRE  
CONDOR  
COO  
CORMORAN  
COTINGA  
ECHASSE  
ECLORE  
EJOINTER  
EMPAILLEUR  
EPERVIER  
ERGOT  
FILET  
FOULQUE  
FREUX  
GEAI  
GESIER  
GLU  
GOLETTE  
GRISSET

GRUE  
HARFANG  
HOCCO  
JARS  
LANIER  
MUE  
NICHOR  
NID  
NOCTURNE  
OEIL  
OEUFS  
ORTOLAN  
PAPE  
PIC  
PIPIT  
PLUMAGE  
PROIE  
RAMAGER  
RECTUM  
ROUGE  
SACRE  
SERRES  
TISSERIN  
TRAPPE  
TYRAN  
URUBU  
VOL

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| F | S | V | G | R | U | E | L | L | I | A | P | M | E | A |
| U | E | F | O | U | L | Q | U | E | R | E | I | S | E | G |
| R | R | R | U | L | I | T | Y | R | A | N | S | G | L | U |
| E | R | E | C | E | E | C | A | G | A | A | A | E | G | C |
| I | E | U | N | S | O | C | C | O | H | M | L | N | O | H |
| V | S | X | I | R | A | N | A | C | U | L | A | Q | E | A |
| R | U | B | U | R | U | T | E | L | I | F | N | G | L | N |
| E | U | M | O | T | I | T | P | A | R | R | I | R | E | T |
| P | A | G | N | I | T | O | C | A | D | N | E | M | T | R |
| E | I | O | R | P | I | C | H | O | I | T | R | U | T | O |
| N | S | G | R | I | S | E | T | C | N | G | I | T | E | U |
| T | R | A | P | P | E | A | U | I | I | D | L | C | R | G |
| E | G | A | C | O | R | M | O | R | A | N | O | E | G | E |
| E | P | R | S | R | A | J | N | A | L | O | T | R | O | A |
| E | R | O | L | C | E | N | I | R | E | S | S | I | T | I |

Solution du dernier problème:

PRUNELLE

## MOTS CROISÉS

### HORIZONTALEMENT

- Principal aéroport de Londres - Direction de l'axe d'un navire.
- Shrek en est un - Épluche-légumes.
- Mis en croix avec Jésus-Christ - Les amis de Blanche-Neige.
- Au fond d'une bouteille - Antilope - Défraîchie.
- Humanoïde légendaire - Prompts à s'emporter.
- Variété de prune - A côté d'un studio de télé.
- Il y a la Grande et la Petite - Cerveises.
- Pronom indéfini - Très minces.
- Précédemment - Dont l'auteur est inconnu.
- Assemblée politique - Meurtrier.
- Style vocal propre au jazz - Appâtée.
- Agent officiel d'un État - Enlève le haut de.

### VERTICALEMENT

- Quartier de Los Angeles - Scandium.
- Amuse - Organisation des Nations unies pour l'éducation, la science et la culture.
- Prendre au collet - Un des apôtres.

- Pour la troisième fois - Moments.
- D'accord! - Dans le sac de Tiger Woods.
- Remis à neuf - Région d'Afrique du sud.
- Réponse de troubadour - Bismuth - Petit pain au lait rond.
- Circule à Séoul - Fait des petites boucles.
- Envie de vomir - Le moment de rêver.
- Tranquilles et silencieux - Fromage suisse.
- Perte de mémoire - Peut se dire du H.
- Appuie fortement - Souhaitée.

### SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

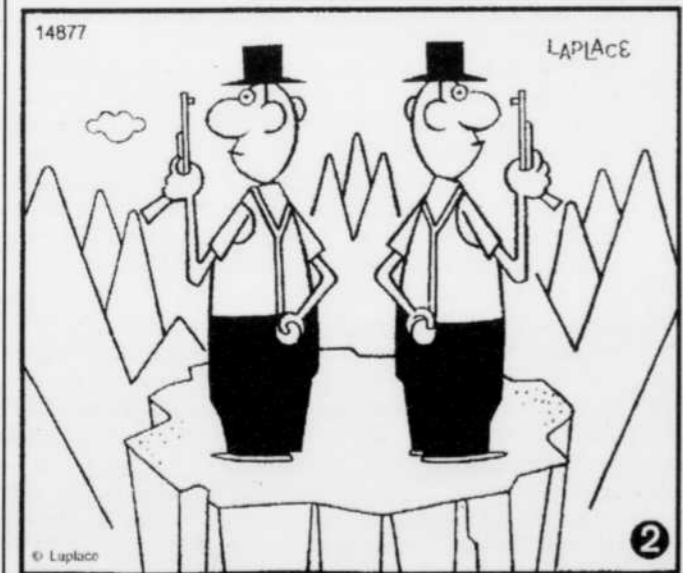
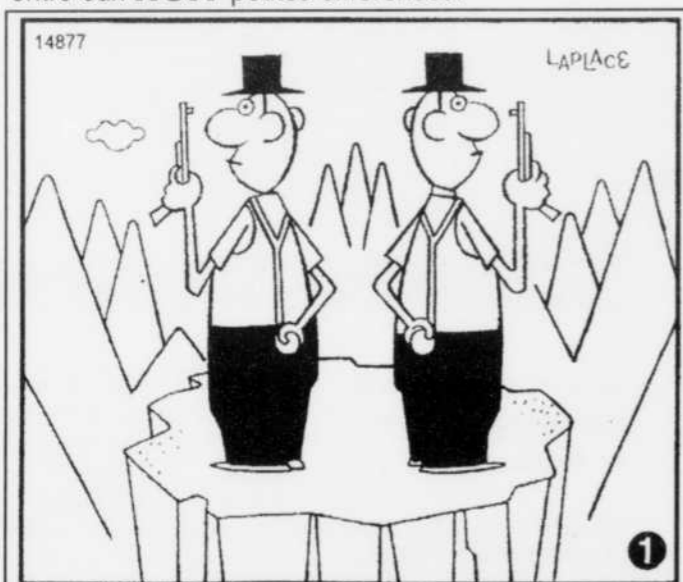
SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO 3168

|    |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |  |  |
|----|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|--|--|
| 1  | C | E | N | T | R | A | L | P | A | R | K |   |  |  |
| 2  | O | P | E | R | A |   | O | U | K | A | S | E |  |  |
| 3  | P | A | P | A |   | L | I | B | E | R | A | L |  |  |
| 4  | A | T | E | L | I | E | R |   | N | E | R | E |  |  |
| 5  | C | E |   | A | N | S |   | N | E | M |   | V |  |  |
| 6  | A |   | A | L | T | E | R | E |   | E | U | E |  |  |
| 7  | B | A | L | A | I |   | E | T | A | N | T |   |  |  |
| 8  | A | M | I |   | T | A | N |   | E | T | O | C |  |  |
| 9  | N | O | N | F | U | M | E | U | R |   | P | O |  |  |
| 10 | A | R | E | O | L | E |   | S | E | P | I | A |  |  |
| 11 |   | C | A | R | E | N | C | E |   | S | E | T |  |  |
| 12 | O | E | S | T | R | E |   | S | A | I | S | I |  |  |

MC3169

|    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|----|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
| 1  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 2  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 3  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 4  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 5  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 6  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 7  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 8  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 9  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 10 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 11 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 12 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |

**ÊTES-VOUS OBSERVATEUR ?** Ces deux dessins sont en apparence identiques. En réalité, il y a entre eux **HUIT** petites différences.



1 Les talons de l'homme de gauche. 2 Son gilet modifié sur son épaule gauche. 3 Crosse du pistolet de gauche plus longue. 4 Bord du ravin modifié devant l'homme de gauche. 5 Col de l'homme de droite non indiqué. 6 Son pantalon plus haut sur le bas du dos. 7 Rebord du ravin du milieu. 8 Base des aiguilles de la montagne modifiée devant l'homme de droite.

SOLUTION

**IMPRIMEZ**  
VOS LE PLAISIR  
DU PAPIER  
JE U X LA SOUPLESSE  
D'UN CLIC DU WEB  
LaVoixdelEstSurMonOrdi.ca

|   |   |   |   |   |   |   |   |  |   |  |  |  |   |  |
|---|---|---|---|---|---|---|---|--|---|--|--|--|---|--|
| 5 |   | 9 | 8 | 2 |   |   |   |  |   |  |  |  |   |  |
|   |   |   | 6 |   | 8 | 5 |   |  |   |  |  |  |   |  |
|   |   |   |   | 3 |   |   |   |  | 2 |  |  |  |   |  |
| 3 |   | 1 |   |   | 5 | 6 |   |  |   |  |  |  |   |  |
|   |   |   |   | 4 |   | 8 | 3 |  |   |  |  |  |   |  |
| 2 | 6 |   |   | 3 |   |   |   |  |   |  |  |  |   |  |
| 1 | 3 |   |   |   |   |   |   |  |   |  |  |  |   |  |
|   |   |   | 3 |   |   |   |   |  |   |  |  |  | 4 |  |
|   |   | 9 | 5 | 7 |   |   |   |  |   |  |  |  |   |  |

Niveau de difficulté : DIFFICILE

1660

## Sudoku

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

Solution du dernier sudoku

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2 | 3 | 9 | 5 | 7 | 6 | 8 | 4 | 1 |
| 7 | 5 | 6 | 1 | 8 | 4 | 3 | 2 | 9 |
| 1 | 4 | 8 | 2 | 3 | 9 | 7 | 6 | 5 |
| 9 | 1 | 5 | 3 | 2 | 8 | 4 | 7 | 6 |
| 6 | 7 | 3 | 4 | 9 | 5 | 1 | 8 | 2 |
| 8 | 2 | 4 | 7 | 6 | 1 | 5 | 9 | 3 |
| 4 | 6 | 2 | 8 | 5 | 3 | 9 | 1 | 7 |
| 5 | 9 | 1 | 6 | 4 | 7 | 2 | 3 | 8 |
| 3 | 8 | 7 | 9 | 1 | 2 | 6 | 5 | 4 |

Ce jeu est une réalisation de Ludipresse. Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site [www.les-mordus.com](http://www.les-mordus.com) ou écrivez-nous à [info@les-mordus.com](mailto:info@les-mordus.com)

Par Fabien Savary

1660

5

5

5

# Statistiques

## HOCKEY

### LIGUE NATIONALE (CLASSEMENT GÉNÉRAL)

#### ASSOCIATION DE L'EST

|                       | PJ | G  | P  | DP | DF | BP  | BC  | Pts | Domicile | Étranger  | 10 Der. | Série |
|-----------------------|----|----|----|----|----|-----|-----|-----|----------|-----------|---------|-------|
| x-1. Philadelphie     | 39 | 24 | 10 | 2  | 3  | 131 | 104 | 53  | 12-6-0-2 | 12-4-2-1  | 7-3-0-0 | G1    |
| x-2. Tampa Bay        | 40 | 24 | 11 | 3  | 2  | 122 | 122 | 53  | 12-3-1-1 | 12-8-2-1  | 8-1-1-0 | G3    |
| x-3. Boston           | 38 | 21 | 11 | 1  | 5  | 110 | 85  | 48  | 9-6-1-2  | 12-5-0-3  | 5-3-0-2 | G1    |
| 4. Pittsburgh         | 40 | 25 | 12 | 2  | 1  | 127 | 94  | 53  | 13-7-1-0 | 12-5-1-1  | 5-4-0-1 | P2    |
| 5. Washington         | 41 | 23 | 12 | 3  | 3  | 120 | 107 | 52  | 14-4-2-3 | 9-8-1-0   | 5-2-2-1 | P1    |
| 6. Atlanta            | 42 | 21 | 15 | 2  | 4  | 131 | 125 | 48  | 11-7-1-2 | 10-8-1-2  | 4-4-1-1 | G1    |
| 7. Rangers de N.Y.    | 40 | 22 | 15 | 2  | 1  | 119 | 103 | 47  | 9-8-1-1  | 13-7-1-0  | 5-3-1-1 | P2    |
| 8. Canadien           | 40 | 21 | 16 | 3  | 0  | 100 | 96  | 45  | 12-5-3-0 | 9-11-0-0  | 3-6-1-0 | P1    |
| 9. Caroline           | 38 | 18 | 15 | 1  | 4  | 111 | 115 | 41  | 8-7-1-1  | 10-8-0-3  | 6-3-1-0 | P1    |
| 10. Floride           | 37 | 18 | 17 | 1  | 1  | 102 | 95  | 38  | 8-6-1-1  | 10-11-0-0 | 5-3-1-1 | G2    |
| 11. Ottawa            | 40 | 16 | 19 | 4  | 1  | 90  | 121 | 37  | 9-11-1-1 | 7-8-3-0   | 4-3-3-0 | P3    |
| 12. Buffalo           | 38 | 16 | 18 | 4  | 0  | 105 | 114 | 36  | 9-10-1-0 | 7-8-3-0   | 5-5-0-0 | G2    |
| 13. Toronto           | 38 | 14 | 20 | 2  | 2  | 90  | 113 | 32  | 8-10-2-1 | 6-10-0-1  | 4-6-0-0 | P1    |
| 14. Islanders de N.Y. | 37 | 12 | 19 | 3  | 3  | 89  | 120 | 30  | 7-7-1-2  | 5-12-2-1  | 7-2-0-1 | G3    |
| 15. New Jersey        | 39 | 10 | 27 | 1  | 1  | 69  | 124 | 22  | 6-12-1-1 | 4-15-0-0  | 2-8-0-0 | P2    |

#### ASSOCIATION DE L'OUEST

|                | PJ | G  | P  | DP | DF | BP  | BC  | Pts | Domicile  | Étranger | 10 Der. | Série |
|----------------|----|----|----|----|----|-----|-----|-----|-----------|----------|---------|-------|
| x-1. Vancouver | 38 | 25 | 8  | 3  | 2  | 131 | 95  | 55  | 13-3-1-1  | 12-5-2-1 | 9-0-1-0 | G6    |
| x-2. Detroit   | 39 | 24 | 10 | 4  | 1  | 133 | 110 | 53  | 13-5-3-1  | 11-5-1-0 | 5-3-2-0 | P2    |
| x-3. Dallas    | 40 | 23 | 13 | 1  | 3  | 114 | 111 | 50  | 12-6-1-2  | 11-7-0-1 | 5-3-1-1 | G1    |
| 4. San Jose    | 40 | 21 | 14 | 4  | 1  | 118 | 112 | 47  | 10-6-2-1  | 11-8-2-0 | 6-4-0-0 | P1    |
| 5. Anaheim     | 42 | 21 | 17 | 2  | 2  | 109 | 119 | 46  | 13-6-0-1  | 8-11-2-1 | 6-4-0-0 | G3    |
| 6. St-Louis    | 38 | 20 | 13 | 2  | 3  | 101 | 104 | 45  | 14-5-0-2  | 6-8-2-1  | 6-4-0-0 | P1    |
| 7. Los Angeles | 39 | 22 | 16 | 1  | 0  | 116 | 96  | 45  | 13-5-1-0  | 9-11-0-0 | 5-5-0-0 | P4    |
| 8. Colorado    | 39 | 20 | 14 | 5  | 0  | 132 | 125 | 45  | 10-7-2-0  | 10-7-2-0 | 5-4-1-0 | P2    |
| 9. Chicago     | 41 | 21 | 17 | 2  | 1  | 128 | 118 | 45  | 12-10-0-0 | 9-7-2-1  | 5-5-0-0 | G1    |
| 10. Nashville  | 38 | 19 | 13 | 4  | 2  | 95  | 93  | 44  | 9-4-3-2   | 10-9-1-0 | 5-5-0-0 | G2    |
| 11. Columbus   | 39 | 20 | 16 | 2  | 1  | 101 | 114 | 43  | 11-9-0-1  | 9-7-2-0  | 4-5-1-0 | P1    |
| 12. Minnesota  | 39 | 19 | 15 | 1  | 4  | 100 | 113 | 43  | 10-9-0-2  | 9-6-1-2  | 6-3-0-1 | G2    |
| 13. Phoenix    | 38 | 17 | 13 | 5  | 3  | 106 | 113 | 42  | 7-5-2-2   | 10-8-3-1 | 3-5-1-1 | P2    |
| 14. Calgary    | 40 | 18 | 19 | 1  | 2  | 107 | 115 | 39  | 11-8-0-0  | 7-11-1-2 | 6-4-0-0 | P1    |
| 15. Edmonton   | 37 | 12 | 18 | 1  | 6  | 95  | 126 | 31  | 6-10-0-3  | 6-8-1-3  | 2-6-0-2 | P6    |

x- premier de sa division

### ASSOCIATION DE L'EST

#### Division Atlantique

|                   | Pj | Pts |
|-------------------|----|-----|
| Philadelphie      | 39 | 53  |
| Pittsburgh        | 40 | 53  |
| Rangers de N.Y.   | 40 | 47  |
| Islanders de N.Y. | 37 | 30  |
| New Jersey        | 39 | 22  |

#### Division Nord-Est

|          | Pj | Pts |
|----------|----|-----|
| Boston   | 38 | 48  |
| Canadien | 40 | 45  |
| Ottawa   | 40 | 37  |
| Buffalo  | 38 | 36  |
| Toronto  | 38 | 32  |

#### Division Sud-Est

|            | Pj | Pts |
|------------|----|-----|
| Tampa Bay  | 40 | 53  |
| Washington | 41 | 52  |
| Atlanta    | 42 | 48  |
| Caroline   | 38 | 41  |
| Floride    | 37 | 38  |

### ASSOCIATION DE L'OUEST

#### Division Centrale

|           | Pj | Pts |
|-----------|----|-----|
| Detroit   | 39 | 53  |
| St-Louis  | 38 | 45  |
| Chicago   | 41 | 45  |
| Nashville | 38 | 44  |
| Columbus  | 39 | 43  |

#### Division Nord-Ouest

|           | Pj | Pts |
|-----------|----|-----|
| Vancouver | 38 | 55  |
| Colorado  | 39 | 45  |
| Minnesota | 39 | 43  |
| Calgary   | 40 | 39  |
| Edmonton  | 37 | 31  |

#### Division Pacifique

|             | Pj | Pts |
|-------------|----|-----|
| Dallas      | 40 | 50  |
| San Jose    | 40 | 47  |
| Anaheim     | 42 | 46  |
| Los Angeles | 39 | 45  |
| Phoenix     | 38 | 42  |

### LES MENEURS

(Matches d'hiver non compris)

|                 | B  | A  | Pts |
|-----------------|----|----|-----|
| Crosby, Pit.    | 32 | 33 | 65  |
| Stamkos, TB     | 31 | 25 | 56  |
| H.Sedin, Van    | 9  | 41 | 50  |
| D.Sedin, Van    | 21 | 28 | 49  |
| B.Richards, Dal | 18 | 27 | 45  |
| Perry, Ana      | 21 | 23 | 44  |
| Zetterberg, Det | 14 | 30 | 44  |
| Eriksson, Dal   | 16 | 26 | 42  |
| Kopitar, LA     | 15 | 27 | 42  |
| Ovechkin, Wash  | 14 | 28 | 42  |
| Sharp, Chi      | 23 | 18 | 41  |
| Byfuglien, Atl  | 16 | 25 | 41  |
| Duchene, Col    | 15 | 24 | 39  |
| Datsyuk, Det    | 12 | 27 | 39  |
| E.Staal, Car    | 18 | 20 | 38  |
| Heatley, SJ     | 15 | 22 | 37  |
| Getzlaf, Ana    | 13 | 24 | 37  |
| M.Richards, Phi | 13 | 24 | 37  |
| Backstrom, Wash | 11 | 26 | 37  |
| Lidstrom, Det   | 11 | 26 | 37  |
| P.Stastny, Col  | 15 | 21 | 36  |

### LNH - LE CALENDRIER

#### LUNDI, 3 JANVIER

|                                 |           |           |         |    |
|---------------------------------|-----------|-----------|---------|----|
| Boston 2 Toronto 1              | 12-6-0-2  | 12-4-2-1  | 7-3-0-0 | G1 |
| Florida 4 Caroline 3 (Pro.)     | 12-3-1-1  | 12-8-2-1  | 8-1-1-0 | G3 |
| Islanders de N.Y. 5 Calgary 2   | 9-6-1-2   | 12-5-0-3  | 5-3-0-2 | G1 |
| Chicago 4 Los Angeles 3         | 13-7-1-0  | 12-5-1-1  | 5-4-0-1 | P2 |
| Vancouver 4 San Jose 3          | 14-4-2-3  | 9-8-1-0   | 5-2-2-1 | P1 |
| Minnesota 2 New Jersey 1        | 11-7-1-2  | 10-8-1-2  | 4-4-1-1 | G1 |
| Tampa Bay 1 Washington 0 (Pro.) | 13-7-1-0  | 13-7-1-0  | 5-3-1-1 | P2 |
| Buffalo 1 Colorado 2 (2e)       | 10-11-0-0 | 10-11-0-0 | 5-3-1-1 | G2 |
| Detroit 3 Edmonton 1 (2e)       | 7-8-3-0   | 4-3-3-0   | 4-3-3-0 | P3 |
| Columbus 1 Phoenix 2 (2e)       | 7-8-3-0   | 5-5-0-0   | 5-5-0-0 | G2 |

#### MARDI, 4 JANVIER

|                                    |           |         |    |
|------------------------------------|-----------|---------|----|
| Atlanta à Boston, 19 h             | 10-11-0-0 | 5-3-1-1 | G2 |
| St-Louis à Toronto, 19 h           | 11-8-2-0  | 6-4-0-0 | P1 |
| Philadelphie à New Jersey, 19 h    | 8-11-2-1  | 6-4-0-0 | G3 |
| Pittsburgh à Canadien, 19 h 30     | 6-8-2-1   | 6-4-0-0 | P1 |
| Islanders de N.Y. à Edmonton, 21 h | 6-10-0-1  | 4-6-0-0 | P1 |
| Phoenix à Colorado, 21 h           | 9-11-0-0  | 5-5-0-0 | P4 |
| Nashville à Los Angeles, 22 h 30   | 10-7-2-0  | 5-4-1-0 | P2 |
| Buffalo à San Jose, 22 h 30        | 10-7-2-0  | 5-4-1-0 | P2 |

### LIGUE AMÉRICAINNE

#### CONFÉRENCE DE L'EST

##### Division Atlantique

|             | PJ | G  | P  | DP | DF  | BP  | BC  | Pts |
|-------------|----|----|----|----|-----|-----|-----|-----|
| Manchester  | 38 | 24 | 12 | 1  | 1   | 123 | 97  | 50  |
| Connecticut | 38 | 13 | 2  | 5  | 104 | 100 | 43  |     |
| Portland    | 34 | 18 | 11 | 4  | 1   | 111 | 107 | 41  |
| Worcester   | 35 | 17 | 12 | 2  | 4   | 96  | 103 | 40  |
| Bridgeport  | 36 | 18 | 15 | 1  | 2   | 102 | 108 | 39  |
| Springfield | 35 | 16 | 15 | 1  | 3   | 107 | 111 | 36  |
| Providence  | 34 | 14 | 17 | 2  | 1   | 84  | 118 | 31  |

##### Division Est

|              | PJ | G  | P  | DP | DF | BP  | BC  | Pts |
|--------------|----|----|----|----|----|-----|-----|-----|
| W-B/Scranton | 34 | 26 | 8  | 0  | 0  | 111 | 79  | 52  |
| Charlotte    | 35 | 20 | 11 | 1  | 3  | 120 | 103 | 44  |
| Norfolk      | 35 | 18 | 9  | 6  | 2  | 130 | 102 | 44  |
| Hershey      | 35 | 21 | 13 | 0  | 1  | 119 | 85  | 43  |
| Binghamton   | 36 | 16 | 16 | 2  | 2  | 115 | 106 | 36  |
| Syracuse     | 36 | 14 | 18 | 1  | 3  | 90  | 119 | 32  |
| Albany       | 34 | 13 | 19 | 0  | 2  | 88  | 120 | 28  |
| Adirondack   | 37 | 10 | 25 | 2  | 0  | 80  | 134 | 22  |

#### CONFÉRENCE DE L'OUEST

##### Division Nord

|          | PJ | G  | P  | DP | DF | BP  | BC  | Pts |
|----------|----|----|----|----|----|-----|-----|-----|
| Hamilton | 36 | 20 | 11 | 1  | 4  | 105 | 91  | 45  |
| Manitoba | 34 | 19 | 11 | 0  | 4  | 100 | 86  | 42  |
| Toronto  | 37 | 17 | 14 | 0  | 6  | 108 | 106 | 40  |

### CHAMPIONNAT MONDIAL JUNIOR

#### Tour éliminatoire

##### DIMANCHE 2 JANVIER

##### Quarts de finale

##### A Buffalo, dans l'État de New York

Canada 4 Suisse 1

Russie 4 Finlande 3 (P)

##### LUNDI 3 JANVIER

##### Demi-finales

##### A Buffalo, dans l'État de New York

Suède 3 Russie 4 (F)

E.-U. 1 Canada 4

##### MARDI 4 JANVIER

##### Pour la cinquième place

##### A Buffalo, dans l'État de New York

Suisse 3 Finlande, 19 h 30.

##### MERCREDI 5 JANVIER

##### Pour la médaille de bronze

Canada 4 Russie 4 (F)

### LE CANADIEN

|                   | B  | P  | Pts | Pén. |
|-------------------|----|----|-----|------|
| 14. T. Plekanec   | 12 | 20 | 32  | 34   |
| 13. M. Cammalleri | 12 | 16 | 28  | 27   |
| 20. J. Wisniewski | 5  | 21 | 26  | 18   |
| 21. B. Gionta     | 14 | 9  | 23  | 6    |
| 46. A. Kostitsyn  | 10 | 13 | 23  | 16   |
| 11. S. Gomez      | 5  | 16 | 21  | 14   |
| 44. R. Hamrik     | 3  | 15 | 18  | 44   |
| 57. B. Pouliot    | 7  | 10 | 17  | 18   |
| 15. J. Halpern    | 6  | 10 | 16  | 19   |
| 52. M. Darche     | 6  | 6  | 12  | 10   |
| 76. P.K. Subban   | 3  | 9  | 12  | 46   |
| 6. J. Spacsek     | 1  | 11 | 12  | 24   |
| 40. M. Lapierre   | 5  | 3  | 8   |      |

## L'Autrichienne Marlies Schild remporte un 4<sup>e</sup> slalom

**ZAGREB, CROATIE** — L'Autrichienne Marlies Schild a remporté son quatrième slalom de la saison en Coupe du monde, hier, lors d'une épreuve disputée en soirée à Zagreb.

Schild a réussi une deuxième descente impeccable, signant un chrono combiné de deux minutes et 1,80 seconde, battant l'Allemande Maria Riesch par 75 centièmes de seconde. La troisième position est allée à l'Italienne Manuela Moelgg, 1,08 seconde derrière.

Au classement général, Riesch a porté son avance sur Lindsey Vonn à 186 points. La native du Minnesota, championne en titre, a quitté le tracé à sa première descente.

Aucune des Canadiennes (Erin Mielzynski, Eve Routhier, Brittany Phelan, Marie-Michèle Gagnon et Anna Goodman) n'a skié au-delà d'une première descente.

Un total de pas moins de 25 compétitrices ont abandonné la course, tandis que deux autres ont été disqualifiées. Seulement 39 concurrentes ont vu un temps s'afficher à côté de leur nom au bas de la piste Crveni

Spust, recouverte d'un épais brouillard à certains moments. Gagnon a connu la plus courte journée de travail, enfourchant la première porte.

«J'ai tellement honte, mais, en même temps, c'était parce que j'étais prête à attaquer. Si tu te concentres trop sur ce qui s'en vient, ça peut arriver. J'ai fait un départ un peu différent, mais je ne peux pas exactement expliquer ce qui est arrivé.» Routhier repartira également de Zagreb avec un goût amer en bouche.

«Dès le début, je n'ai pas réussi à prendre le rythme du parcours, a mentionné la Sherbrookoise. Après quelques mauvais virages, j'ai dû quitter la piste. Disons que c'est une journée à oublier.» Jeudi, le Québécois Julien Cousineau devrait participer au slalom de la Coupe du monde de Zagreb.

— Associated Press



## CHAMPIONNAT MONDIAL DE HOCKEY JUNIOR

# Visentin est prêt pour la grande finale

**BILL BEACON**

La Presse canadienne

**BUFFALO, N.Y.** — Les plus grands rivaux du Canada ont été éliminés, mais le match le plus important reste à venir.

Une autre foule procanadienne est attendue au HSBC Arena, ce soir, tandis que les Canadiens affronteront les Russes en finale du championnat mondial de hockey junior.

Et personne n'attirera autant l'attention que le gardien de but canadien Mark Visentin. Ce dernier, qui protège la cage des IceDogs de Niagara, a peut-être semblé faible lorsqu'il a cédé un but sur le premier tir du match en quarts de finale face à la Suisse, mais il s'est repris en réalisant de gros arrêts lors du match suivant contre les Américains.

«Je suis très excité, a mentionné Visentin, hier. Ce sera assurément le match le plus important de toute ma vie.» Olivier Roy a perdu son titre de gardien no 1 après qu'il a été battu deux fois dans la partie supérieure du filet lors de la défaite de 6-5 des siens face à la Suède en ronde préliminaire.

Mais le Canada est revenu non seulement avec un nouveau gardien, mais aussi avec un niveau d'intensité renouvelé et beaucoup plus de dévouement dans son jeu défensif.

Depuis leur défaite contre la Suède, ils ont dominé, n'allouant que quelques rares chances de marquer aux Suisses et aux Américains tandis qu'ils prenaient le contrôle du jeu le long des rampes.

### Des Russes transformés

Les Canadiens, qui ont vaincu la Russie 6-3 pour amorcer le tournoi le 26 décembre, ont d'ailleurs pris la mesure de leurs adversaires en misant sur leur jeu physique. Mais les deux équipes se sont cependant améliorées depuis ce temps.

C'est le cas du gardien russe Dmitri Skikin, qui a remporté quatre des cinq matches qui ont suivi la défaite subie aux mains du Canada. Il a notamment offert une superbe performance en tirs de barrage pour mener la Russie vers une victoire contre la Suède durant l'autre demi-finale, lundi.

Le capitaine Vladimir Tarasenko a aussi fait des jeux spectaculaires lors du match suivant. C'est toutefois Yevgeni Kuznetsov qui a volé la vedette en marquant et en mettant la table pour le but égalisateur, lorsque la Russie a effacé un déficit de deux buts pour finalement l'emporter contre la Finlande en quarts de finale. C'est d'ailleurs Kuznetsov qui avait fait bouger les cordages en prolongation.

Dix-huit heures plus tard, Sergei Kalinin a plongé pour permettre aux siens de créer l'égalité avec 1:27 à faire au troisième vingt et forcer la tenue d'une période de prolongation, en route vers une victoire de 4-3 en fusillade contre la Suède.

«Ils ont d'abord et avant tout un très bon gardien de but», a mentionné l'entraîneur Dave Cameron au sujet



Le gardien Mark Visentin reconnaît que le match d'aujourd'hui est le plus important de sa carrière.

des Russes, impressionné par leurs récentes performances.

### Éviter les pièges

Un des pièges à éviter pour le Canada serait de croire que la conquête de la médaille d'or est une formalité puisqu'il a déjà éliminé les Américains, favoris du tournoi.

«Tout ce que je dois faire, c'est de

m'assurer qu'on oublie le match de lundi, a ajouté Cameron. Il est derrière nous maintenant.

«Il faut refaire le plein d'énergie et bien se concentrer pour qu'au moment de la période de réchauffement d'avant-match — après avoir méticuleusement analysé les Russes et leurs habitudes de jeu —, nous soyons fin prêts pour amorcer la rencontre.»

Il n'y a pas eu de baisse de régime lors des deux derniers matches du Canada, et la troupe de Cameron ne devrait pas manquer de motivation pour la finale.

Il s'agit d'un 10<sup>e</sup> match ultime de suite pour les Canadiens, incluant des victoires contre les Russes en 2005, 2006 et 2007, et une défaite en 2003 à Halifax.

## SCRUTIN DES ÉTOILES

# Crosby, les Penguins et les Blackhawks dominant

**NEW YORK (LA PRESSE CANADIENNE)** — Les Penguins de Pittsburgh et les Blackhawks de Chicago ont dominé le scrutin mené auprès des amateurs de la LNH en vue du match des étoiles.

Sidney Crosby, Evgeni Malkin, Kris Letang et Marc-André Fleury des Penguins, ainsi que Jonathan Toews et Duncan Keith, des Blackhawks, sont les six joueurs sélectionnés par

les amateurs pour le match du 30 janvier prochain, à Raleigh, en Caroline du Nord. Crosby est celui qui a reçu le plus de votes: 635 509. Toews a suivi avec 407 676, alors que Malkin a pris le troisième rang chez les attaquants, à 376 887. Letang, qui n'était même pas sur le bulletin de vote, a été le défenseur ayant recueilli le plus de votes avec 477 960, suivi de Keith, qui a été choisi sur 382 162 bulletins.

Fleury a été le gardien récoltant le plus de votes, 426 305.

Ces six joueurs seront jumelés à 36 autres étoiles, qui seront dévoilées le 11 janvier. Douze recrues seront aussi sélectionnées pour prendre part au concours d'habiletés.

Les 42 étoiles nommeront des capitaines et leurs assistants, qui seront chargés de compléter les clubs à l'aide d'un repêchage.

Si vous êtes témoin d'un accident ou autre événement hors de l'ordinaire, faites-nous-en part en composant le 450-375-9081 ou le 450-375-4555.

**RE/MAX**  
L'équipe *Béliveau*

RE/MAX PROFESSIONNEL INC.  
Agence immobilière

Faites confiance à une équipe solide!

Natalie Bernier  
Renaud Béliveau  
Jason Béliveau  
Courtiers immobiliers

450 378-4120 Résidentiel • commercial • agricole

# Marco Bernard transige trois autres fois

MICHEL TASSÉ

michel.tasse@laVoixdelest.qc.ca

**GRANBY** — Marco Bernard a effectué ses cinquième, sixième et septième transactions du magasinage des Fêtes, hier. Et paraît-il que ce n'est pas fini!

Bernard a d'abord expédié le gardien Frédérick Roy aux Montagnards de Sainte-Agathe en retour de Julien Giroux, un autre gardien. Puis, les deux clubs ont échangé des choix au repêchage. Les Inouk recevront un choix de septième ronde en 2011 et les Montagnards, un choix de septième ronde en 2012.

Roy, on le sait, avait été renvoyé chez lui à la suite d'une défaite à Longueuil, le 18 décembre. Il con-

naissait une saison difficile et les Inouk questionnaient également son attitude.

L'acquisition de Giroux semble intéressante. Il a 17 ans, il a été le premier choix des Montagnards au dernier repêchage et il a connu une excellente saison l'an dernier avec les Gaulois du Collège Antoine-Girouard de Saint-Hyacinthe, dans la Ligue midget AAA.

Les statistiques de cette saison ne sont toutefois pas terribles: en 12 matches, sa moyenne de buts alloués se situe à 5,59 et son pourcentage d'arrêts, à ,840. Il était le gardien numéro deux avec l'équipe des Laurentides.

Reste à savoir comment sera utilisé Giroux à Granby. Les Inouk misent présentement sur Jean-

Christophe Roy-Boulet, 17 ans, et sur Olivier Davignon, un Granbyen qui arrive du junior AA, et ils espèrent toujours que le père Noël leur fasse un cadeau en retard en leur offrant Mickael Audette, qui est toujours avec les Huskies de Rouyn-Noranda.

En passant, la période de transactions se termine vendredi dans la LHJMQ. Et comme Audette ne veut pas aller n'importe où, il se rapproche forcément de Granby.

## Douville à Terrebonne

Marco Bernard a aussi échangé hier l'attaquant Philippe Douville aux Cobras de Terrebonne en retour d'un choix de cinquième ronde en 2012. Mais si Douville joue toujours dans la LHJAAAQ la saison prochaine, les Inouk auront plutôt droit à un choix de troisième ronde.

Oui, le directeur général des Inouk aime les transactions compliquées!

Douville et les Inouk ne s'aimaient pas d'amour tendre, l'athlète de 18 ans ayant quitté l'équipe deux fois depuis le début de la saison. À chaque fois, c'était parce qu'il était malheureux de son utilisation.

## Les frères Côté à Saint-Jérôme en retour de Sébastien Dalpé

Les Inouk ont aussi fait l'acquisition de l'attaquant Sébastien Dalpé, des Panthères de Saint-Jérôme, en retour des frères Gabriel et Guillaume Côté. De plus, les Inouk ont cédé dans cette même transaction un choix de deuxième de ronde en 2012 aux Panthères et mis la main sur une sélection de 13<sup>e</sup> ronde au lors de la séance de repêchage en 2011.

« Sébastien Dalpé est un joueur de 18 ans de Saint-Armand qu'on a déjà tenté d'obtenir dans le passé. Il a la même fiche que Gabriel Côté

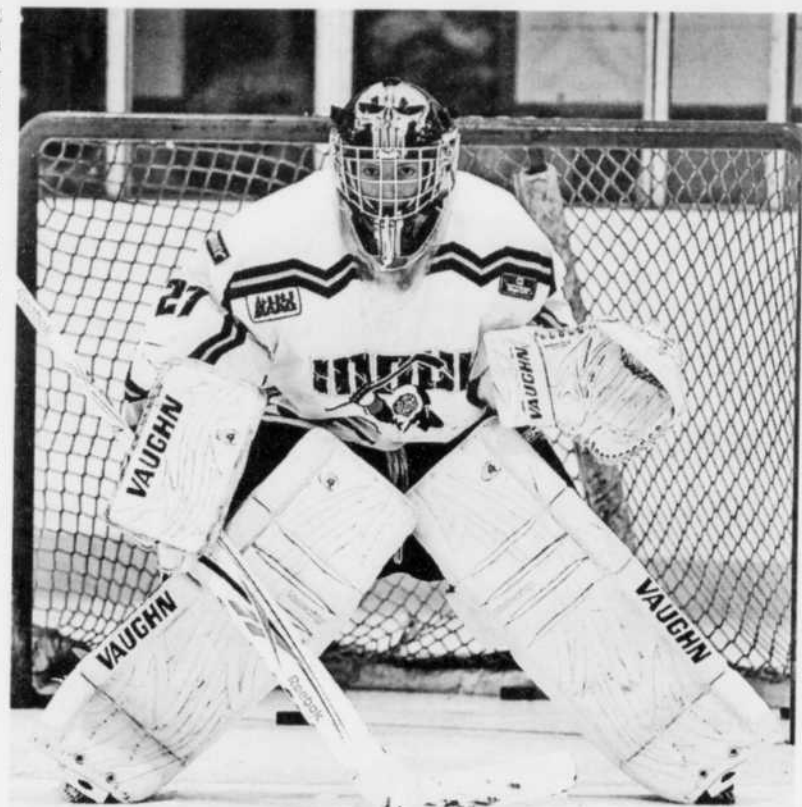


PHOTO FOURNIE PAR ALAIN BELLIER

Le gardien Frédérick Roy a été troqué aux Montagnards de Sainte-Agathe par les Inouk.

avec un an de moins », a précisé le dg Marco Bernard.

Guillaume Côté est pour sa part âgé de 17 ans.

Et puisque la période de transactions dans la LHJAAAQ se terminera le lundi 10 janvier, d'autres échanges sont susceptibles d'être conclus par les Inouk d'ici la date butoir.

« Les choses vont dépendre de ce qui va se passer dans le junior majeur, mais on regarde pour faire d'autres échanges », a conclu Marco Bernard.

Petit calcul rapide: Marco Bernard a échangé 10 joueurs depuis le début de la période de transactions, dont six étaient avec l'équipe et quatre choix au repêchage.

En retour, il a reçu 12 joueurs (!), dont sept doivent se joindre aux Inouk cette saison, sept choix au repêchage et des considérations futures.

Changement de visage, dites-vous?

Avec Fernand Bélanger



L'attaquant Philippe Douville a pris la direction de Terrebonne dans une autre transaction du club granbyen.

## Le Husky bantam CC champion à Boucherville

**FARNHAM (FB)** — Le Husky bantam CC de Farnham/Bedford a disposé des Seigneurs de Boucherville 4-1 en finale, pour ainsi remporter les honneurs du Tournoi provincial bantam Jean-Marie Millette de Boucherville.

Le Husky a connu une fiche parfaite à ce tournoi, avec six gains en autant de sorties, mais il a fait face à

des Seigneurs coriaces dans le duel décisif.

Les champions ont en effet marqué leurs deux premiers buts dans la deuxième moitié de la deuxième période et en ont ajouté deux autres au dernier tiers-temps, dont un en désavantage numérique, pour prendre les devants 4-0 et paver la voie à cette victoire.

Le Husky a en outre obtenu le trophée remis à l'équipe ayant affiché le meilleur comportement.

De plus, Alexandre Marcoux, du Husky, a été choisi meilleur joueur du tournoi en attaque. Son coéquipier Ludovic Boudreau a été nommé meilleur gardien du tournoi.

Le Husky bantam CC évoluera dans deux autres tournois, en étant en lice d'abord à Granby, puis à Bedford.

## Gain serré des Vics bantams BB

Gabriel Tremblay a par ailleurs réussi deux buts et une aide dans le gain de 4-3 des Vics bantams contre les Tigres de Victoriaville, dans une partie du calendrier régulier. Mathieu Prince et David Laliberté ont été les autres marqueurs des Vics.

Le gardien Anthony Dame, des Vics, s'est distingué dans cette joute où les vainqueurs évoluaient sans les services de quatre joueurs réguliers.

## Zentner donne le ton aux Maroons atomes

**COWANSVILLE (FB)** — Aidan Zentner a réussi quatre buts et fourni une passe pour mener les Maroons A de Waterloo à un gain de 7-0 aux dépens des Rockies de Bromont, hier soir au 20<sup>e</sup> Tournoi national atome de Cowansville.

Noah Page (2-1) et Michael Croghan (1-1) ont été les autres marqueurs des gagnants. Kevin Graveline a récolté deux aides.

Les Maroons en étaient à leur premier gain au tournoi cowansvillois, après avoir baissé pavillon 4-3 aux mains du Reflet du Lac de Magog lundi à leur première partie.

La prochaine rencontre des Maroons atomes A aura lieu vendredi, à midi, contre les Cascades de Saint-Hyacinthe.

Les Rockies atomes B de Bromont ont par ailleurs perdu 7-1 contre ABC Extermination de Magog, lors de leur joute initiale.

La formation bromontoise renouera avec la compétition dès ce soir, en croisant le fer avec Acton Vale/Valcourt à 18h15.

Les Voyageurs atomes B (2) de Cowansville feront face aux Lynx (3) de Saint-Jean à 17h, tandis que les Voyageurs atomes (A) livreront bataille au Shermet de Sherbrooke-Est.

Les finales des catégories A et B (championnat et consolation) auront lieu le dimanche 9 janvier.

La première partie de la division CC sera présentée le vendredi 7 janvier, entre les Maple Leafs de St. Albans et le Husky de Cowansville, à compter de 20h.

Geneviève Monty | Sonia Bouhiette

Courier immobilier Courrier immobilier agée

450 525-4120 450 776-9990

Une équipe

REMARQUABLE

450 378-4120

RE/MAX PROFESSIONNEL INC. AGENCE IMMOBILIÈRE





## Price : « Le congé a fait du bien »

FRANÇOIS GAGNON  
La Presse

**MONTRÉAL** — Carey Price avait retrouvé calme et sérénité hier, deux jours après avoir encaissé sa huitième défaite en 10 matches et avoir piqué une colère noire à la suite d'une contre-performance qui a conduit au revers de 4-3 en prolongation aux mains des Thrashers d'Atlanta.

« Le congé a fait du bien », a simplement plaidé le gardien du Canadien. Cela dit, Price, qui avait besoin de repos pour refaire le plein d'énergie et de confiance, a eu recours à une stratégie surprenante pour y arriver.

« Je me suis rendu au Costco pour faire des emplettes. Ce n'était peut-être pas la meilleure des idées puisque je ne m'attendais vraiment pas à croiser autant de monde. Mais ça m'a changé les idées et j'étais frais et dispo ce matin pour reprendre le travail. »

Après un début de saison sensationnel, Price a vu ses performances piquer du nez. Il domine la LNH pour les minutes passées devant le filet — 36 départs et 2155 minutes — devant Jonas Hiller des Ducks d'Anaheim (2059 minutes) qui est le seul autre gardien à compter 36 matches à son actif. Price est aussi deuxième avec 19 victoires, une de moins que Jimmy Howard des Red Wings de Detroit.

Mais sa moyenne de 3,55 buts alloués et son efficacité de 86,9% à ses 10 derniers départs l'ont évincé de la course aux honneurs dans ces deux catégories.

### Signes de fatigue

Cette baisse de régime reflète-t-elle le fait qu'une fatigue mentale et/ou physique s'est installée sous le masque et les jambières ?

« Je dirais qu'il y a un peu des deux. J'ai joué beaucoup en première moitié de saison c'est vrai. Quand ça allait bien, ce n'était pas un problème. Je ne crois pas que mon utilisation soit responsable de ce qui arrive. Nous jaugerons le temps d'utilisation au fil des semaines en deuxième moitié de calendrier », a indiqué Price qui était heureux de renouer avec l'entraînement.

« Les choses vont moins bien depuis quelques matches et je crois que c'est en raison d'une perte de concentration, une perte de mes repères. Ça fait du bien de revenir à l'entraînement. Vous ne savez pas à quel point il est important de passer du temps autour du but pour travailler sur les gestes de routine, sur le positionnement. Six pouces, ce n'est rien. Mais être six pouces trop creux, ou être décentré de six pouces, cela représente parfois une très grosse différence entre les chances d'accorder un but ou d'être frappé par la rondelle », commentait le gardien.

### Vivement les Penguins

Remis de ses émotions de dimanche, Price affichait une belle confiance à l'aube de son prochain match. Un match difficile qui l'opposera à Sidney Crosby et aux Penguins de Pittsburgh. Des Penguins qui seront un brin fatigués puisqu'ils croisent le Lightning, aujourd'hui, à Tampa Bay.



Carey Price était bien content de renouer avec l'entraînement.

PHOTO LA PRESSE CANADIENNE

« Je suis bien conscient que mes performances ne sont pas ce qu'elles étaient en début de saison. Il est temps de retrouver ma forme du début d'année, mais je ne suis pas inquiet outre mesure. Je crois qu'il me faut une bonne sortie solide pour replacer ma technique, ma concentration et ma confiance. Et comme nous avons tendance cette année à disputer nos meilleurs matches contre de grosses équipes, j'aborde le match

qui s'en vient avec confiance », assurait Price.

### Match des étoiles

Carey Price a vu Marc-André Fleury, des Penguins, le coiffer dans la course pour le job de gardien élu par les partisans en vue du match des Étoiles. Fleury a récolté 426 305 votes, contre 371 854 pour le gardien du Canadien.

Il faut dire que les Penguins comptent quatre joueurs au sein de la

sélection populaire. Seuls Jonathan Toews et Duncan Keith se sont fauflés au sein des six partants.

« J'ai été élu au match des Étoiles il y a deux ans à Montréal. J'ai goûté à cette expérience. C'était bien. Je suis content pour Fleury, mais j'ai ma part de responsabilités à remplir ici avec mon équipe », a indiqué Price qui pourrait toutefois être sélectionné par les dirigeants de la LNH qui compléteront les formations le 11 janvier prochain.

## Bergeron s'entend avec le Lightning

RICHARD LABBÉ  
La Presse

**MONTRÉAL** — Marc-André Bergeron connaît enfin sa prochaine destination : Tampa Bay.

Le joueur québécois a accepté dimanche soir les termes d'un contrat à deux volets d'une seule saison avec le Lightning. L'équipe de la Floride a finalement confirmé la nouvelle hier, suite à un examen médical réussi avec succès par Bergeron.

Le défenseur a dit oui à un contrat d'un million de dollars. Dans la Ligue américaine, ce montant passe à 105 000 \$.

Bergeron est déjà à Norfolk, là où évolue le club-école du Lightning. Il devrait y rester le temps de quelques semaines, selon son agent Paul Corbeil.

« Il pourrait disputer un premier match avec Norfolk en fin de semaine », a indiqué l'agent. C'est

normal pour ceux qui reviennent au jeu en plein milieu d'une saison. On s'attendait à ça. Le meilleur des scénarios, ce serait qu'il passe quelques semaines à Norfolk, et qu'il se joigne au Lightning pour la fin de la saison, peut-être dans un mois. On verra. »

En attendant, le Lightning doit décider si Bergeron sera cédé au club-école aux fins de conditionnement physique, en quel cas il serait payé son plein salaire de la LNH. S'il est simplement cédé au club-école, le Lightning devrait alors soumettre le défenseur au ballottage, et risquer de le perdre au profit d'une autre équipe. À cet effet, une décision est attendue d'ici à demain.

Les rumeurs d'une entente entre l'ancien du Canadien et le Lightning circulaient depuis longtemps déjà. Quelques heures avant d'aller à Norfolk, lundi, Marc-André

Bergeron confiait à *La Presse* qu'il discutait avec le club de Tampa Bay depuis juillet.

« Ça a pris plus de temps que prévu, mais je gardais le moral, parce que le Lightning parlait avec mon agent depuis le 1<sup>er</sup> juillet, avait-il confié. C'est sûr que cette équipe a toujours été très sérieuse avec moi. En même temps, des fois, ça change vite dans cette ligue. La saison dernière, je n'avais jamais discuté avec les dirigeants du Canadien, et en l'espace de 48 heures, je me retrouvais dans le vestiaire de l'équipe au Centre Bell. »

Ce qui était certain cette fois-ci, c'est que Marc-André Bergeron n'allait pas se retrouver dans le vestiaire montréalais. Il y a plus d'un mois déjà, le directeur général Pierre Gauthier avait clairement fait savoir au clan Bergeron qu'il n'était pas intéressé à lui soumettre une nouvelle offre.

Depuis, le Canadien en a profité pour acquérir le défenseur James Wisniewski, qui pourrait jouer un rôle similaire à celui rempli par Bergeron la saison dernière.

Même s'il assure avoir tourné la page en ce qui concerne le Canadien, Marc-André Bergeron aurait aimé que les choses se passent de façon différente.

« Dans ma tête, ça fait longtemps que c'est terminé avec le Canadien, et je suis passé à autre chose. Je n'ai plus de sentiment d'appartenance avec ce club-là. C'est malheureux, mais c'est comme ça. Dans la vie, chaque travailleur, chaque athlète mérite de se faire respecter un peu, et là-dessus, le Canadien n'a pas été correct. »

Invité à préciser sa pensée, le joueur de 30 ans n'a pas voulu en rajouter. « Vous connaissez déjà l'histoire », s'est-il contenté de dire.

« James Wisniewski, c'est un défenseur qui a un peu le même style que moi, a-t-il ajouté. Quand j'ai su que le Canadien était allé le chercher, ça ne m'a pas dérangé. Si le Canadien est content, tant mieux. Comme j'ai dit, il y a longtemps que j'ai tourné la page. »

En attendant de patiner de nouveau sur les glaces de la LNH, Marc-André Bergeron devra retrouver la forme à Norfolk. L'idée, bien sûr, c'est de connaître une excellente fin de saison, afin d'être en bonne position pour un nouveau contrat l'été prochain.

« Je suis en très bonne condition physique, et je pense que je serais capable de jouer une vingtaine de minutes par soir dans la LNH, avait-il fait savoir lundi. Mais avant tout, je sais que je dois retrouver la forme nécessaire pour disputer des matches dans cette ligue. »

# MÉGA LIQUIDATION

de tous nos  
modèles 2010

Profitez-en. Faites vite. Premiers arrivés...

matelas



Jusqu'à **50%**  
de rabais

Épargnez  
l'équivalent  
des

**2**  
taxes

Informez-vous  
de notre

**Garantie Confort**  
de 90 jours

matelas gemo

Votre confort au meilleur prix

**GRATUIT**  
LIVRAISON, INSTALLATION  
ET CUEILLETTE DE  
VOTRE VIEUX MATELAS!



Serta



THERAPEUTIC

TEMPUR



\* Offre d'une durée limitée. Sujets à l'approbation du crédit.  
Certaines conditions s'appliquent. Détails en magasin.  
Photos à titre indicatif seulement.



matelas gemo **Dumoulin**

4 spécialistes, une seule adresse.

633 Dufferin | Granby | 450 372 5896 | meublesgemo.com

Accord D

Desjardins